

ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

pro otevřené řízení podle zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek,
ve znění pozdějších předpisů, pro nadlimitní veřejnou zakázku na dodávky

Rozvoj infektologického pracoviště Nemocnice Kyjov – IV. etapa, lůžka



ZADAVATEL:

Nemocnice Kyjov, příspěvková organizace,
Strážovská 1247/22, 697 01 Kyjov

SVAZEK 3 OBCHODNÍ PODMÍNKY FORMOU NÁVRHU KUPNÍ SMLOUVY



EVROPSKÁ UNIE
Evropský fond pro regionální rozvoj
Financováno v rámci reakce Unie na pandemii COVID-19
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO
PRO MÍSTNÍ
ROZVOJ ČR

PREAMBULE

Tyto obchodní podmínky určují rámec budoucího smluvního vztahu mezi zadavatelem a vybraným dodavatelem. Jsou vypracovány v rozsahu vzoru kupní smlouvy, na jehož znění zadavatel trvá. Dodavatel doplní do předloženého vzoru údaje nezbytné pro vznik návrhu kupní smlouvy (zejména vlastní identifikaci, nabídkovou cenu a popřípadě další údaje, jejichž doplnění text návrhu smlouvy předpokládá, označeno v textu obchodních podmínek [DOPLNÍ prodávající]), a takto doplněné obchodní podmínky (popřípadě doplněné jinými přílohami požadovanými podmínkami zadávacího řízení) předloží v nabídce jako svůj návrh smlouvy na veřejnou zakázku.

Kupní smlouva č.

uzavřená dle ust. § 2079 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

Kupující: **Nemocnice Kyjov, příspěvková organizace**
Se sídlem: Strážovská 1247/22, 697 01 Kyjov
IČ: 00226912
DIČ: CZ00226912
Zapsán v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Brně, oddíl Pr, vložka 1230
Zastoupení: MUDr. Jiří Vyhnal – ředitel nemocnice
Bankovní spojení: [REDAKCE]

na straně jedné (dále jen „**kupující**“)

a

Prodávající: **L I N E T spol. s r.o.**
Se sídlem: Želečnice 5 ,274 01 Slaný
IČ: 00507814
DIČ: CZ00507814
Zapsán v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 163
Zastoupení: [REDAKCE]
Bankovní spojení: [REDAKCE]

na straně druhé (dále jen „**prodávající**“)

prodávající a kupující dále také jako „**smluvní strany**“
nebo jednotlivě jako „**smluvní strana**“

tímto uzavírají tuto kupní smlouvu v souladu s ustanovením § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“), jako výsledek otevřeného zadávacího řízení na realizaci nadlimitní veřejné zakázky nazvané „**Rozvoj infektologického pracoviště Nemocnice Kyjov – IV. etapa, lůžka**“ (dále jen „**veřejná zakázka**“), v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek (dále jen „**ZZVZ**“), v rámci integrovaného regionálního operačního programu, prioritní osa 6: REACT-EU, specifického cíle 6.1, výzvy č. 100 Zvýšení připravenosti subjektů zapojených do řešení hrozeb-Rozvoj laboratorních kapacit nemocnic a Rozvoj infektologických pracovišť všeobecných nemocnic, pod názvem akce "**Rozvoj infektologického pracoviště Nemocnice Kyjov**" s registračním číslem CZ.06.6.127/0.0/0.0/21_123/0016685.

I. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek prodávajícího odevzdat kupujícímu **30 ks elektricky polohovatelných lůžek vč. matrací a nočních stolků, 2 ks transportních lůžek a 2 ks elektrických sprchovacích lůžek**, dle technické specifikace uvedené v přílohách této smlouvy a umožnit kupujícímu k nabízenému plnění nabýt vlastnické právo. Příloha č. 1 definuje základní požadavky kupujícího na dodávané pomůcky a příloha č. 2 obsahuje specifikaci konkrétních pomůcek nabízených prodávajícím, tak jak byla předložena v nabídce prodávajícího podané do zadávacího řízení k veřejné zakázce (dále jen „zařízení“, „zboží“, nebo „předmět plnění“).
2. Prodávající se v souvislosti s dodávkou zboží zavazuje zajistit služby spočívající v instalaci, příp. montáži zboží a implementaci, je-li pro uvedení zboží do plného provozu potřeba, aby byly tyto služby provedeny. Prodávající se rovněž zavazuje k tomu, že zajistí obstarání veškerých veřejnoprávních rozhodnutí a povolení potřebných pro uvedení zboží do plného provozu;
 - Služby spočívající v instalaci zařízení zahrnují jeho usazení v místě plnění a napojení na zdroje, zejména připojení k elektrickým rozvodům, k slaboproudým a optickým rozvodům, rozvodu vody, demineralizované vody, plynu, technických plynů, tepla, chladu či vzduchotechniky (je-li funkce pořizovaného zařízení podmíněna takovým připojením).
 - Služby spočívající v montáži zahrnují zejména ustavení, sestavení a propojení pořizovaného zařízení.
 - Služby spočívající v implementaci zařízení zahrnují zejména procesy uskutečňování teoretických analýz a plánovaných postupů za účelem uvedení zařízení do plného provozu.
 - Služby spočívající v uvedení pořizovaného zařízení do plného provozu zahrnují jeho odzkoušení a ověření správné funkčnosti, případně jeho seřízení, předvedení plné funkčnosti, provedení zkušebního provozu, zajištění instruktáže dle zákona č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, ve znění pozdějších předpisů, vč. Vyhlášky 377/2022 Sb. (dále jen „zákon o zdravotnických prostředcích“), pro jeho obsluhu, obstarání veškerých veřejnoprávních rozhodnutí a povolení potřebných pro uvedení zařízení do plného provozu jakož i provedení jiných úkonů a činností nutných pro to, aby zařízení mohlo plnit sjednaný či obvyklý účel.
 - V případě, že nabízené zboží či jeho část není zdravotnickým prostředkem dle zákona o zdravotnických prostředcích, příslušná ustanovení této smlouvy (odkazující na povinnosti dle zákona o zdravotnických prostředcích) se u takového zboží neuplatní.
3. Součástí předmětu plnění je rovněž:
 - zajištění dopravy zařízení do místa určení, vybalení, kontrola a likvidace obalů a odpadu v souladu s ustanoveními zákona č. 541/2020 Sb., o odpadech,
 - realizace veškerých nutných stavebních úprav, technologie a přípojek pro instalaci nabízeného zařízení, vč. případně projektové dokumentace spojené s instalací zařízení,
 - předání instrukcí a návodů k obsluze a údržbě zařízení (manuálů) v českém jazyce, a to 1x v listinné podobě a 1x v elektronické podobě na CD,

- předání prohlášení o shodě dodaného zařízení se schválenými standardy (certifikát DC), které předloží prodávající kupujícímu do 14 dnů ode dne podpisu smlouvy,
 - předání příslušné dokumentace dle zákona o zdravotnických prostředcích a příp. doklady dle atomového zákona č. 263/2016 Sb., v platném znění, pokud jsou tyto doklady pro provoz nezbytné,
 - zpracování a předání protokolu se stanovením třídy zdravotnického prostředku (I, IIa, IIb, III) vč. předání jedinečného identifikátoru prostředku (UDI) zdravotnického prostředku,
 - zajištění servisu, periodických prohlídek, technických kontrol a validace zařízení po dobu trvání záruční doby (záruční servis),
 - zajištění zaškolení techniků a obsluhujícího personálu kupujícího v rozsahu odpovídajícím složitosti daného zařízení (stanoveném výrobcem, popřípadě zákonem o zdravotnických prostředcích).
4. Zařízení musí být nové, nepoužité, nerepasované, nepoškozené, nevyužité pro výstavní, prezentační či jiné reklamní účely, plně funkční, v nejvyšší jakosti poskytované výrobcem zboží a spolu se všemi právy nutnými k jeho řádnému a nerušenému nakládání a užívání kupujícími.
5. Prodávající prohlašuje, že:
- předmět plnění dle této smlouvy je zcela v souladu s požadavky kupujícího uvedenými v zadávací dokumentaci veřejné zakázky,
 - je výlučným vlastníkem zařízení,
 - na zařízení nevážnou žádná práva třetích osob,
 - není dána žádná překážka, která by mu bránila se zařízením podle této smlouvy disponovat,
 - zařízení nemá žádné vady, které by bránily jeho použití ke sjednaným či obvyklým účelům.
6. Prodávající dále prohlašuje, že:
- kvalitativní a technické vlastnosti zařízení odpovídají požadavkům stanoveným obecně závaznými právními předpisy, zejména zákonem o zdravotnických prostředcích, zákonem č. 102/2001 Sb., o obecné bezpečnosti výrobků, ve znění pozdějších předpisů, zákonem č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky, ve znění pozdějších předpisů, a příslušnými prováděcími nařízeními vlády ke zdravotnickým prostředkům, harmonizovanými českými technickými normami a ostatními ČSN a požadavkům stanoveným kupujícími v zadávacích podmínkách k veřejné zakázce;
 - zařízení je z hlediska platných právních předpisů způsobilé a vhodné pro použití při poskytování zdravotní péče v ČR. Zejména, že u zařízení byla stanoveným způsobem posouzena shoda jeho vlastností s technickými požadavky, které stanoví nařízení vlády, že je označeno stanoveným způsobem a že výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce o tom vydal písemné prohlášení o shodě. Jedná-li se o zařízení, které již bylo uvedeno na trh v některém z členských států EU a je opatřeno značkou CE, je prodávající povinen předložit kupujícímu kopii prohlášení o shodě vystaveného výrobcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem a kopii CE certifikátu. V případě

zařízení, které dosud nebylo uvedeno na trh v některém z členských států EU a není opatřeno značkou CE, avšak může být uváděno do provozu podle přechodných ustanovení příslušného nařízení vlády, je prodávající povinen předložit jako doklad o vhodnosti zboží pro použití při poskytování zdravotní péče kopii závěrečné zprávy o provedení klinického hodnocení zdravotnického prostředku (nebo její část obsahující alespoň základní identifikační údaje a údaje o ověření vhodnosti zdravotnického prostředku pro určený účel použití). Prodávající předloží kupujícímu rovněž kopie případných dalších veřejnoprávních rozhodnutí, povolení, osvědčení, certifikátů a atestů, které jsou podle zvláštních právních předpisů (např. zákon č. 263/2016 Sb.) vydávány pro jednotlivé druhy zdravotních prostředků a vztahují se k zařízení;

- bude garantovat zajištění povinného servisu vyplývajícího z platné legislativy min. po dobu 10 let od data instalace zařízení, přičemž veškerá servisní činnost nad rámec sjednané servisní doby dle této smlouvy bude případně prováděna za úplatu.

7. Kupující se zavazuje zařízení převzít a zaplatit prodávajícímu níže uvedenou kupní cenu.

II. Kupní cena

1. Kupní cena za splnění této smlouvy prodávajícím je sjednána v souladu s cenou, kterou prodávající nabídl v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku a je rozdělena následovně:

Název	Počet ks	Cena/ks v Kč bez DPH	Cena celkem v Kč bez DPH
Elektricky polohovatelné lůžko vč. příslušenství	30	67 645,00	2 029 350,00
Pasivní antidekubitní matrace	30	8 367,00	251 010,00
Noční stolek	30	11 095,00	332 850,00
Elektrické sprchovací lůžko	2	297 404,00	594 808,00
Transportního lůžko	2	112 747,00	225 494,00

Kupní cena celkem bez DPH: 3 433 512,00 Kč

Výše DPH: 548 527,44 Kč

Kupní cena celkem vč. DPH: 3 982 039,44 Kč

2. Kupní cena je ujednána v měně CZK.
3. Kupní cena bez DPH je sjednána jako pevná a nejvýše přípustná a zahrnuje celý předmět plnění dle této smlouvy.
4. V kupní ceně jsou zahrnuty veškeré náklady prodávajícího nezbytné pro řádné a včasné splnění celého předmětu této smlouvy včetně provedení služeb spočívajících v jeho instalaci, příp. montáži či

implementaci a uvedení do plného provozu vč. nezbytných stavebních úprav, dále zejména náklady na pořízení zboží včetně nákladů na jeho výrobu, clo, dopravu do místa určení včetně případných nákladů na manipulační mechanismy, náklady na pojištění zboží, ostrahu zboží do jeho předání a převzetí, daně a poplatky spojené s dodávkou zboží, náklady na průvodní dokumentaci uvedení do provozu, likvidace odpadu a obalů a instruktáže příslušných zaměstnanců, tj. techniků kupujícího a obsluhujícího personálu, potřebné doklady ke zboží a vstupní validace.

5. Prodávající dále kupujícímu poskytuje bezplatný „full“ záruční servis spočívající v provádění pravidelných technických prohlídek nařízených výrobcem dle zákona o zdravotnických prostředcích, nebo pravidelné revize, prohlídky a validace v požadovaném intervalu (pokud jsou pro správnou funkci zařízení výrobcem či servisní organizací nařízeny nebo doporučeny, včetně výměny náhradních dílů) a záruční opravy, vše včetně vystavení protokolu a případného updatu softwaru. To vše po dobu záruky bez povinnosti kupujícího platit prodávajícímu nad rámec sjednané kupní ceny.

III. Platební podmínky

1. Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu sjednanou kupní cenu dle této smlouvy bezhotovostním převodem na bankovní účet prodávajícího uvedený v této smlouvě, a to na základě jedné faktury vystavené prodávajícím po protokolárním předání a převzetí celého předmětu plnění.
2. Splatnost faktury činí **30 dnů** od jejího prokazatelného doručení kupujícímu.
3. Prodávající se touto smlouvou zavazuje, že jím vystavená faktura budou obsahovat všechny náležitosti řádného daňového dokladu dle platné právní úpravy.
4. Faktura musí být označena registračním číslem projektu: CZ.06.6.127/0.0/0.0/21_123/0016685.
5. V případě, že účetní doklady nebudou mít odpovídající náležitosti, je kupující oprávněn zaslat je ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Důvody vrácení sdělí kupující prodávajícímu písemně zároveň s vráceným daňovým dokladem. V závislosti na povaze závady je prodávající povinen daňový doklad včetně jeho příloh opravit nebo vyhotovit nový. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněných či opravených daňových dokladů.
6. V případě prodlení kupujícího s úhradou faktury je prodávající oprávněn požadovat po kupujícím zaplacení zákonného úroku z prodlení ve výši stanovené občanským zákoníkem za každý den prodlení.
7. Za prodlení s úhradou faktury není kupující povinen kromě smluvního úroku z prodlení dle předchozího odstavce hradit jakoukoliv smluvní pokutu nebo jinou smluvní sankci.

IV. Termín plnění

1. Prodávající se zavazuje dodat a instalovat zařízení dle podmínek sjednaných v čl. V. této smlouvy nejpozději do **70 kalendářních dnů** od nabytí účinnosti této smlouvy.

V. Místo plnění a dodací podmínky

1. Zařízení bude odevzdáno v sídle kupujícího na adrese: Strážovská 1247/22, Kyjov.
2. Prodávající bude předem informovat kupujícího o přesném termínu předání zařízení, a to písemně tak, aby zpráva o odevzdání byla doručena kupujícímu nejméně 5 kalendářních dnů před odevzdáním zařízení.
3. Kontaktní osobou a odpovědným zaměstnancem kupujícího je pro účely této smlouvy určen [REDACTED]
4. Kontaktní osobou prodávajícího je pro účely této smlouvy určen [REDACTED]
5. Prodávající je povinen sdělit kupujícímu, které vybavení je nutné pro instalaci mít připravené v místě dodání zařízení a jaký způsob součinnosti od kupujícího očekává k úspěšné instalaci zařízení a instruktáži příslušných osob.
6. Kupující se zavazuje poskytnout včas veškeré potřebné vybavení nutné pro instalaci zařízení a potřebnou součinnost při instalaci a instruktáži dle pokynů prodávajícího.
7. Dodávka se považuje podle této smlouvy za splněnou, pokud:
 - zařízení bylo řádně předáno včetně příslušné dokumentace,
 - zařízení bylo nainstalováno, uvedeno do plného provozu, provedena vstupní validace,
 - byla provedena instruktáž obsluhy, tj. techniků kupujícího a obsluhujícího personálu, dle příslušného zákona o zdravotnických prostředcích,
 - zařízení bylo řádně předáno a převzato způsobem sjednaným níže.
8. Vlastnické právo k zařízení přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem podpisu předávacího protokolu. S přechodem vlastnického práva přechází současně na kupujícího i nebezpečí škody na předmětu koupě. Kupující není povinen převzít zařízení či jeho část, která je poškozena nebo jinak nesplňuje podmínky dle této smlouvy.
9. Po dodání zařízení vystaví prodávající předávací protokol, který bude obsahovat níže uvedené náležitosti:
 - označení dodacího listu/předávacího protokolu a jeho číslo,
 - název a sídlo prodávajícího a kupujícího,
 - číslo kupní smlouvy,
 - označení dodaného a nedodaného zařízení a jeho množství a výrobní číslo,
 - datum dodání, instalace a instruktáže personálu,
 - stav zařízení v okamžiku jeho předání a převzetí,
 - jiné náležitosti důležité pro předání a převzetí dodaného zařízení.

10. Předávací protokol podepíše a opatří otisky razítek oprávnění zástupci obou smluvních stran. Takto opatřený dodací list/předávací protokol slouží jako doklad o řádném předání a převzetí zařízení.
11. Dodávka zařízení nesmí být podmíněna budoucím odběrem spotřebního materiálu nebo jiných výrobků, pokud tyto materiály či výrobky nejsou předmětem plnění. Z dodávky zařízení nesmí vyplývat povinnost kupujícího odebírat v budoucnu výlučně určený spotřební materiál nebo výrobky kromě případů, kdy odběr konkrétního spotřebního materiálu nebo výrobků je předepsán výrobcem (tuto skutečnost musí prodávající prokázat).

VI. Záruční podmínky

1. Prodávající poskytuje kupujícímu záruku za jakost dodaného předmětu plnění, spočívající v tom, že dodaný předmět plnění, jakož i jeho veškeré části a jednotlivé komponenty, budou po celou záruční dobu způsobilé pro použití k ujednaným, případně jinak obvyklým účelům a zachovají si ujednané, případně jinak obvyklé vlastnosti.
2. Záruční doba se sjednává v délce **24** měsíců ode dne převzetí předmětu plnění kupujícím, tj. ode dne podpisu předávacího protokolu nebo delší podle možností prodávajícího.
3. Vady musí kupující uplatnit u prodávajícího bez zbytečného odkladu poté, co se o nich dozví.
4. V případě výskytu záruční vady je prodávající povinen zajistit odvoz reklamovaného předmětu plnění či nástup technika nejpozději **do 48 hodin (počítají se pouze hodiny v pracovní dny)** od okamžiku nahlášení vady kupujícím. Kupující je povinen zjistit příčinu závady, v co nejkratším termínu ji bezplatně odstranit a uvést předmět plnění do plného provozu. Pokud by to charakter vady vyžadoval, je možné maximální dobu nástupu k odstranění reklamované vady po předchozí domluvě s kupujícím prodloužit. Za nesplnění této povinnosti prodávajícího se sjednává smluvní pokuta ve výši 1000,- Kč za každý i započatý den prodlení s nástupem technika či s odvozem reklamovaného předmětu plnění. Pokuta se vztahuje pro každé jednotlivé zařízení samostatně.
5. Maximální doba provedení záruční opravy a uvedení předmětu plnění do plného provozu (vč. případného dovozu a zapojení) se sjednává v délce nejvýše **do 96 hodin (počítají se pouze hodiny v pracovní dny)** od doby jejího nahlášení kupujícím. Pokud by to charakter vady vyžadoval (např. nákup speciálních součástí), je možné maximální dobu záruční opravy po předchozí domluvě s kupujícím prodloužit. Za nesplnění této povinnosti prodávajícího se sjednává smluvní pokuta ve výši 1000,- Kč za každý i započatý den prodlení, a to až doby odstranění reklamované vady. Pokuta se vztahuje pro každé jednotlivé zařízení samostatně.
6. Kupující má právo na úhradu nutných nákladů, které mu vznikly v souvislosti s uplatněním práv z vad.
7. Za záruční vady nebudou považovány takové, které byly způsobeny nesprávnou obsluhou nebo údržbou zařízení nebo úmyslným poškozením zařízení kupujícím nebo nepovolanou osobou, případně jakýmkoli jinými zásahy, jednáními nebo skutečnostmi nastalými na straně kupujícího. Odstranění takto zjištěných vad bude provedeno za úplat.

8. Je-li vadné plnění podstatným porušením této smlouvy, má kupující právo na odstranění vady dodáním nového zařízení bez vady nebo dodáním chybějícího zařízení, na odstranění vady opravou zařízení, na přiměřenou slevu nebo na odstoupení od této smlouvy.
9. Práva kupujícího z vadného plnění tím nejsou dotčena a řídí se dle ust. § 2099 občanského zákoníku.
10. Kupující je povinen umožnit prodávajícímu provedení záruční opravy v místě instalace v libovolnou hodinu ve lhůtě pro provedení opravy.

VII. Záruční servis

1. Záruční servis bude prodávající provádět bezplatně. Po celou dobu záruční doby bude prodávající provádět nebo na vlastní náklad zajistí provedení pravidelných technických prohlídek nařízených výrobcem dle příslušného zákona o zdravotnických prostředcích, nebo pravidelné revize/prohlídky/validace/kalibrace (pokud jsou pro správnou funkci zařízení výrobcem či servisní organizací nařízeny nebo doporučeny, včetně výměny předepsaného spotřebního materiálu a náhradních dílů), vše včetně vystavení protokolu a případného update softwaru. To vše po dobu záruky bez povinnosti kupujícího platit prodávajícímu nad rámec sjednané kupní ceny, a to ve výrobcem předepsaném intervalu, nejméně však 1x ročně. Proávající prokazatelně písemně vyvolá jednání o termínu provedení prohlídky/validace/revize/kalibrace minimálně 1 měsíc před uplynutím termínu platnosti stávající prohlídky/validace/revize/kalibrace. Termín bude stanoven na základě vzájemné dohody ve lhůtě uvedené v tomto bodu výše.
2. Záruční servis bude poskytovat autorizovaná servisní organizace:
Název: **L I N E T spol. s r.o.**
Sídlo: Želevčice 5, 274 01 Slaný
IČ: 00507814

zapsána v Obchodním rejstříku vedeného u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 163
3. Proávající čestně prohlašuje, že ve formuláři, který předložil ke splnění ohlašovací povinnosti dle příslušného zákona o zdravotnických prostředcích (provedení povinné registrace) je uvedeno, že je osoba definovaná v předchozím bodě registrována jako servisní organizace a že instruktáž o zacházení se zdravotnickými prostředky provádí osoby uvedené v § 41 odst. 2 zákona o zdravotnických prostředcích.
4. Pokud prodávající bude v prodlení s termínem provedení záručního servisu, je kupující oprávněn požadovat po prodávajícím zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,2 % z pořizovací ceny dodaného zboží (vč. DPH) za každý i započatý den prodlení.
5. Záruční servis zařízení musí být zajištěn servisním technikem, který je schopen komunikovat v českém jazyce alespoň na úrovni pracovní komunikace nebo za přítomnosti osoby prodávajícího zajišťující překlad.

6. Kupující si vyhrazuje právo, požadovat po prodávajícím před započítáním záručního servisu nebo v průběhu provádění záručního servisu dodaných zdravotnických prostředků předložení dokladu o registraci pro servis dotčených zdravotnických prostředků. Tímto dokladem je buď souhlasné rozhodnutí Státního ústavu pro kontrolu léčiv s prováděním servisu, nebo certifikát opravňující dodavatele k provádění autorizovaného servisu na dodaném zdravotnickém prostředku, vydaný jeho výrobcem. Kupující může požádat o předložení tohoto dokladu kdykoliv v průběhu plnění, dodavatel je povinen takový doklad předložit nejpozději do 14 kalendářních dnů ode dne žádosti kupujícího.

VIII. Zvláštní ustanovení o DPH

1. Prodávající je povinen sdělit kupujícímu skutečnosti, které zakládají jeho povinnost ručení za neodvedenou daň z přidané hodnoty za zdanitelná plnění uskutečněná podle této smlouvy (viz § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění). Informace musí poskytnout písemně nejpozději do 10 dnů od vzniku uvedených skutečností.
2. V případě, že skutečnosti definované § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, nastanou je kupující oprávněn zajistit předmětnou daň z přidané hodnoty podle § 109a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Kupující je oprávněn uvedený postup uplatnit zejména v případech, že:
 - na prodávajícího zdanitelného plnění bude vyhlášeno insolvenční řízení,
 - prodávající nebude schopen na požádání kupujícího předložit prohlášení o bezdlužnosti vůči správci daně,
 - prodávající sdělí podle odst. 1 tohoto článku smlouvy skutečnosti rozhodné pro vznik povinnosti ručení ze strany kupujícího.
3. V případě, že prodávající poruší povinnost uloženou v odst. 1 a 2 tohoto článku smlouvy, je kupující oprávněn vůči němu uplatnit náhradu za veškeré škody, které mu tím vzniknou.
4. Kupující je povinen ve lhůtě 15 dnů sdělit prodávajícímu, že v souladu s předchozími odstavci uplatnil zajištění daně. Tímto oznámením se má za to, že kupující splnil vůči prodávajícímu svůj závazek ve výši uplatněné daně z přidané hodnoty, plynoucí z jednotlivých daňových dokladů.

IX. Odstoupení od smlouvy

1. Kterákoliv smluvní strana může od této smlouvy odstoupit, pokud zjistí podstatné porušení této smlouvy druhou smluvní stranou.
2. Pro účely této smlouvy se za podstatné porušení smluvních povinností považuje takové porušení, u kterého smluvní strana porušující smlouvu měla nebo mohla předpokládat, že při takovémto porušení smlouvy, s přihlédnutím ke všem okolnostem, by druhá smluvní strana neměla zájem smlouvu uzavřít; zejména:
 - prodlení prodávajícího s dodáním předmětu plnění dle této smlouvy delším než 60 kalendářních dnů;

- zařízení nebude možné kupujícím během záruční doby užívat v souhrnné délce po dobu delší 30 kalendářních dnů za rok;
 - jestliže prodávající ujistil kupujícího, že zařízení má určité vlastnosti, zejména vlastnosti kupujícím výslovně vymíněné, anebo že nemá žádné vady, a toto ujištění se následně ukáže nepravdivým;
 - nemožnost odstranění vady dodaného zařízení;
 - v případě, že se kterékoliv prohlášení prodávajícího uvedené v této smlouvě ukáže jako nepravdivé.
3. Odstoupení od této kupní smlouvy musí mít písemnou formu, musí v něm být přesně popsán důvod odstoupení, podpis odstupující smluvní strany, jinak je odstoupení od této kupní smlouvy neplatné. Tato smlouva zaniká ke dni doručení oznámení odstupující smluvní strany o odstoupení druhé smluvní straně.
 4. Odstoupení od této smlouvy se nedotýká práva na náhradu škody vzniklého z porušení smluvní povinnosti, práva na zaplacení smluvní pokuty a úroku z prodlení, ani ujednání o způsobu řešení sporů a volbě práva.

X. Odpovědnost za škodu

1. Prodávající je povinen nahradit kupujícímu v plné výši újmu, která kupujícímu vznikla vadným plněním nebo jako důsledek porušení povinností a závazků prodávajícího dle této smlouvy.
2. Prodávající uhradí kupujícímu náklady vzniklé při uplatňování práv z odpovědnosti za vady.
3. Nebezpečí škody na předmětu plnění přechází na kupujícího předáním a převzetím předmětu plnění kupujícímu, tj. podpisem předávacího protokolu.
4. Prodávající se zavazuje, že má sjednáno platné pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetím osobám. Pojištění bude krytí případné škody na dodaném zdravotnickém vybavení nebo na zařízení či přístrojích kupujícího, které mohou být v průběhu dodávky nebo montáže poškozeny. Prodávající se zavazuje udržovat pojištění v platnosti po celou dobu provádění dodávky a servisu.

XI. Sankce

1. Pro případ prodlení prodávajícího s termínem plnění uvedeným v článku IV. této smlouvy se prodávající zavazuje uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,2 % z kupní ceny vč. DPH, a to za každý i započatý kalendářní den prodlení.
2. Uplatněním práv z vad či uplatněním smluvních pokut není dotčeno právo na náhradu újmy v plné výši. Smluvní pokutu je kupující oprávněn započíst oproti pohledávce prodávajícího.
3. Smluvní pokuta je splatná do 30 dnů ode dne doručení výzvy k jejímu zaplacení. Dnem splatnosti se rozumí den připsání příslušné částky na účet kupujícího.

XII. Sociální a environmentální odpovědnost, inovace

1. Kupující požaduje, aby prodávající a jeho poddodavatelé realizovali předmět této smlouvy v souladu s mezinárodními úmluvami týkajícími se organizace práce (ILO) přijatými Českou republikou. Prodávající a jeho poddodavatele se zavazují dodržovat minimálně tyto mezinárodní úmluvy a v nich stanovené standardy:
 - Úmluva č. 87 o svobodě sdružování a ochraně práva organizovat se
 - Úmluva č. 98 o právu organizovat se a kolektivně vyjednávat
 - Úmluva č. 29 o nucené práci
 - Úmluva č. 105 o odstranění nucené práce
 - Úmluva č. 138 o minimálním věku
 - Úmluva č. 182 o nejhorších formách dětské práce
 - Úmluva č. 100 o rovnosti v odměňování
 - Úmluva č. 111 o diskriminaci v zaměstnání a povolání
 - Úmluva č. 155 o bezpečnosti a zdraví pracovníků a pracovním prostředí
2. Prodávající zajistí, že veškeré dodávky potřebné k plnění této smlouvy budou pocházet od výrobců, u kterých jsou dodržovány odpovídající pracovní podmínky osob podílejících se na výrobě či produkci, je zakázána dětská práce, není využívána nucená práce a práce v nebezpečných či zdravotně závadných podmínkách.
3. V případě, že k plnění dle této smlouvy prodávající využije poddodavatele, je prodávající povinen zabezpečit plnění férových podmínek v dodavatelském řetězci, tedy zejména, aby smlouvy mezi prodávajícím a jeho poddodavatelem obsahovaly obchodní podmínky obdobné, jako jsou obchodní podmínky této smlouvy (se zohledněním rozsahu a charakteru poddodávky), a zejména, aby řádně a včas hradil dluhy svým poddodavatelům.
4. Prodávající se zavazuje ve zvýšené míře dbát na ochranu životního prostředí, a to v rozsahu, ve kterém to realizace předmětu plnění dle této smlouvy dovoluje, přijímat vhodná opatření k ochraně životního prostředí, zejména předcházet znečišťování nebo poškozování životního prostředí a minimalizovat nepříznivé důsledky své činnosti na životní prostředí a při realizaci předmětu plnění zvolit přednostně takové materiály, předměty a postupy, které mají co nejmenší negativní dopad na životní prostředí, pakliže splní požadavky kupujícího dle této smlouvy.

XIII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti okamžikem jejího podpisu poslední smluvní stranou a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb. Uveřejnění provede bezodkladně kupující.

2. V případě, že předmět plnění není zdravotnickým prostředkem, smluvní strany se dohodly, že ustanovení odkazující na zákon o zdravotnických prostředcích uvedená v této smlouvě se nepoužijí.
3. Prodávající je dle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
4. Prodávající je povinen uchovávat veškerou dokumentaci související s realizací předmětu plnění dle této smlouvy včetně účetních dokladů minimálně po dobu 10 let od finančního ukončení projektu.
5. Prodávající je povinen minimálně do konce roku 2028 poskytovat požadované informace a dokumentaci související s realizací projektu zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (CRR, MMR ČR, MF ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného orgánu finanční správy a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci projektu a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.
6. Práva a pohledávky smluvních stran vzniklé z této smlouvy nesmí být postoupeny bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových, či jiných elektronických zpráv.
7. Podkladem pro uzavření této smlouvy je nabídka prodávajícího, kterou v postavení účastníka zadávacího řízení podal do zadávacího řízení na veřejnou zakázku. Podkladem pro uzavření této smlouvy je rovněž zadávací dokumentace k veřejné zakázce včetně všech jejích příloh. Jestliže ze zadávací dokumentace k veřejné zakázce nebo nabídky prodávajícího vyplývají prodávajícímu povinnosti vztahující se k realizaci předmětu této smlouvy, avšak tyto povinnosti nejsou výslovně v této smlouvě uvedeny, smluvní strany se pro tento případ dohodly, že i tyto povinnosti prodávajícího jsou součástí obsahu závazkového vztahu založeného touto smlouvou a prodávající je povinen je dodržet.
8. Smluvní strany na sebe přebírají riziko změny okolností v souvislosti s právy a povinnostmi smluvních stran vzniklými na základě této smlouvy. Smluvní strany vylučují uplatnění ustanovení § 1765 odst. 1 a § 1766 občanského zákoníku na svůj smluvní vztah založený touto smlouvou.
9. Nevymahatelnost nebo neplatnost kteréhokoli ustanovení této smlouvy neovlivní vymahatelnost nebo platnost této smlouvy jako celku, vyjma těch případů, kdy takové nevymahatelné nebo neplatné ustanovení nelze vyčlenit z této smlouvy, aniž by tím pozbyla platnosti. Smluvní strany se pro takový případ zavazují vynaložit v dobré víře veškeré úsilí na nahrazení takového neplatného nebo nevymahatelného ustanovení vymahatelným a platným ustanovením, jehož účel v nejvyšší možné míře odpovídá účelu původního ustanovení a cílům této smlouvy.
10. Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

11. Prodávající plně souhlasí se zveřejněním všech náležitostí tohoto smluvního vztahu a případně též smluvních vztahů s touto smlouvou souvisejících.

12. Změna nebo doplnění smlouvy může být uskutečněna pouze písemným dodatkem k této smlouvě podepsaným oběma smluvními stranami.

13. Strany smlouvy potvrzují, že si smlouvu přečetly, že tato byla sepsána dle jejich vážné a svobodné vůle, jejímu obsahu rozumí a souhlasí s ním.

14. Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy:

- Příloha č. 1 – Technická specifikace kupujícího (zadání)
- Příloha č. 2 – Podrobná specifikace nabízeného plnění

V dne

V dne

KUPUJÍCÍ:

PRODÁVAJÍCÍ:

MUDr. Jiří Vyhnal
ředitel nemocnice

Bc. Zdeněk Grimm, MBA
ředitel obchodu pro ČR a SR
v plné moci

Lůžko elektricky polohovatelné pro infektologii včetně nočních stolků

30 ks – Essenza 300

Specifikace:

- bezpečnost lůžka - shoda s normou EN 60601-2-52 v platném znění
- díly ložné plochy plastové kompaktní, odnímatelné pro jednoduchou čistitelnost
- bezpečná pracovní zátěž minimálně 230kg
- zdvih ložné plochy pomocí elektromotoru minimálně v rozsahu min. 30-75 cm pro bezpečnou péči a mobilizaci rizikového pacienta, bezpečnou práci personálu
- elektricky polohovatelná čtyřdílná ložná plocha min. 200x90cm - minimálně zádový a stehenní díl polohovatelný nezávisle pomocí elektromotorů
- zádový a stehenní díl s automatickým odsunem v horizontálním směru při polohování pro eliminaci tlaku působícího na pacienta
- integrované prodloužení/zkrácení lůžka minimálně 25 cm
- náklon do TR/ATR polohy minimálně 12° pomocí elektromotoru pro včasnou postupnou vertikalizaci a mobilizaci pacienta
- mechanické rychlospuštění zádového dílu při KPR
- čela, výplň HPL s aretací proti samovolnému vytažení při transportu, možnost výběru barevných dekorů
- dělené spustitelné postranice aretovatelné minimálně ve 3 výškách, v žádné pozici nepřesahující vnější obrys lůžka, postranice s dostatečnou ochranou pacienta před pádem či zaklíněním po celé délce ložné plochy, tj. mezery mezi postranicemi, čely a postranicemi navzájem musí být dle norem maximálně 60mm, výška postranic dostatečná pro použití aktivního AD systému, tj. minimálně 40cm
- centrální sesterský ovládací panel s ochranou proti nechtěné aktivaci, s možností blokace (zámkou) jednotlivých funkcí a přednaprogramovanými důležitými polohami (minimálně resuscitační poloha KPR, kardiacké křeslo, mobilizační poloha, vyšetřovací poloha, případně další)
- podsvětlený patientský ruční ovladač s ochranou proti nechtěné aktivaci s konektorem pro rychlé připojení a dopojení z obou stran lůžka
- dvojité kolečka s centrálním ovládním brzd, průměr minimálně 125 mm
- alarm nezabrděného lůžka
- univerzální lišty a držáky na příslušenství
- zálohová baterie s autodiagnostikou kapacity a životnosti
- výsuvná polička na lůžkoviny pod nožním čelem s úložným prostorem pro sesterský ovladač
- ochranná kolečka v rozích lůžka
- svod el. potenciálu, bezpečnostní barevně zvýrazněný kroucený přívodní kabel

pasivní antidekubitní matrace – 30ks – ViskoMatt 30

- jádro matrace kombinované ze studené PUR a viskoelastické pěny, na povrchu jádra souvislá vrstva alespoň 2cm z viskoelastické pěny, potah snadno snímatelný, zip ze tří stran s ochranou proti znečištění, paropropustný, voděodolný, spoje potahu zabraňující průsaku nečistot do jádra - kontinuálně svařované (či lepené) bez perforace, materiál potahu bakteriostatický, desinfikovatelný běžnými prostředky, pružný ve dvou směrech, rozměr dle lůžka, výška 14 cm

stolek - základní parametry – 30ks – Eleganza Classic

- pojízdný noční stolek

Technická specifikace

- Přístupnost: oboustranně přístupný
- Držák na ručníky
- Jídelní deska: plynule výškově nastavitelná s posilovací pružinou a automatickou aretací
- Spodní skříňka: velká, s dveřmi bez zámku s min. 1 držákem na PET lahev (1,5 l) umístěném na dveře nebo místem určeným pro vložení 1,5 l lahve
- Odkládací plocha mezi zásuvkou a skříňkou (nika)
- Horní zásuvka malá s lakovanými nebo chromovanými madly a vyjímatelnými plastovými vložkami, uzamykatelná
- Vyjímatelná plastová vložka odolná vůči dezinfekci
- Horní deska vybavena zábranami proti sesunutí předmětů z desky
- Dekor
- Materiál: kovový, lakovaný
- Jídelní deska je integrovaná do korpusu
- Povrch celého stolku dezinfikovatelný běžnými prostředky
- 4 kolečka, brzditelná
- průměr koleček 65 mm ± 15 mm

příslušenství ke každému ks:

- hrazda s výškově stavitelnou samonavíjecí rukojetí
- držák na berle
- koš na bažanta/bačkory

Elektrické sprchovací lůžko – 2 ks - CAREVO

- elektrické sprchovací lůžko s elektrickou sklopnou zádovou částí včetně mixážního sprchového panelu
 - el. nastavení výšky
 - sklopné bezpečnostní postranice
 - integrované ovládací panely
 - brzdy na všech čtyřech kolečkách
 - nastavitelná zádová opěrka
 - hlavový polštář
 - integrované držáky rukojetě sprchy
 - odnímatelná matrace
- Příslušenství:
- vypouštěcí hadice
 - nabíječka baterie a baterie

Transportního lůžko – 2 ks – Sprint 100

- Bezpečné pracovní zatížení vozíku min. 250 kg
- Platforma matrace propustná pro RTG záření v celé délce.
- Volitelná kompatibilita s pojízdnými RTG přístroji s C ramenem.

Technická specifikace

- Volitelná zdvižná RTG platforma v celé délce pro použití s tradičními RTG kazetami.
- Oboustranné hydraulické nožní pedály pro nastavení výšky a náklonu.
- Nohou ovládané naklonění o min. $\pm 12^\circ$ v libovolné výšce.
- Nožní pedál pro nouzové nastavení Trendelenburgovy polohy v hlavové části.
- Sklopné bezpečnostní postranice
- Nastavení opěrky zad s pomocí hydraulické pružiny (0 až 87°)
- Dvě madla v ergonomické výšce pro manipulaci s vozíkem.
- Integrovaný sklápěcí infuzní stojan a jeden dodatečný.
- Úložný prostor pro kyslíkové nádoby
- Velká antistatická kolečka o průměru min. 200 mm (8") se systémem aktivace brzd a řízení ve čtyřech rozích.
- Nožní deska, police na monitor a držák záznamů pacienta.

ESSENZA

LINET

Turn To The Essence Of Care



Adaptabilní nemocniční lůžko

CELOSVĚTOVÝ NEDOSTATEK ZDRAVOTNÍCH SESTER



Pečovat o pacienty s nasazením a obětavostí je podstatou práce zdravotních sester.

Vzhledem ke stárnutí populace a nárůstu počtu chronicky nemocných obyvatel je zdravotních sester velký nedostatek a jejich počet ubývá např. v důsledku muskuloskeletálních poruch (MSD), souvisejících s jejich náročnou prací.

Práce zdravotní sestry je fyzicky i psychicky vyčerpávající a její pracovní čas zabírají stále narůstající administrativní úkoly. Nejnovější světové události situaci ještě zhoršily.

Důsledkem je nikdy nekončící koloběh nedostatku zdravotnického personálu.

Rádi bychom navrátili zdravotním sestřám jejich čas, bezpečí a nadšení.

Turn To The Essence Of Care



5,7 milionu
chybějících sester ve světě do roku 2030¹



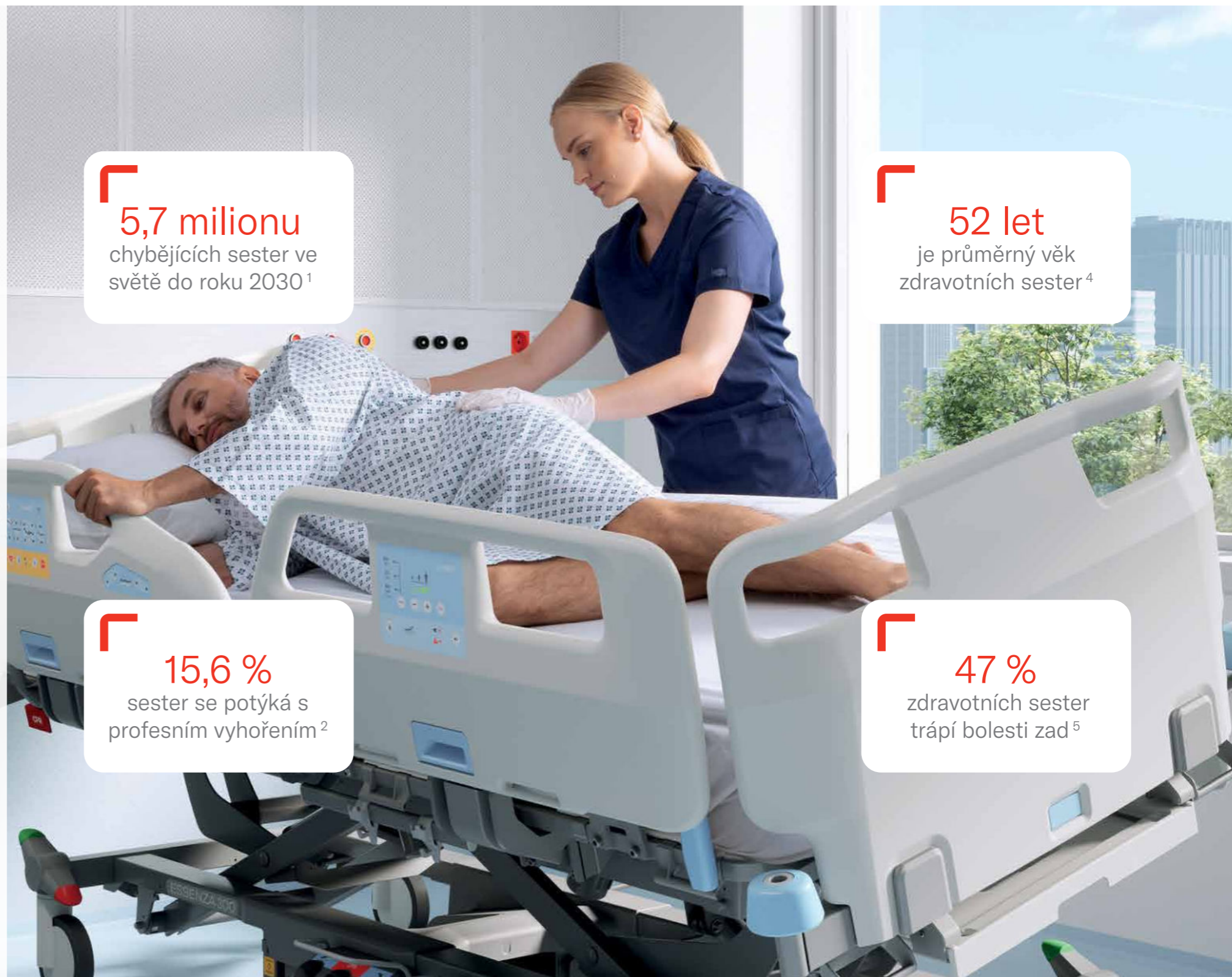
52 let
je průměrný věk zdravotních sester⁴



15,6 %
sester se potýká s profesním vyhořením²



47 %
zdravotních sester trápí bolesti zad⁵



ESSENZA

Turn To The Essence Of Care



NADSTANDARDNÍ ERGONOMIE A BEZPEČÍ DÍKY DESIGNU PŘÍZPŮSOBENÉMU POTŘEBÁM SESTER A PACIENTŮ



Laterální náklon se stává standardem v akutní péči, který snižuje fyzickou zátěž zdravotnického personálu o 67%.⁶



Nízká výška pomáhá zmírňovat závažnost pádů pacientů.⁷



EasyDrive® snižuje potřebnou počáteční tlačnou sílu až o 50 % ve srovnání s lůžkem bez pohonu.⁸



Koncept bezpečné mobilizace podporuje pacienta prostřednictvím speciálně navržených prvků a může pomoci urychlit proces zotavení.¹⁴

EFEKTIVITA JEDINÉ PLATFORMY UMOŽŇUJÍCÍ NEUVĚŘITELNOU VŠESTRANNOST



Efektivita jediné platformy zajištěná intuitivním uživatelským ovládacím panelem.



Neuvěřitelná všestrannost, která splňuje všechny požadavky jednotlivých oddělení. Promyšlený design je dalším bonusem.

BEZKONKURENČNÍ EFEKTIVITA DÍKY POKROČILÝM TECHNOLOGIÍM



SafeSense 3 asistenční systém pomáhá šetřit čas tím, že umožňuje sledovat vzdáleně bezpečnou polohu pacienta na lůžku nebo upozorňuje, když pacientovi hrozí pád, či dodá informaci o nadměrném nárůstu vlhkosti.



SafeSense SmartTrack využívající technologii INTRAX® usnadňuje práci sestřám sledováním nemocničního zařízení a pacientů s přesností na úrovni jednotlivých pokojů.



Integrovaná matrace Air2Care umožňuje zdravotnickému personálu časově nenáročnou údržbu.

ESSENZA 300

Univerzální nízké lůžko s výjimečným bezpečným pracovním zatížením až 300 kg.



Nejnižší poloha lůžka
25,5 cm



Bezpečná mobilizace
ve výšce křesla 40 cm



Optimální ošetrovatelská
poloha 78 cm



ESSENZA 300 LT

Laterální náklon se stává standardem v akutní péči a zaručuje špičkovou ergonomii a efektivní mobilizaci.



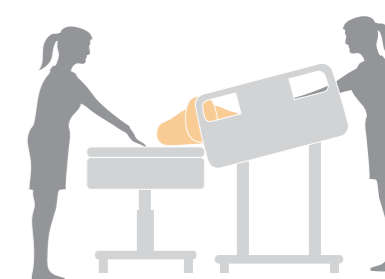
Včasná mobilizace
pacienta



Bezpečná péče
o pacienta



Snazší přesun pacienta





PŘEHLED ŘEŠENÍ

ZLEPŠENÍ STAVU PACIENTA



VČASNÁ MOBILIZACE

Mobi-Lift®, Mobi-Pad & Mobi-Grips podporují mobilizaci pacienta, což může pomoci snížit délku hospitalizace a omezit všechny související komplikace.¹⁴



PREVENCE VZNIKU DEKUBITŮ

Integrovaná matrace Air2Care s technologií alternujícího tlaku se dvěma celami poskytuje účinnou úlevu od tlaku.



PREVENCE PÁDŮ

Alarm brzd, nízká výška a monitorování pacienta pomocí systému SafeSense 3 pomáhají předcházet pádům pacientů.



KOMFORT PRO PACIENTA

Funkce lůžka zlepšující komfort pacientů během pobytu v nemocnici vedou k větší spokojenosti a lepším výsledkům léčby.

PŘÍNOS PRO ZDRAVOTNÍKY A PROVOZ NEMOCNICE



BEZPEČNÁ MANIPULACE S PACIENTEM

Laterální náklon se stává standardem v akutní péči, zaručuje špičkovou ergonomii pro zdravotnický personál a efektivní mobilizaci pacientů.



SNADNÝ TRANSPORT PACIENTA

EasyDrive® a páté kolečko usnadňují manipulaci s lůžkem a pomáhají zdravotnickému personálu při transportu pacientů.



USNADNĚNÍ PRÁCE ZDRAVOTNICKÉMU PERSONÁLU

SafeSense 3, SafeSense SmartTrack a integrovaná matrace Air2Care usnadňují a zefektivňují sestřám každodenní práci.



EFEKTIVITA PROVOZU NEMOCNICE

Jednotná lůžková platforma pro všechna nemocniční oddělení vede ke snížení nákladů a úspoře času.



VČASNÁ MOBILIZACE

PROBLÉMY

- Komplikace spojené s dlouhou hospitalizací.⁹
- Delší doba hospitalizace z důvodu imobility.¹⁰
- Zvýšené náklady pro nemocnici.⁹

2 607 \$

Průměrné denní náklady na nemocniční péči¹¹

6,59 dnů

Průměrná délka pobytu na oddělení akutní péče¹²

9 300 \$

Celkové náklady na nemocniční péči za pobyt¹¹

Neurologické

Deprese, úzkost, delirium, zapomnětlivost a zmatenost.



Respirační/plicní

Pneumonie, atelektáza, VAP, plicní embolie.



Renální

Stáza, nefritida, katérové infekce močových cest.



Muskuloskeletální

Svalová atrofie, slabost a kontraktury se vyskytují u 25–90 % pacientů s delší hospitalizací.



Kardiovaskulární

Atrofie srdečního svalu, hemodynamická nestabilita a DVT.



Gastrointestinální

Změněné vzorce vylučování, inkontinence, zácpa, impakce stolice.



Metabolické

Acidobazická rovnováha, metabolický syndrom.



Kožní

Nedostatečná pohyblivost zvyšuje riziko vzniku dekubitů.



ŘEŠENÍ

Mobi-Lift®, Mobi-Pad a Mobi-Grips podporují programy včasné mobilizace, které mohou ovlivnit délku pobytu v nemocnici a souvisejí také s náklady. Programy mobilizace mohou snížit výskyt dekubitů až o 86 %.¹⁵

Délka pobytu v nemocnici kratší

o 1,5 dne^{13,14}

Snížení počtu pádů v nemocnici

o 37 %¹⁴

Snížení počtu infekcí spojených s hospitalizací

o 60 %¹⁴

	Funkční úroveň 0	Funkční úroveň 1	Funkční úroveň 2	Funkční úroveň 3	Funkční úroveň 4
Funkční úroveň					
Kritéria	Na lůžku, imobilní – Klinicky stabilní, ale neschopný spolupracovat při péči	Na lůžku, aktivní – Upoután na lůžko, schopný spolupracovat	Schopný sedět – Dostatečně způsobilý, aby mohl sedět vzpřímeně a pohybovat nohou proti gravitaci	Schopný stát – Zvýšená síla pro činnosti ve stoje a aktivní účast při přesunech na židli	Schopný chodit – Zvládá chůzi po místnosti a samostatně se přesune na židli
Řešení	– Laterální náklon – Zádový díl – Reverzní Trendelenburgova poloha – Vaskulární poloha nohou	– Laterální náklon – Zádový díl – Reverzní Trendelenb. poloha – Vaskulární poloha nohou – Mobi-Grips – Kardiacké křeslo*	– Mobi-Pad* – Mobi-Grips* – Kardiacké křeslo*	– Madlo Mobi-Lift®* – Mobi-Grips* – Mobi-Pad* – Laterální náklon	– Madlo Mobi-Lift®* – Mobi-Grips* – Mobi-Pad* – Laterální náklon

Méně náročný proces vstávání¹⁵

Standardní lůžko
Vstávání z lůžka tradičním způsobem je náročnější na svaly dolních končetin.

F: 100 %

Lůžko s madlem Mobi-Lift®
O 63 % menší svalová síla v dolních končetinách potřebná k úspěšnému vstávání při použití madla Mobi-Lift® a laterálního náklonu.

F: 37 %



PREVENCE VZNIKU DEKUBITŮ

PROBLÉMY

- Celosvětová prevalence dekubitů spojených s hospitalizací se v segmentu akutní péče pohybuje mezi 6 a 18,5 %.¹⁶
- Dekubity vzniknout během několika minut po znehybnění.¹⁷

Náklady na jejich léčbu se pohybují **od 1 214 do 14 108 £**¹⁸



ŘEŠENÍ

Integrovaná matrace Air2Care s alternujícím tlakem minimalizuje tlakové zatížení.

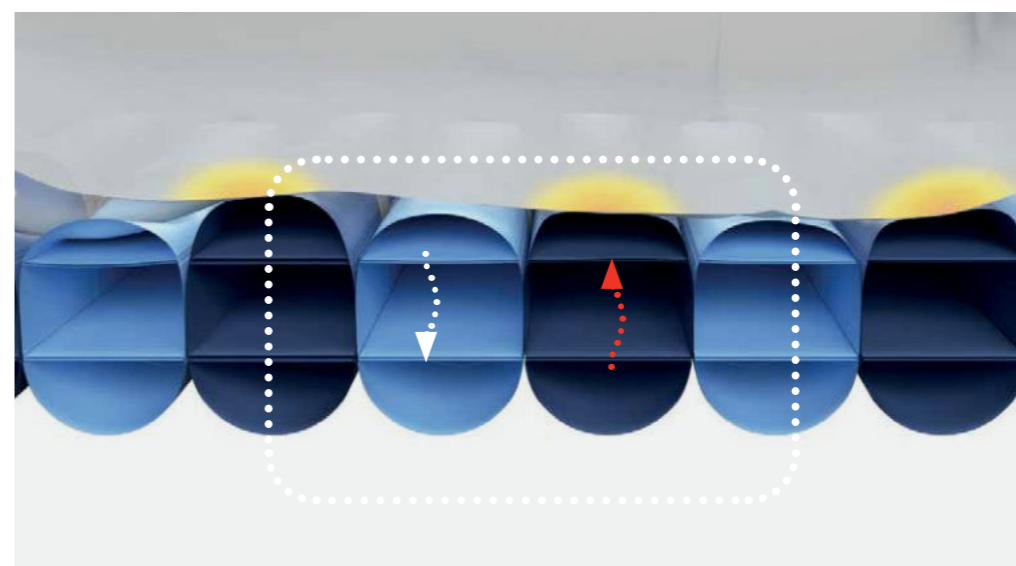


Dvoucelový alternující systém

Přerušované snižování tlaku



2 cells



Air2Care díky alternujícímu dvoucelovému systému snižuje tlak a pomáhá minimalizovat dlouhotrvající zvýšený tlak na tělo pacienta. Alternující tlak lze použít jako součást komplexního programu péče.

Automatické nastavení tlaku se systémem Easy Smart

Stisknutím jediného tlačítka se matrace automaticky a plynule přizpůsobí individuální velikosti, hmotnosti a poloze pacienta. K dispozici je možnost manuálního nastavení tlaku k zajištění komfortu pacienta.

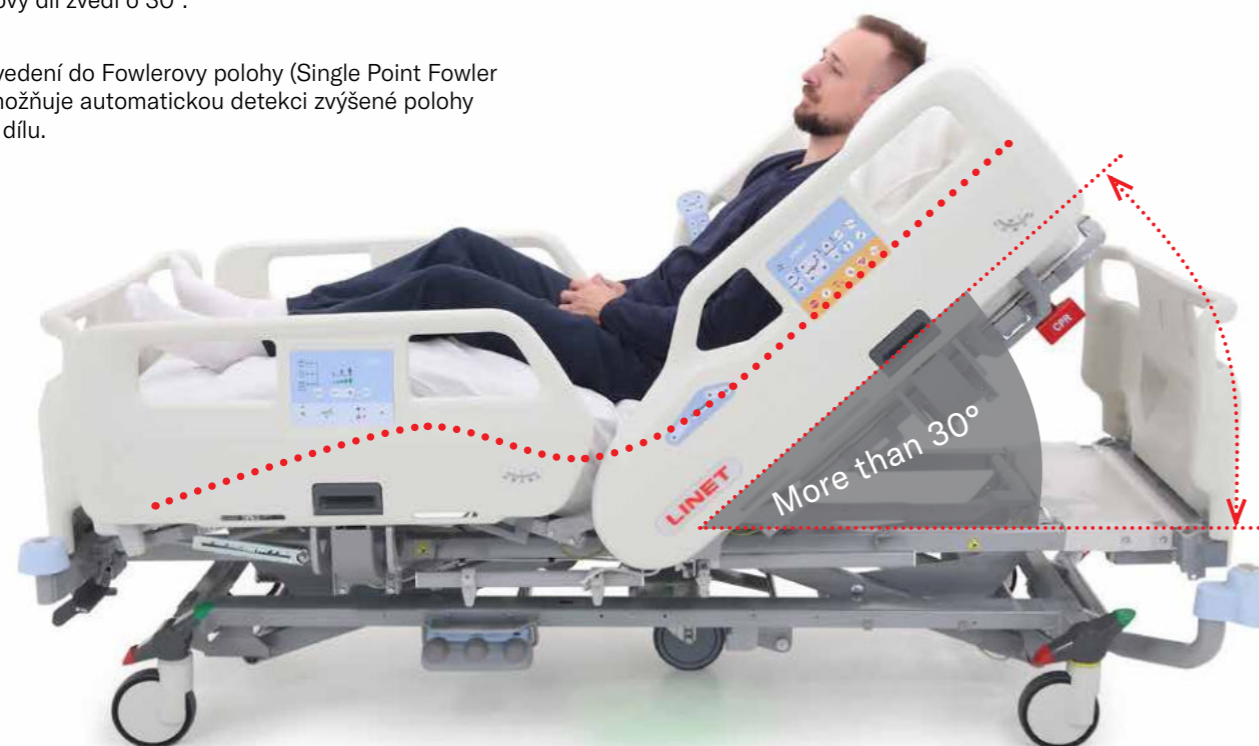


Funkce uvedení do Fowlerovy polohy

Minimalizace rizika propadnutí při sezení

Matrace Air2Care se začne plnit vzduchem, jakmile detekuje, že se zádový díl zvedl o 30°.

Funkce uvedení do Fowlerovy polohy (Single Point Fowler Boost) umožňuje automatickou detekci zvýšené polohy zádového dílu.



Široký sortiment matrací pro lůžka Essenza

Pro zajištění vysokého komfortu pacientů a prevenci vzniku dekubitů poskytuje LINET široký výběr matrací pro lůžka Essenza podle potřeb pacientů s různou mírou rizika vzniku dekubitů.



Hybridní matrace

CliniCare 100 HF

- Hybridní matrace CliniCare 100 HF je pohodlná a vysoce účinná v prevenci dekubitů.
- Využívá kombinaci aktivního (vzduchového) systému a pasivní (pěnové) matrace, která poskytuje mnoho výhod v celém spektru nemocniční péče.



Pasivní matrace

ViskoMatt, MediMatt

- Portfolio pasivních matrací je navrženo tak, aby zlepšovalo redistribuci tlaku pomocí mechanismů zanoření a obemknutí. V nabídce jsou matrace s kombinací viscoelastické, studené a polyuretanové pěny.
- ViskoMatt s viscoelastickou pěnou („paměťovou pěnou“) umožňuje tělu mírně se do matrace zanořit, což zajišťuje optimální oporu a přizpůsobení konturám těla.





PREVENCE PÁDŮ

PROBLÉMY

— Pády jsou jedním z nejčastěji hlášených bezpečnostních incidentů pacientů v nemocničním prostředí.¹⁹

— 84,8 % pádů se stane bez přítomnosti druhé osoby.²⁰

— 27 % pádů se stane, když se pacient pokouší opustit lůžko.²¹

O 11,5 dne

delší hospitalizace kvůli pádům v nemocnici²²

2 600 £

za pády pacientů²³



Podrobné info ve zprávě:
The Power of Prevention



ŘEŠENÍ

Alarm brzd, nízká výška a monitorování pacienta pomocí systému SafeSense 3 pomáhají předcházet pádům pacientů.

Indikátor bezpečné polohy



S nízkou výškou 25,5 cm je Essenza 300 prvotřídním řešením pro všechny pacienty, u nichž hrozí vyšší riziko pádu. Zelené světlo signalizuje bezpečnou polohu.

Alarm brzd

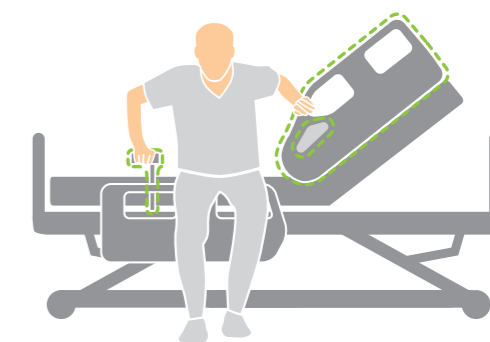


Pokud je lůžko nezabrzdnuté a je připojen hlavní napájecí kabel, lůžko automaticky vydává zvukový signál.

Alarm opuštění lůžka SafeSense 3



Personál je upozorněn vždy, když pacient opustí lůžko. Průběžné monitorování pohybu spolu s upozorněním na opuštění lůžka mohou být užitečné v prevenci proti pádu pacienta nebo rychlé reakci na něj.



Prvky Mobi-Controls

Mobi-Lift®, Mobi-Pad a Mobi-Grips pomáhají pacientům s rychlejší mobilizací, což může zabránit pádům při opuštění lůžka..



KOMFORT PRO PACIENTA

PROBLÉMY

- Stresující prostředí a nepohodlí pacientů.²⁴
- Bolestivé pohyby.
- Kvalita spánku pacientů je narušena okolním hlukem.²⁵



ŘEŠENÍ

Funkce lůžka zlepšující komfort pacientů během pobytu v nemocnici vedou k **větší spokojenosti a lepším výsledkům léčby.**



Integrovaný kompresor

Integrovaný kompresor Air2Care se snížením vibrací o více než 50 %, ²⁶ poskytuje pacientům větší pohodlí.



Integrace USB

Integrovaný port USB umožňuje bezpečné používání chytrých zařízení z lůžka a socializaci pacienta.



Kompatibilní s nočními stolky

Samoobslužné noční stolky mají vliv na komfort pacientů se sníženou pohyblivostí.



Noční světlo

Podsвіcení lůžka pomáhá pacientovi s orientací v noci na nemocničním pokoji.

Pozitivní účinky ergonomického rámu Ergoframe®



Standardní lůžko

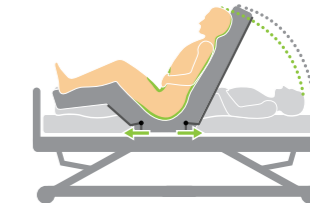
— Oblasti nejvíce postižené velkými tlakovými a smykovými silami.

Vyšší komfort

Omezení sklouzávání

Minimální posouvání pacienta

Omezení smykových sil



Lůžko s ergonomickým rámem Ergoframe®

- 16% snížení nejvyššího tlaku v pánevní oblasti.²⁷
- Prevence sklouzávání.²⁷



BEZPEČNÁ MANIPULACE S PACIENTEM

PROBLÉMY

- 20 % pracovní doby sester připadá na mobilitu a manipulaci s pacienty.²⁸
- 47 % zdravotnického personálu se potýká s bolestí zad.⁵
- Zdravotnický personál je nejvíce ohrožen v počtu muskuloskeletálních poruch souvisejících s prací.²⁹

Sestra otáčí imobilní pacienty až **11x** za směnu³⁰



ŘEŠENÍ

Laterální náklon se stává standardem v akutní péči, který zaručuje špičkovou ergonomii pro zdravotnický personál.

0 67 %
menší síla potřebná k otočení pacienta⁶

0 20 %
menší stlačení bederní páteře při manipulaci s pacientem⁶

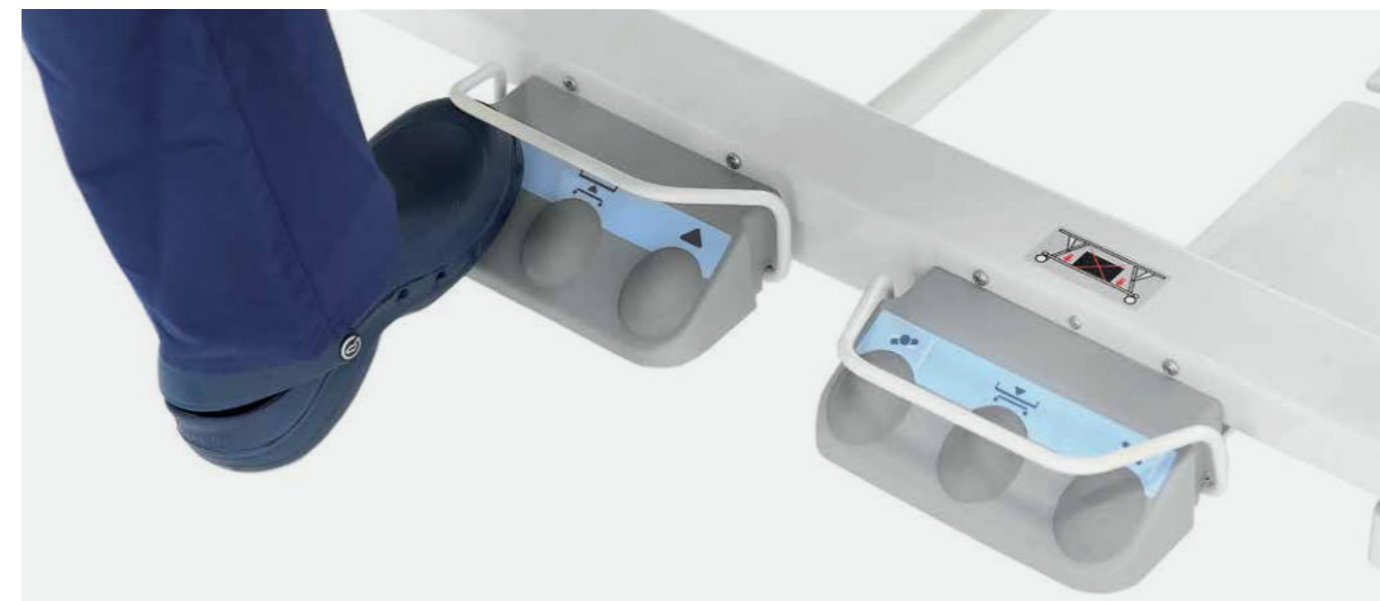
Laterální náklon zjednodušuje každodenní postupy



* Do 15 stupňů pro snížení zátěže při polohování imobilních pacientů.

Nožní ovladače

Snadné ovládání nemocničního lůžka zajišťuje ergonomickou polohu sestry a efektivní manipulaci s pacientem. Levým pedálem se nastavuje výška lůžka a pravým se lůžko otáčí.





SNADNÝ TRANSPORT PACIENTA

PROBLÉMY

- Transport obsazených lůžek je považován za vysoce rizikovou činnost z hlediska vzniku muskuloskeletálních poruch.³¹
- Ovladatelnost lůžka v úzkých nemocničních chodbách
- Obsazené lůžko musí převážet dva zdravotníci.³²



ŘEŠENÍ

Funkce jako EasyDrive® a páté kolečko usnadňují manipulaci s lůžkem a pomáhají zdravotníkům při transportu pacientů.

1 zdravotník

zvládne transport pacienta bez větší námahy a rizika zranění díky systému EasyDrive®⁸

5 km

na jedno nabití⁸

SoftBrake

Jedinečná konstrukce kolečka, která zajišťuje dokonalé ovládání brzd s nízkou fyzickou zátěží.



EasyDrive®

Motorizované páté kolečko, které podporuje mobilitu při transportu pacienta se zvýšenou bezpečností i pro zdravotníky.

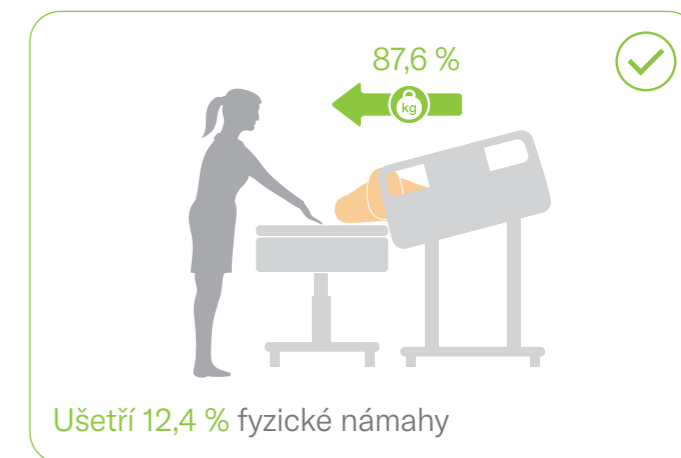
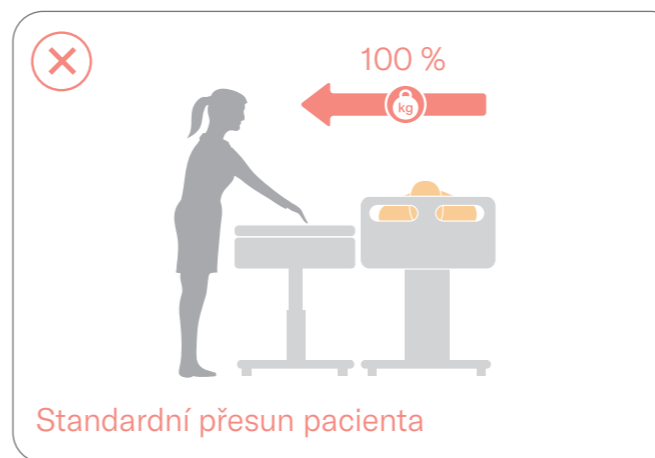


Páté kolečko

Páté kolečko usnadňuje transport lůžka po dlouhých chodbách a udržuje přímý směr. Kromě toho kolečko funguje jako otočný bod ve středu lůžka.



Laterální náklon usnadňuje přesun pacienta³⁰

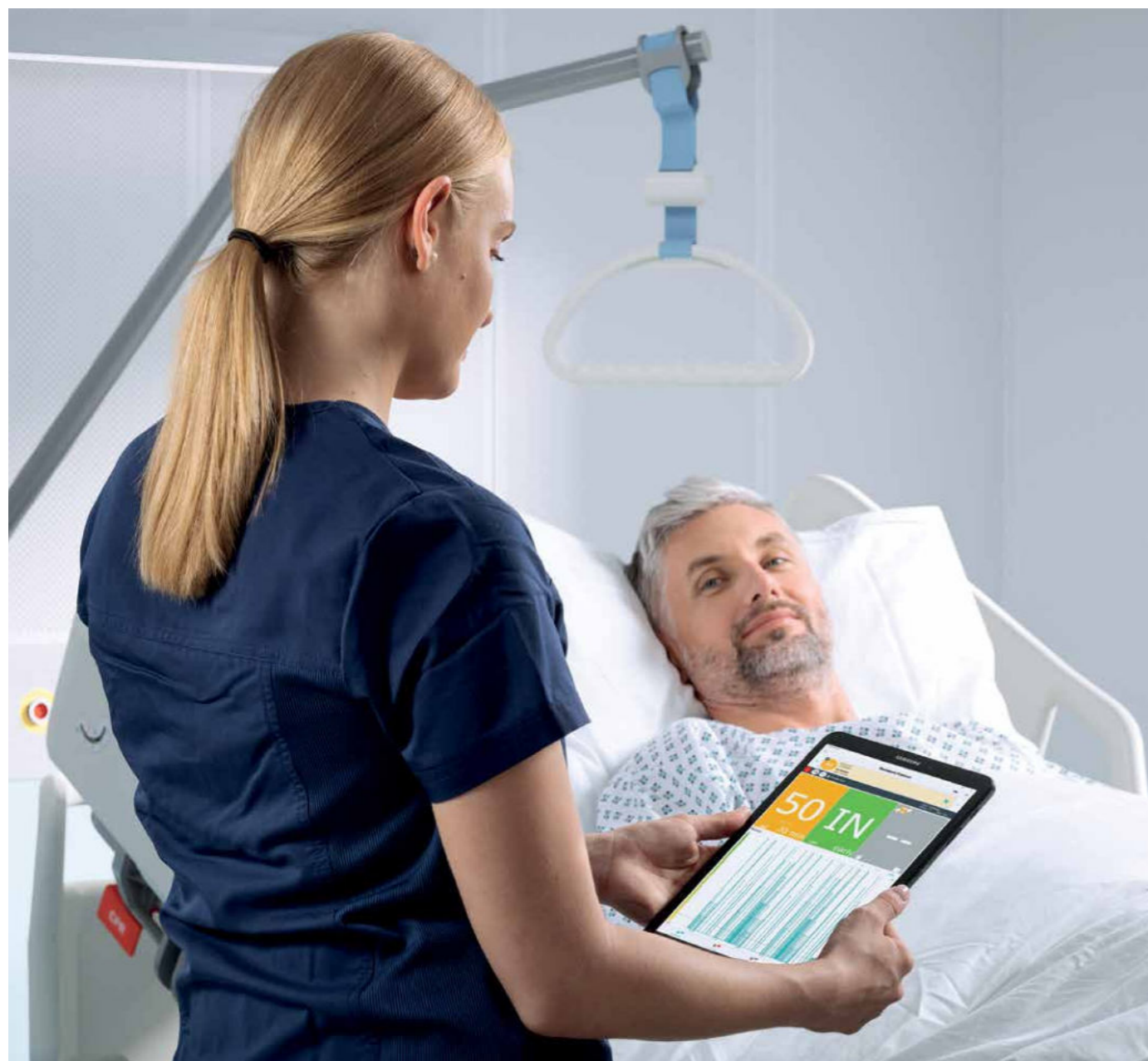




USNADNĚNÍ PRÁCE ZDRAVOTNICKÉMU PERSONÁLU

PROBLÉMY

- Péče o pacienty může být ohrožena kvůli nedostatečnému počtu zdravotních sester.³³
- 15,6 % sester se potýká s profesním vyhořením.²
- 41 % zdravotníků se potýká s nedostatkem času.⁵

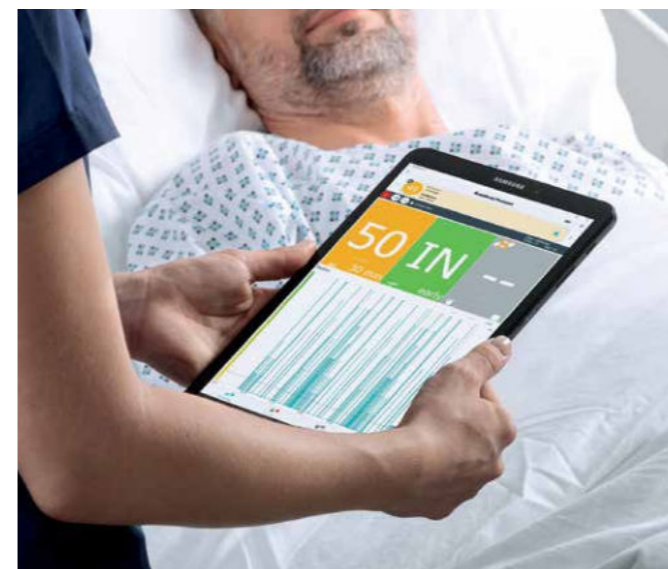


ŘEŠENÍ

Naše řešení chytré péče, například SafeSense 3, SafeSense SmartTrack a integrovaná matrace Air2Care, usnadňují zdravotníkům práci a zvyšují její efektivitu.

SafeSense 3

Poskytuje zdravotnickému personálu více potřebných údajů o bezpečnosti pacientů.



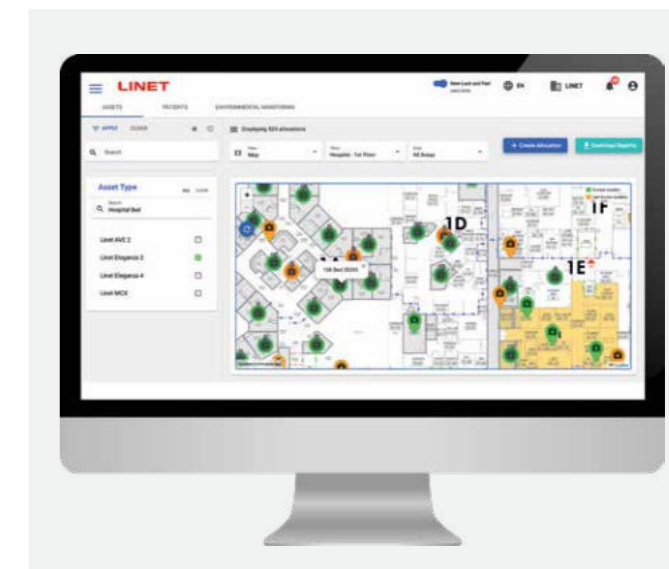
Ovládací panel integrované matrace

Ovládací panel integrované matrace Air2Care je součástí postranic a umožňuje snadnější a rychlejší nastavení podle klinického stavu pacientů.



SafeSense SmartTrack

Chytrý koncept, který umožňuje sledovat pacienty a zdravotníkům pomáhá najít vybavení s přesností na úrovni pokoje.



Jednotné ovládací prvky

Používání jedné lůžkové platformy se stejnými ovládacími prvky může snížit úroveň zátěže při střídání směn na nemocničních odděleních.





EFEKTIVNOST NEMOCNIČNÍHO PROVOZU

PROBLÉMY

- Potřeba rychlé a účinné dezinfekce zařízení a prevence infekce.
- Sestry mohou strávit až 27 % směny administrativními úkony.³⁴
- 25 % úrazů v nemocnici souvisí s uklouznutím, zakopnutím či pádem.³⁵



ŘEŠENÍ

Pokročilé technologie umožňují snadnější přesun, manipulaci a monitorování pacientů.

Integrovaná aktivní matrace

Integrovaná matrace Air2Care pomáhá šetřit místo díky absenci externího kompresoru.



Údržba cel

Jednotlivé cely systému Air2Care jsou vyjímatelné a lze je snadno čistit, dekontaminovat nebo vyměnit.



Jedna platforma

Platformové řešení znamená pouze jeden uživatelsky přívětivý ovládací panel, jednodušší školení pro sestry a standardizované postupy čištění.



Široký výběr matrací

Na lůžko lze umístit jakýkoli typ matrace.



PŘEHLED KLÍČOVÝCH FUNKCÍ



Laterální náklon zajišťuje špičkovou ergonomii pro zdravotníky a efektivní mobilizaci pacientů.



Madlo Mobi-Lift® poskytuje oporu při opouštění lůžka.



EasyDrive® umožňuje transport pacienta jedním zdravotníkem.



Díky unikátnímu kolečku **SoftBrake** je ovládání brzd snazší a fyzicky méně namáhavé.



Integrovaná matrace Air2Care zvyšuje komfort pacienta a zdravotníkům minimalizuje fyzickou zátěž.



Mobi-Grips poskytují oporu při samostatné mobilizaci.



Mobi-Pad umožňuje upravení výšky lůžka.



Díky ergonomickému rámu **ErgoFrame®** je polohování pacienta komfortnější.

Přehled postranic



Bezpečné postranice Safe&Free

Pro domovy seniorů dodávají lůžku domácí vzhled, lze je nastavit do různých výšek a pomáhají klientům při vstávání.



Plně dělené postranice Safe&Free

V kombinaci s mobilizačními prvky podporují pacienty při vstupu na lůžko a výstupu z něj a pomáhají při včasné mobilizaci.



Jednodílné skládací postranice

Účinně přispívají k prevenci pádů a díky jednoduchému uvolňovacímu mechanismu jsou pro personál snadné na obsluhu.

SmartInk



TECHNICKÉ SPECIFIKACE



SPECIFIKACE VÝŠKY LŮŽKA*

TYP KOLEČKA	300 MIN	300 MAX	300LT MIN	300LT MAX
Tente Linea 125 mm	25,5 cm	75,9 cm	39,4 cm	89,8 cm
Tente Linea 150 mm	28 cm	78,4 cm	41,9 cm	92,3 cm
Tente Integral 150 mm	31,3 cm	81,7 cm	45,2 cm	95,6 cm
Tente Integral Soft Brake 150 mm	30,8 cm	81,2 cm	44,7 cm	95,1 cm

Bezpečná poloha je 11,9 cm nad nejnižší polohou.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

ESSENZA	300	300LT
SWL	300 kg	270 kg
Max. hmotnost pacienta (prostředí použití 1,2)	235 kg	205 kg
Max. hmotnost pacienta (prostředí použití 3,5)	265 kg	235 kg

Příslušenství



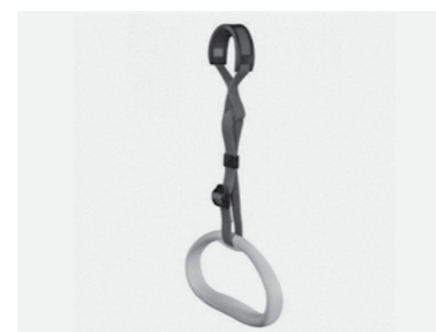
Teleskopický infuzní stojan



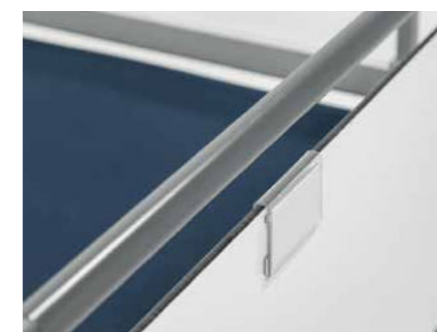
Hrazda



Držák ručního ovladače



Šedý plastový držák



Držák jmenovky



Polohovací polštář

ZDROJE

1. Nursing and midwifery. Světová zdravotnická organizace. 18. března 2022. Citováno: 29. září 2022. Dostupné on-line: <https://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/nursing-and-midwifery>
2. PRC National Nursing Engagement Report. Trends and Implications with Nursing Engagement. 2019. Dostupné on-line: https://prccustomresearch.com/wp-content/uploads/2019/PRC_Nursing_Engagement_Report/PRC-NurseReport-Final-031819-Secure.pdf
3. Govasli L, Solvoll BA. Nurses' experiences of busyness in their daily work. Nurs Inq. Červenec 2020;27(3):e12350. doi: 10.1111/nin.12350. Epub 4. března 2020. PMID: 32133740.
4. Smiley RA, Ruttinger C, Oliveira CM, Reneau KA, Silvestre JH, Alexander M. The 2020 National Nursing Workforce Survey. Journal of Nursing Regulation. S1-S96;1:12. [On-line] 2021. [https://www.journalofnursingregulation.com/article/S2155-8256\(21\)00027-2/fulltext#articleInformation](https://www.journalofnursingregulation.com/article/S2155-8256(21)00027-2/fulltext#articleInformation).
5. OSHA. Musculoskeletal disorders in the healthcare sector. European Agency for Safety and Health at Work. 2020. Citováno: 12. prosince 2022. Dostupné on-line: <https://osha.europa.eu/en/publications/musculoskeletal-disorders-healthcare-sector>
6. MCX LINET Report Lateral tilt - Effect of lateral tilt on patients turning. 2019 Bowers B, Lloyd J, Lee W, Powell-Cope G, Baptiste A. Biomechanical evaluation of injury severity associated with patient falls from bed. Rehabil Nurs. Listopad-prosinec 2008;33(6):253-9. doi: 10.1002/j.2048-7940.2008.tb00237.x. PMID: 19024240.
7. Bowers B, Lloyd J, Lee W, Powell-Cope G, Baptiste A. Biomechanical evaluation of injury severity associated with patient falls from bed. Rehabil Nurs. Listopad-prosinec 2008;33(6):253-9. doi: 10.1002/j.2048-7940.2008.tb00237.x. PMID: 19024240.
8. Linet White paper: EasyDrive: driving a hospital bed with a powered castor. 2023
9. Bai AD, Dai C, Srivastava S, Smith CA, Gill SS. Risk factors, costs and complications of delayed hospital discharge from internal medicine wards at a Canadian academic medical centre: retrospective cohort study. BMC Health Serv Res. 4. prosince 2019;19(1):935. doi: 10.1186/s12913-019-4760-3. PMID: 31801590; PMCID: PMC6894295.
10. Cortes OL, Delgado S, Esparza M. Systematic review and meta-analysis of experimental studies: In-hospital mobilization for patients admitted for medical treatment. J Adv Nurs. Zář 2019;75(9):1823-1837. doi: 10.1111/jan.13958. Epub 6. března 2019. PMID: 30672011.
11. Fay B. Hospital and Surgery Costs. America's Debt Help Organization. 12. října 2021. Citováno: 21. září 2022. Dostupné on-line: <https://www.debt.org/medical/hospital-surgery-costs/#:~:text=Hospital%20costs%20averaged%20%242%2C607%20per%20day%20throughout%20the,distant%20second.%20If%20you%20stay%20overnight%20%20costs%20soar>
12. Average length of stay, acute care hospitals only. Světová zdravotnická organizace. Citováno: 21. září 2022. Dostupné on-line: https://gateway.euro.who.int/en/indicators/hfa_541-6110-average-length-of-stay-acute-care-hospitals-only/visualizations/?EU_MEMBERS;EU_BEFORE_MAY2004;EU_AFTER_MAY2004;CIS;CARINFONET;SEE HN;NORDIC;SMALL#id=20120
13. Lisi C, Caspani P, Bruggi M, Carlisi E, Scollè D, Benazzo F, Dalla Toffola E. Early rehabilitation after elective total knee arthroplasty. Acta Biomed. 18. října 2017;88(4S):56-61. doi: 10.23750/abm.v88i4-S.5154. PMID: 29083354; PMCID: PMC6357664.
14. Help Whittington Health to #EndPjParalysis. Whittington NHS UK. 20. dubna 2018. Citováno 20. září 2022. Dostupné on-line: <https://www.whittington.nhs.uk/mini-apps/newsPage.asp?NewsID=2092&#:~:text=The%20application%20of%20%23EndPjparalysis%20in%20Ward%20C4%2C%20Trauma,reduction%20in%20falls%2086%25%20reduction%20in%20pressure%20injuries>
15. MCX LINET Report Mobi-Lift with lateral tilt - Patient mobilization. 2019
16. Tervo-Heikkinen TA, Heikkilä A, Koivunen M, Kortteisto TR, Peltokoski J, Salmela S, Sankelo M, Ylitörmänen TS, Junttila K. Pressure injury prevalence and incidence in acute inpatient care and related risk factors: A cross-sectional national study. Int Wound J. Květen 2022;19(4):919-931. doi: 10.1111/iwj.13692. Epub 4. října 2021. PMID: 34605185; PMCID: PMC9013578.
17. Gefen A, Brienza DM, Cuddigan J, Haesler E, Kottner J. Our contemporary understanding of the aetiology of pressure ulcers/pressure injuries. Int Wound J. Březen 2022;19(3):692-704. doi: 10.1111/iwj.13667. Epub 11. srpna 2021. PMID: 34382331; PMCID: PMC8874092.
18. Padula WV, Delarmente BA. The national cost of hospital-acquired pressure injuries in the United States. Int Wound J. Červen 2019;16(3):634-640. doi: 10.1111/iwj.13071. Epub 28. ledna 2019. PMID: 30693644; PMCID: PMC7948545.
19. LeLaurin JH, Shorr RI. Preventing Falls in Hospitalized Patients: State of the Science. Clin Geriatr Med. Květen 2019;35(2):273-283. doi: 10.1016/j.cger.2019.01.007. Epub 1. března 2019. PMID: 30929888; PMCID: PMC6446937.
20. Staggs VS, Mion LC, Shorr RI. Assisted and unassisted falls: different events, different outcomes, different implications for quality of hospital care. Jt Comm J Qual Patient Saf. Srpen 2014;40(8):358-64. doi: 10.1016/j.s1553-7250(14)40047-3. PMID: 25208441; PMCID: PMC4276137.
21. Jurásková, D. PATIENT FALL INJURIES DURING THEIR HOSPITALISATION – HEALTH CARE INDICATOR. Thomayer University Hospital. 2003.
22. Dunne TJ, Gaboury I, Ashe MC. Falls in hospital increase length of stay regardless of degree of harm. J Eval Clin Pract. Srpen 2014;20(4):396-400. doi: 10.1111/jep.12144. Epub 9. května 2014. PMID: 24814338.
23. The CSP. Regulator reveals 250,000 falls were reported in England's NHS last year. The Chartered Society of Physiotherapy. [On-line] 2017. Citováno: 25. listopadu 2022 <https://www.csp.org.uk/news/2017-07-26-regulator-reveals-250000-falls-were-reported-englands-nhs-last-year>.
24. Alzahrani N. The effect of hospitalization on patients' emotional and psychological well-being among adult patients: An integrative review. Appl Nurs Res. Říjen 2021;61:151488. doi: 10.1016/j.apnr.2021.151488. Epub 12. srpna 2021. PMID: 34544571.
25. Darbyshire JL, Young JD. An investigation of sound levels on intensive care units with reference to the WHO guidelines. Crit Care. 3. září 2013;17(5):R187. doi: 10.1186/cc12870. PMID: 24005004; PMCID: PMC4056361.
26. Linet White paper: Integrated pressure air mattress for acute care department. 2023
27. Linet White paper: Enhanced features of the Sprint 200 stretcher that support the prevention of pressure injuries. 2022
28. Al Johani, W. A., & Pascua, G. P. Impacts of manual handling training and lifting devices on risks of back pain among nurses: An integrative literature review. Nurse Media Journal of Nursing. 2019 9(2), 210-230. doi:10.14710/nmjn.v9i2.26435.
29. Number and rate of nonfatal work injuries in detailed private industries. U.S. BUREAU OF LABOR STATISTICS. 2020. Dostupné on-line: <https://www.bls.gov/charts/injuries-and-illnesses/number-and-rate-of-nonfatal-work-injuries-by-industry-subsector.htm>
30. Linet White Paper: Fighting against MSD by lateral tilt. 2023
31. Waters TR, Nelson A, Proctor C. Patient handling tasks with high risk for musculoskeletal disorders in critical care. Crit Care Nurs Clin North Am. Červen 2007;19(2):131-43. doi: 10.1016/j.ccell.2007.02.008. PMID: 17512469.
32. Waters T, Lloyd JD, Hernandez E, Nelson A. AORN ergonomic tool 7: pushing, pulling, and moving equipment on wheels. AORN J. Zář 2011;94(3):254-60. doi: 10.1016/j.aorn.2010.09.035. PMID: 21884845.
33. Guidance on safe nurse staffing levels in the UK. Royal Collage of Nursing. 2010. Poslední aktualizace: 3. dubna 2021. Dostupné on-line: <https://www.rcn.org.uk/About-us/Our-Influencing-work/Policy-briefings/pol-003860>
34. Michel O, Garcia Manjon AJ, Pasquier J, Ortoleva Bucher C. How do nurses spend their time? A time and motion analysis of nursing activities in an internal medicine unit. J Adv Nurs. Listopad 2021;77(11):4459-4470. doi: 10.1111/jan.14935. Epub 16. června 2021. PMID: 34133039; PMCID: PMC8518809.
35. Slip, Trip & Fall Prevention for Healthcare Workers | NIOSH | CDC. Centers for Disease Control and Prevention [on-line]. Dostupné on-line: <https://www.cdc.gov/niosh/docs/2011-123/>



Members of LINET Group

LINET spol. s r.o.

Želečnice 5 | 274 01 Slaný | Česká republika

tel.: +420 312 576 400 | fax: +420 312 522 668 | e-mail: info@linet.cz | www.linet.cz

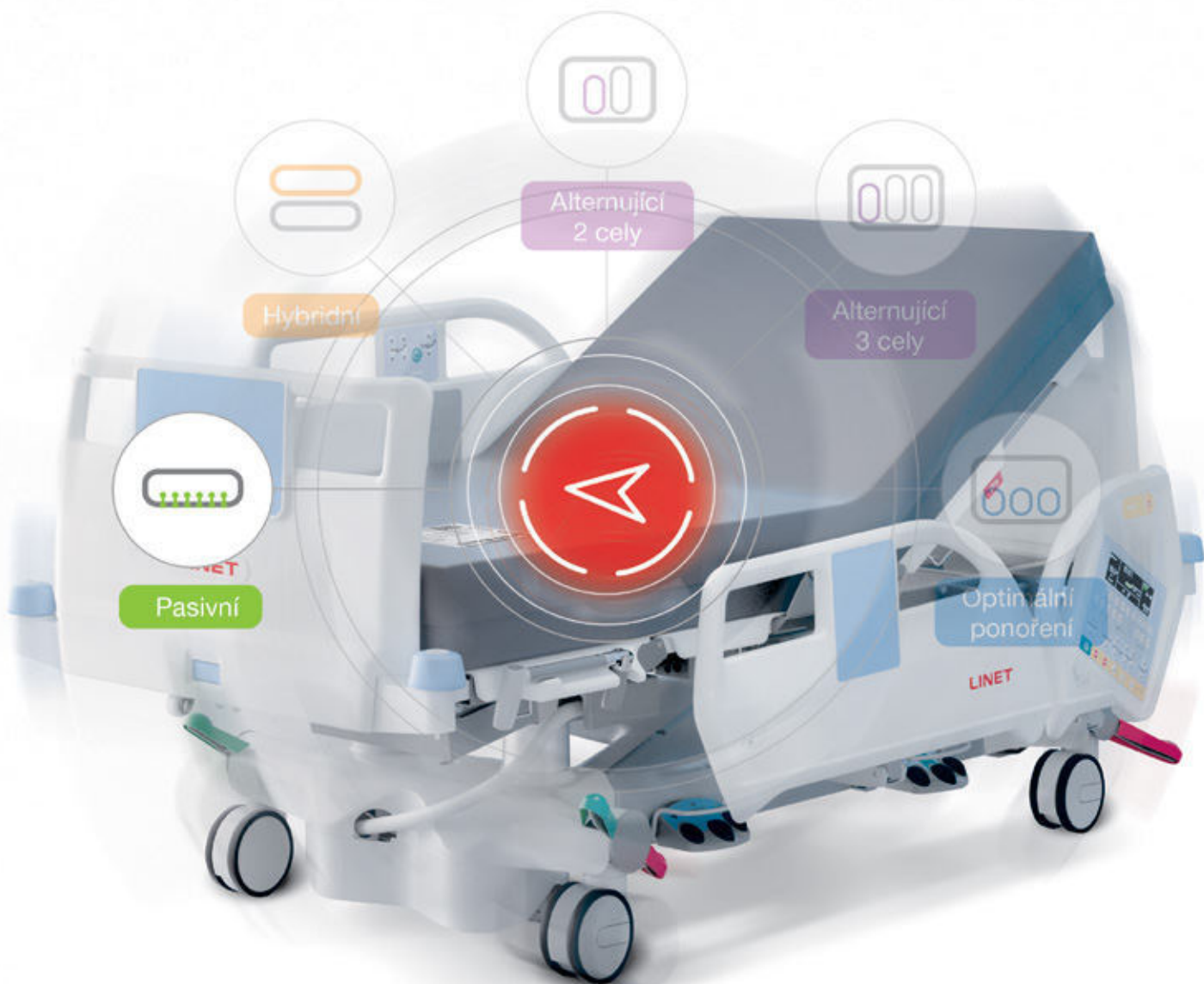


www.linet.cz

PASIVNÍ MATRACE

LINET

Portfolio



Pro pohodlí a bezpečnost

Matrace LINET podle vašich potřeb



Široký výběr



Široké spektrum pěn a provedení matrací pro různé potřeby nemocničních oddělení a domovů pro seniory. Na následujících stránkách si můžete vybrat vhodnou matraci pro své pacienty/klienty.

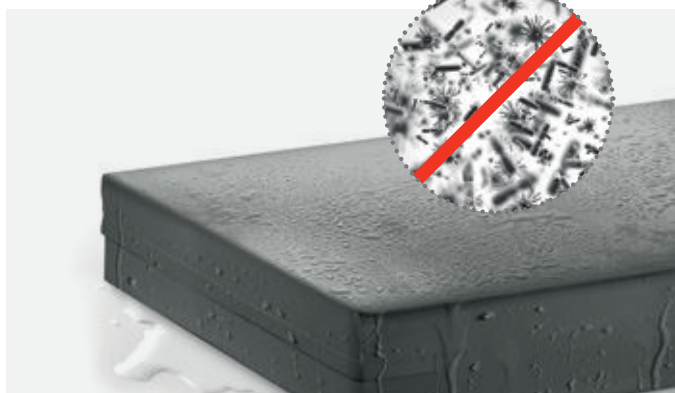
Vysoká kvalita materiálů



Pro výrobu matrací se používají ty nejkvalitnější materiály a celý proces splňuje mezinárodní normy. Systém řízení kvality certifikovaný podle DIN EN ISO 9001 a 13485. Systém environmentálního managementu certifikovaný dle DIN EN ISO 14001.

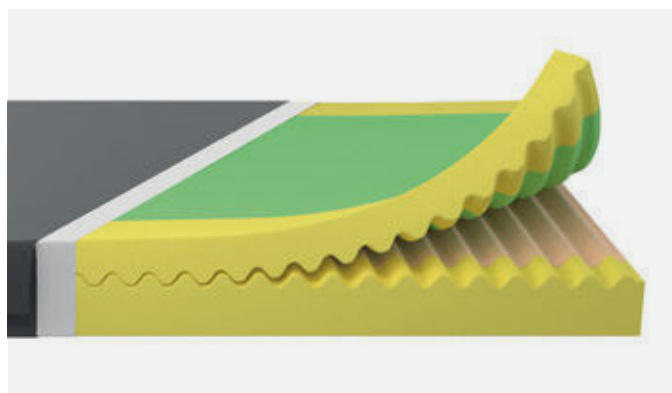


Hygiena a antibakteriální ochrana



Matrace LINET jsou chráněny voděodolným a paropropustným potahem. Potah je antibakteriální, s dlouhou životností a stabilitou. Ložná plocha a boky jsou vyrobeny ze špičkového materiálu PERLASTIC® Silber* v souladu s normami pro hygienu lůžek v nemocnicích a pečovatelských zařízeních.

Bezpečí a pohodlí



Matrace jsou navrženy tak, aby zlepšovaly redistribuci tlaku pomocí mechanismů zanoření a obklopení. Nabízejí také vysoký komfort při spánku a pobytu na lůžku.

* Platí pro MediMatt 30, ViskoMatt 10, 30, 50.

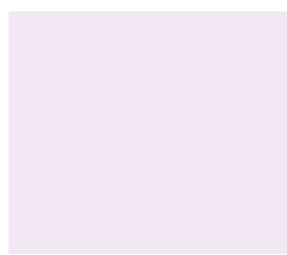
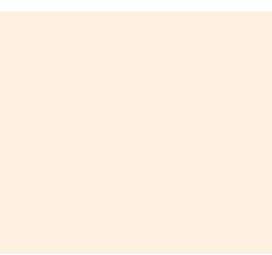
Zvolte vhodnou matraci

DEKUBITY		MÍRA		
		Zaměření této brožury		
Kategorie existujících dekubitů	Úroveň rizika	Mobilní		
		III. – IV.		
I. – II.				
Vysoká				Prémiová řada pasivních matrací ViskoMatt
Medium			Progresivní řada pasivních matrací MediMatt	
Low		Základní řada pasivních matrací EffectaCare, PrimaCare		

MOBILITY PACIENTA

Částečně mobilní

Imobilní



**Prémiové 3celové
alternující aktivní
matrace**

Virtuoso

Aktivní matrace
s optimálním
zanořením

Opticare,
Opticare X

Hybridní matrace

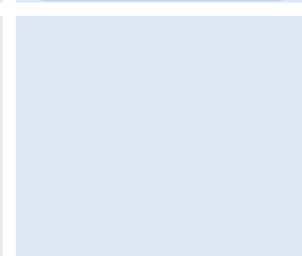
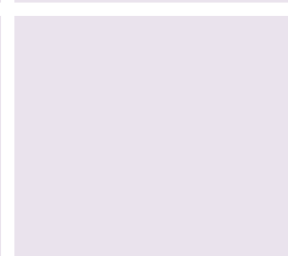
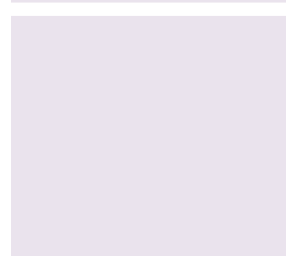
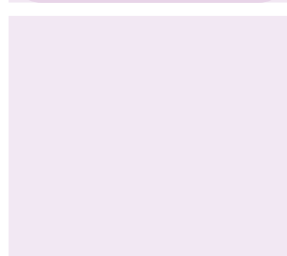
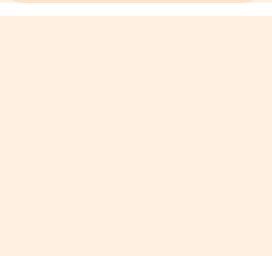
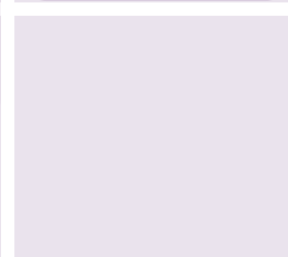
CliniCare 100HF

**2celové
alternující aktivní
matrace**

Air2Care

**Progresivní
3celové alternující
aktivní matrace**

Virtuoso



Tři segmenty pasivních matrací

Oblasti využití

Funkce

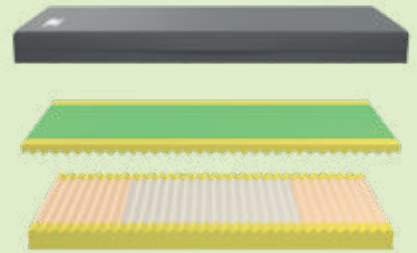
PRÉMIOVÉ

- Pacienti s vysokým rizikem vzniku dekubitů
- Částečně mobilní pacienti
- Standardní oddělení
- JIP a ARO (ViskoMatt 50)



Kombinace pěn nejvyšší kvality, určená speciálně pro intenzivní péči.

- **Účinná profylaxe dekubitů**
- Vynikající komfort při ležení a spaní
- Speciální studená pěna v pánevní oblasti pro mimořádně dlouhou životnost – i při vyšší hmotnosti pacienta



viskoelastická pěna



zpevněné okraje

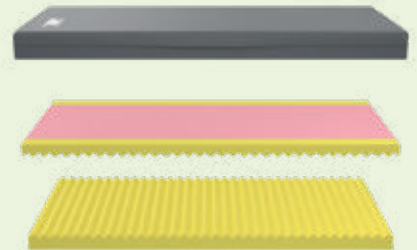
PROGRESIVNÍ

- Pacienti se středním rizikem vzniku dekubitů
- Mobilní pacienti
- Standardní oddělení
- Domovy pro seniory
- Dlouhodobá péče



Kombinace studené a standardní PU pěny pro odlehčení tlaku.

- S vyztuženými okraji pro samostatnou mobilizaci pacienta
- **Dobrá redistribuce tlaku a vysoký komfort**
- Bezpečnost pro pacienta



studená pěna



zpevněné okraje

ZÁKLADNÍ

- Pacienti s nízkým rizikem vzniku dekubitů
- Mobilní pacienti
- Standardní oddělení
- Domovy pro seniory
- Dlouhodobá péče



Monoblokové pěnové matrace, určené pro pacienty s nízkým rizikem vzniku dekubitů.

- **Profilování pro lepší zanoření a obklopení**
- Vysoký komfort při spánku
- Dlouhá životnost



profilace pěny

Pěna

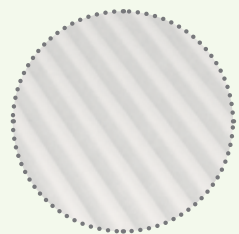
Viskoelastická pěna je často označovaná jako „**paměťová**“. Reaguje na tělesné teplo a hmotnost. Tělo se tak může do matrace mírně zanořit, což zajišťuje **optimální oporu a přizpůsobení** konturám těla. Výsledné odlehčení tlaku je nejlepší volbou pro prevenci dekubitů.



Studená pěna je materiál nejvyšší kvality díky více otevřeným pórům. **Zajišťuje vysokou prodyšnost** a příjemné podmínky pro spánek. Rychle se vrací do původního tvaru bez trvalé deformace.



Profilace standardní pěny snižuje její povrchové napětí a zvyšuje schopnost přizpůsobit se tvaru těla.



Potah

Potah PERLASTIC® Silber

- Vysoká profylaxe infekcí
- Dva úchopy pro optimální manipulaci
- Skrytý, extra silný zip
- Bielastický a tvarově stálý, dlouhá životnost
- Extra silný PU povlak, odolný proti bakteriím a virům
- Prodyšný
- Antimikrobiální
- Neobsahuje latex



Potah dokonale padne: bez záhybů pro vynikající prevenci dekubitů.



voděodolný



antibakteriální

Potah matrace těsně přiléhá k pěnovému jádru a chrání matraci i pokožku pacienta. Potah obsahuje řadu technických prvků, které tuto dvojí funkci podporují.

- Voděodolný
- Multistrečový
- Paropropustný
- Odolný proti plísním a mikrobakteriím



voděodolný



antibakteriální

Portfolio pasivních matrací

ZÁKLADNÍ

PROGRESIVNÍ

EffectaCare 10

— Monobloková pěnová matrace s vlnovou profilací na obou stranách, díky čemuž lze pěnu obrátit uvnitř potahu.



šité švy



110 kg



oboustranná

EffectaCare 20

— Monobloková pěnová matrace. Jádrem má příčnou profilaci v sakrální oblasti. Spodní prořezání matrace usnadňuje její polohování.



šité švy



150 kg

PrimaCare 10

— Jednovrstvá matrace s příčným a podélným profilováním v horní části. Plně prořezaná pro ještě lepší konturování.



šité švy



200 kg

MediMatt 30

— Dvouvrstvá matrace s vysoce elastickou pěnou pro vysoký komfort. Horní vrstva je tvořena polyetherovou studenou pěnou a spodní, podpůrná část standardní polyetherovou pěnou.



šité švy



150 kg

Monobloková pěna

2vrstvá pěna

Pěna matrace	Horní vrstva	14 cm, monoblok polyetherové pěny 28 kg/m ³	14 cm, monoblok polyetherové pěny 33 kg/m ³	14 cm, monoblok polyetherové pěny 41 kg/m ³	5 cm, studená pěna 50 kg/m ³
	Spodní vrstva				9 cm, polyetherová pěna 41 kg/m ³
Vyztužené okraje		×	×	×	✓
Zip		180°	180°	180°	180°
Seříznuté rohy		×	×	✓	✓
Ergoframe		×	×	×	✓
Profilování horního povrchu		Svinutý	Částečně	Úplně	×
Max. hmotnost pacienta		110 kg	150 kg	200 kg	150 kg
Min. hmotnost pacienta		40 kg	40 kg	40 kg	30 kg
Záruka (roky)	Potah	2	2	2	4
	Pěna	1	1	2	4
2 transportní úchyty		×	×	×	✓
Evakuační potah (volitelně)		×	×	×	✓
Úroveň požární ochrany (pěna, potah)		Crib 5	Crib 5	Crib 5	Crib 5

PRÉMIOVÉ

ViskoMatt 10

— Základní model pro prevenci dekubitů s dobrou redistribucí tlaku. Viscoelastická horní část a polyetherová nosná vrstva.



svařované švy 150 kg

ViskoMatt 30

— Velmi dobré rozložení tlaku. Vysoce elastická a odolná matrace s horní antimikrobiální viskoelastickou pěnou a spodní vrstvou ze studené pěny.



svařované švy 165 kg

ViskoMatt 50

— Vynikající odlehčení tlaku. Vysoce elastická a odolná matrace s horní antimikrobiální viskoelastickou pěnou a spodní vrstvou ze studené pěny.



svařované švy 190 kg

Viskoelastická pěna

5 cm, viskoelastická pěna 52 kg/m³

9 cm, polyetherová pěna 41 kg/m³



180°



150 kg

30 kg

4

4



Crib 5

5 cm, viskoelastická pěna 85 kg/m³

9 cm, studená pěna 50 kg/m³ & 33 kg/m³



180°



165 kg

30 kg

4

6



Crib 5

7 cm, viskoelastická pěna 85 kg/m³

9 cm, studená pěna 80 kg/m³ & 33 kg/m³



180°



190 kg

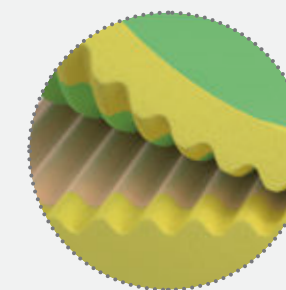
30 kg

4

7

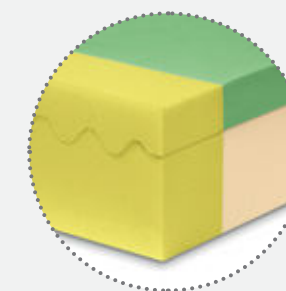


Crib 5



Spojení pěn bez lepených švů

- Rovnoměrné rozdělení tlaku bez tvrdých švů
- Maximální odlehčení tlaku



Zpevněné okraje

- Silné 10cm zpevnění v okrajích matrace:
- Snadná mobilizace pro pacienta
 - Výborná ochrana proti pádu



Značení

- Označení v souladu s UDI
- Podle požadavků MDR
 - Označení potahu i pěny pro snadnou dohledatelnost

Prémiové matrace ViskoMatt

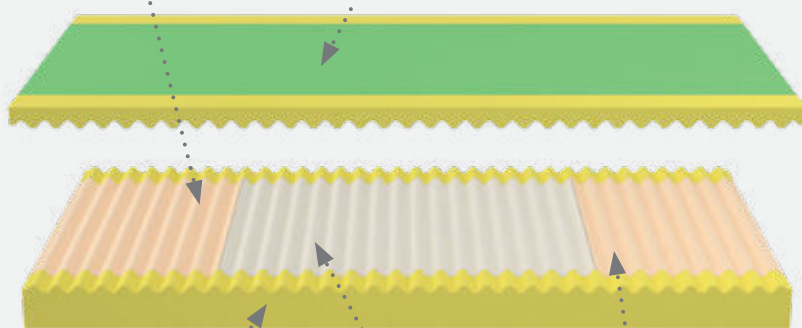
ViskoMatt 50

Vrchní vrstva matrace ViskoMatt 50 je vyrobená z viskoelastické pěny, která zajišťuje vysokou míru pohodlí a zabraňuje vzniku dekubitů. Matrace

má také zesílenou pánevní oblast, což brání vzniku dekubitů způsobeným polohováním zádového dílu lůžka.

Oblast hlavy ze studené pěny (33 kg/m³)

Ložná plocha s antimikrobiální viskoelastickou pěnou (7 cm, 85 kg/m³)



10 cm široké zesílené okraje

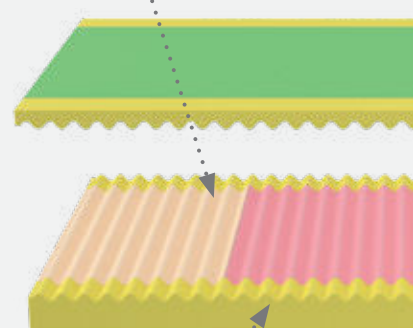
Spodní vrstva ze studené pěny v pánevní oblasti (9 cm, 80 kg/m³)

Oblast nohou ze studené pěny (33 kg/m³)

Visko

Matrace ViskoMatt 30 nabízí v průměru o 35 % vyšší odlehčení tlaku. Vysoce kvalitní pěny zajišťují

Oblast hlavy ze studené pěny (33 kg/m³)



10 cm široké zesílené okraje

Proč viskoelastická = paměťová pěna

- Materiál si „pamätuje“ zátěž, a když člověk vstane, obrysy těla jsou stále viditelné.
- Jádro viskoelastických matrací se v závislosti na teplotě a hmotnosti individuálně přizpůsobí každé postavě.
- Tlak je rovnoměrně rozložen a tělo je ideálně odlehčeno = princip účinku profylaxe dekubitů.



Matt 30

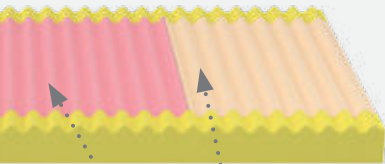
vysokou stabilitu a vynikající odolnost. Kromě toho brání vzniku lokálních tlakových bodů.

Ložná plocha
z viskoelastické pěny
(5 cm, 85 kg/m³)



Oblast nohou
ze studené pěny
(33 kg/m³)

Spodní vrstva ze studené
pěny v pánevní oblasti
(9 cm, 50 kg/m³)



ViskoMatt 10

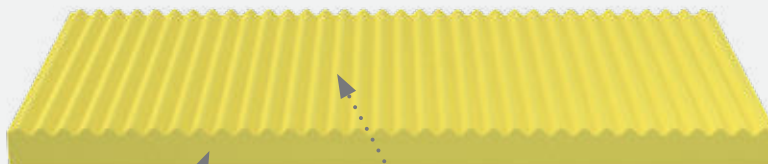
Matrace ViskoMatt 10 zajišťuje díky viskoelastické pěně optimální rozložení tlaku na všechny části těla, které jsou

v kontaktu s matrací, a výrazně tak snižuje riziko vzniku dekubitů.

Ložná plocha z viskoelastické pěny
(5 cm, 52 kg/m³)



10 cm široké
zesílené okraje



Spodní vrstva ze studené pěny
v pánevní oblasti (9 cm, 41 kg/m³)

Proč studená pěna

Studená pěna vzniká technologickou úpravou standardní polyuretanové pěny. Vyrábí se při nižších teplotách, aby bylo dosaženo vynikajících vlastností.

- Studená pěna má více otevřených pórů, a je díky tomu lépe prodyšná.
- Je odolná, pružná a tvarově stálá s vysokou úrovní elasticity.



Kvalita definovaná hustotou



Čím vyšší je hustota pěny, tím je:

- Vyšší obnovovací síla a větší uvolnění tlaku;
- Delší životnost matrace.

Hustota udává, kolik kilogramů pěny připadá na metr krychlový.

Příklad: hustota 60 = 60 kg/m³

Potah PERLASTIC® Silber

Pro MediMatt 30, ViskoMatt 10, 30 a 50. Celková gramáž 230 g/m².

Trikotová vložka mezi potahem a jádrem pro dlouhou životnost matrace

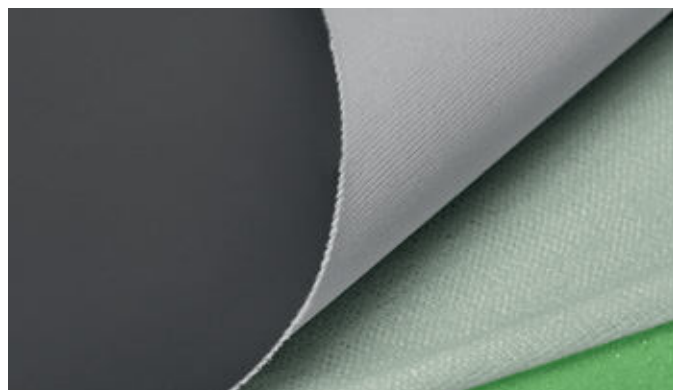
Potah se skládá ze dvou částí: vnější PU potah a vnitřní polyesterová textilie



Svařované švy

Extra stabilní, spirálový zip

Individuální úchyty



PU potah

- Extrémně odolný a oděruvzdorný. Trojitý potah s gramáží 90 g/m²
- Odolný proti bakteriím a virům (odolnost proti kapalinám podle ISO 1420 > 200 cm)
- Odolný proti tekutinám a stálý proti moči, krvi a olejům
- Antimikrobiální, obsahuje ionty zinku, které zabraňují vzniku plísní
- Prodyšnost (propustnost vodních par podle ASTM 96-66 550 g/m² za 24 hodin při 38 °C)

Díky trikotové vložce, která je mezi potahem a jádrem, lze potah snadno vyměnit. Snižuje třecí a střížné síly, čímž se prodlužuje životnost matrace.

Textilie zajišťuje

stabilitu a funkci PU potahu. Textilie je jemně tkaná s úzkými stehy, což zajišťuje vysokou odolnost, omezuje elasticitu a snižuje tvorbu záhybů. Vysoká gramáž 140 g/m².

Volitelné: Evakuační potah PRO

Nejlepší řízení rizik: jednoduchá a rychlá evakuace v kombinaci s nejvyššími hygienickými standardy.



Hygiena

- Plná ochrana potahu: ložná plocha a boky jsou vyrobeny z materiálu PERLASTIC® Silber
- Zasunutě popruhy: ochrana proti bakteriím na těžko přístupných místech



Mimořádně široký okraj po celém obvodu chrání nosný systém před znečištěním.

Bezpečná evakuace

- 2 optimálně umístěné popruhy pro fixaci pacienta
- Široké přezky pro optimální nastavení pásu
- Vhodné pro pacienty o hmotnosti do 250 kg



Dlouhé popruhy v hlavové a nožní části lze rychle rozložit. Umožňují jednoduchou evakuaci jednou osobou.

Rozměry matrací (cm)

EffectaCare 10	200 × 86 × 14	190 × 86 × 14
	200 × 90 × 14	190 × 90 × 14
EffectaCare 20	200 × 86 × 14	190 × 90 × 14
	200 × 90 × 14	142 × 70 × 10
	190 × 86 × 14	137 × 70 × 10
PrimaCare 10	200 × 86 × 14	190 × 86 × 14
	200 × 90 × 14	190 × 90 × 14
MediMatt 30	200 × 86,5 × 14	208 × 96 × 14
	200 × 90 × 14	208 × 96 × 14
	190 × 86,5 × 14	208 × 88 × 14
	190 × 90 × 14	200 × 114 × 14
	200 × 100 × 14	200 × 79 × 14
ViskoMatt 10	200 × 86,5 × 14	208 × 96 × 14

ViskoMatt 10	200 × 90 × 14	208 × 88 × 14
	190 × 86,5 × 14	142 × 70 × 10
	190 × 90 × 14	137 × 70 × 10
	208 × 96 × 14	200 × 114 × 14
	200 × 100 × 14	200 × 79 × 14
ViskoMatt 30	220 × 86,5 × 14	190 × 79 × 14
	200 × 86,5 × 14	208 × 96 × 14
	200 × 90 × 14	208 × 96 × 14
	190 × 86,5 × 14	208 × 88 × 14
	190 × 90 × 14	200 × 114 × 14
ViskoMatt 50	200 × 100 × 14	200 × 79 × 14
	220 × 86,5 × 14	190 × 79 × 14
	200 × 86,5 × 16	208 × 96 × 16
	200 × 90 × 16	208 × 96 × 16
	190 × 86,5 × 16	208 × 88 × 16
ViskoMatt 50	190 × 90 × 16	220 × 86,5 × 16
	200 × 100 × 16	200 × 114 × 16

■ ■ wissner-
■ ■ bossenhoff

LINET

Members of LINET Group

LINET spol. s r.o.

Želečice 5 | 274 01 Slaný | Česká republika

tel.: +420 312 576 400 | fax: +420 312 522 668 | e-mail: info@linet.cz | www.linet.cz



www.linet.cz

LINET

Eleganza Classic



Pacientský stolek k lůžku

Oboustranný patientský stolek Eleganza Classic v provedení s nebo bez výklopné jídelní desky umožňuje umístění na levé nebo pravé straně lůžka při zachování všech funkcí.



- VÝŠKOVÉ NASTAVENÍ
A NÁKLON JÍDELNÍ DESKY
- SNADNÁ MANIPULACE
- DVOJITÁ KOLEČKA
- SNADNÁ ÚDRŽBA

UNIVERZÁLNÍ POUŽITÍ

- Skříňky jsou přístupné z čela i zadní strany stolku a zásuvky jsou výsuvné oběma směry.
- Mechanismus výklopné jídelní desky je integrován do korpusu stolku.
- Stolek je vybaven horní zásuvkou, nikou a spodní skříňkou s poličkou a dvířky.
- Modely bez jídelní desky mají v korpusu umístěn integrovaný držák na plastové láhve a přihrádku na časopisy.
- Stolky jsou vybaveny čtyřmi dvojitými kolečkami (2 jsou vybavena brzdou).

KOMFORTNÍ PŘEVEDENÍ

- Mechanismus výklopné jídelní desky umožňuje snadnou manipulaci a nastavení.
- Práškové lakování kovových částí stolku zaručuje vysokou odolnost proti korozi a mechanickému oděru.
- Vrchní i jídelní deska a čela zásuvek jsou vyrobeny z vysokotlakého laminátu, odolného proti mechanickému poškození.
- Vrchní deska stolku je opatřena galerií, sloužící také jako madlo pro manipulaci se stolem.
- Vrchní i jídelní deska jsou opatřeny zvýšenými hranami.



Integrovaný plastový držák pro tři láhve u modelu bez jídelní desky.



Plastová voděodolná vložka do zásuvky a praktický držák na 3 láhve.



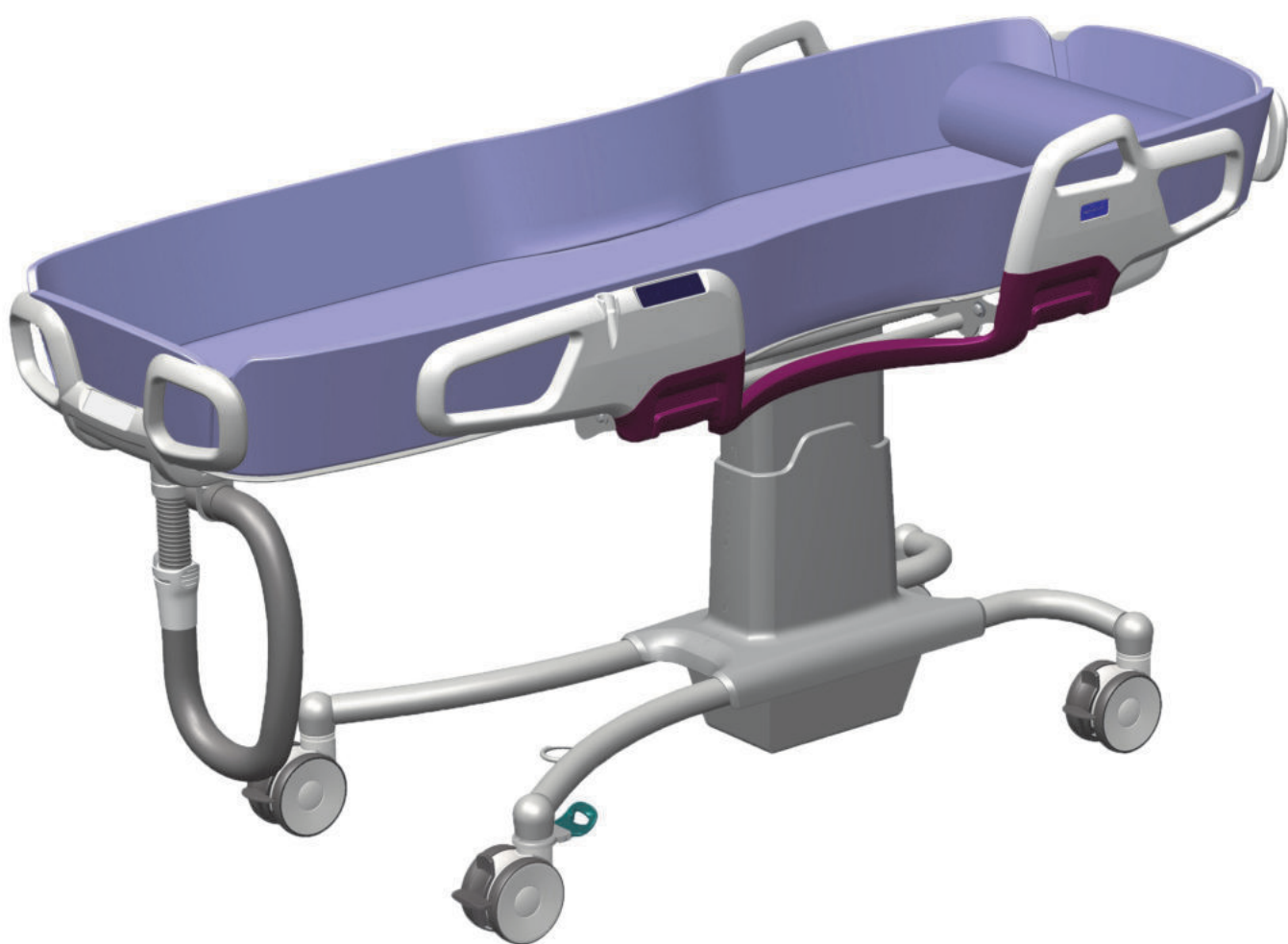
Vrchní deska stolku s galerií a zvýšenými hranami. Držák ručičku na boku stolku

TECHNICKÉ PARAMETRY

Vnější rozměry (bez jídelní desky)	49 x 55,5 cm
Rozměry jídelní desky (mezi hranami)	60 x 33,5 cm
Výška stolku (vrchní deska)	88,5 cm
Výška jídelní desky (kolečka prům. 7,5 cm)	72 – 109 cm
Max. zatížení jídelní desky (ve středu desky)	9 kg
Kolečka	7,5 cm
Hmotnost	32 kg

NÁVOD K POUŽITÍ

Carevo



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím výrobku vždy nejprve přečtěte tento návod k použití a příložené dokumenty.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo. © Arjo 2022.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva	4
Určené použití	5
Bezpečnostní pokyny	6
Přípravy	7
Modely sprchového vozíku Carevo	8
Strany sprchového vozíku Carevo	9
Označení dílů	10
Popis produktu a funkcí	12
Ovládací panel	12
Funkce tlačítek	12
Brzdy koleček	12
Aretace koleček pro přímou jízdu	12
Tlačítko nouzového zastavení	13
Funkce bezpečného zastavení	13
Ergo-Access Area	13
Flexibilní zóna	13
Přidržovací madla	14
Postranice	14
Nastavitelná zádová opěrka	15
Připnutí/odstranění matrace	15
Zátka odtoku	16
Odtok	16
Hlavový polštář	17
Držák rukojeti sprchy	17
Baterie	17
Přesun z lůžka.....	18
Přesun na lůžko	21
Přesun z vakového zvedáku	24
Přesun do vakového zvedáku	26
Sprchování pacienta/klienta	28
Použití v domácí péči	32
Pokyny k čištění a dezinfekci	34
Pokyny týkající se baterie	38
Péče a preventivní údržba	39
Alarmy a zvukové signály	42
Odstraňování problémů	43
Technické specifikace	44
Rozměry	46
Štítky	48
Elektromagnetická kompatibilita	50
Díly a příslušenství	52

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si zakoupili zařízení společnosti Arjo.

Váš sprchový vozík *Carevo*TM je součástí série kvalitních výrobků konstruovaných speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Prosím kontaktujte nás, pokud budete mít jakékoli dotazy týkající se obsluhy nebo údržby produktu Arjo.

Důkladně si přečtěte tento návod k použití!

Před použitím sprchového vozíku *Carevo* si přečtěte celý tento *návod k použití*. Informace v tomto *návodu* jsou naprosto nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení. Pomohou váš produkt ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Informace obsažené v tomto *návodu* jsou důležité pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům.

Nedovolené modifikace zařízení Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo neponese odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejích produktů.

Nahlášení neočekávaných funkcí nebo událostí

V případě výskytu neočekávaných funkcí nebo událostí kontaktujte svého místního zástupce společnosti Arjo. Kontaktní informace najdete na poslední stránce tohoto *návodu*.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobcí či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Servis a podpora

Každoročně musí kvalifikovaný technik společnosti Arjo provést servis sprchového vozíku *Carevo*, a zajistit tak bezpečnost a provozní funkčnost výrobku. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 39*.

Pokud vyžadujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

Potřebujete-li náhradní díly, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo. Viz kontaktní informace na poslední straně tohoto návodu.

Doplňkové informace

Pokud je součástí tohoto *návodu* DVD, vezměte na vědomí, že DVD nenahrazuje informace obsažené v tomto *návodu*. Tento *návod* obsahuje další důležité bezpečnostní pokyny.

Definice použité v tomto návodu:

VAROVÁNÍ

Význam:
Bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Význam:
Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého systému.

POZNÁMKA

Význam:
Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.

TIPY

Význam:
Toto je informace, která usnadní určitý úkol v pracovním postupu.



Význam:
Název a adresa výrobce.

Určené použití

Toto zařízení musí být používáno v souladu s jeho určeným použitím a těmito bezpečnostními pokyny.

Pokud něčemu v tomto návodu nerozumíte, obraťte se na zástupce společnosti Arjo.

Toto zařízení je určeno pro asistovanou hygienickou péči, obzvláště pro svlékání, oblékání a sprchování pacientů/klientů v pečovatelských prostředích, jako jsou pečovatelské ústavy pro seniory, komunitní pečovatelské domy, ústavy speciální péče, sanatoria, nemocnice a domácí péče.

Sprchový vozík *Carevo* smí používat pouze náležitě vyškolené pečující osoby, které jsou přiměřeně znalé pečovatelského prostředí, jeho běžných praktik a postupů, a v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.

Přesun pacienta/klienta na sprchový vozík *Carevo* a z něj lze provádět pomocí stropního zvedáku, mobilního pasivního zvedáku nebo bočního přesunu z lůžka a zpět pomocí vhodné kluzné pomůcky.

Sprchový vozík *Carevo* by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Posouzení pacienta/klienta

Doporučujeme, aby pečovatelská zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování. Pečující osoby by měly nejprve jednotlivé pacienty/klienty posoudit podle následujících kritérií:

- Tento produkt je určen hlavně pro pasivní pacienty/klienty a pacienty/klienty zcela odkázané na cizí péči. Aby pacient/klient mohl na sprchovém vozíku *Carevo* setrvat v bezpečné ležící poloze, musí být schopen omezeného pohybu nebo musí rozumět pokynům a reagovat na pokyny, aby v takové poloze setrval. Pokud pacient/klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení nebo systém.
- Před přesunem pacienta/klienta a další manipulací s ním musí být provedeno posouzení pacienta/klienta a prostředí, aby byl k dispozici personál a vybavení v souladu s požadavky příslušných úkonů.
- Hmotnost pacienta/klienta by neměla překročit 182 kg (400 lb).
- Tento produkt je určen pro pacienty/klienty vyšší než 120 cm (3 stopy a 11 palců).

Životnost zařízení

Předpokládaná životnost zařízení je deset (10) let, v závislosti na skladování baterie, četnosti použití a intervalech nabíjení je však životnost baterie 2–5 let.

Životnost zařízení je uvažována za předpokladu, že je pravidelně prováděna preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a údržbu v tomto návodu k použití.

V závislosti na míře opotřebení bude pravděpodobně zapotřebí vyměnit některé díly, jako jsou kolečka a matrace, během životnosti zařízení, podle informací v návodu k použití.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili úrazu, nikdy nenechávejte pacienta/klienta bez dozoru.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před pádem pacienta/klienta ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli převržení zařízení a pádu pacienta/klienta, nepoužívejte zařízení na podlaze se zapuštěnými odtoky, otvory ani se sklonem větším než 1:50 (1,15°).

VAROVÁNÍ

Abyste předešli pádu během přesunu, vždy se ujistěte, že všechna použitá zařízení jsou zabrzděna.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před převržením zařízení a pádem pacienta/klienta si nikdo nesmí sedat na hlavovou ani nožní část zařízení.

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili nebezpečí výbuchu nebo požáru, nikdy nepoužívejte zařízení v prostředí s nadměrným obsahem kyslíku, v přítomnosti zdrojů tepla nebo hořlavých anestetických plynů.

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany před poškozením zařízení zvedejte v jednu chvíli jenom jeden konec sprchového vozíku *Carevo* (hlavovou nebo nožní část). Nikdy nezdvíhejte hlavovou a nožní část současně.

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany před poškozením zařízení nepoužívejte v přítomnosti sprchového vozíku *Carevo* ostré předměty. Mohly by způsobit proděravění matrace.

Příprava

Kroky před prvním použitím

(11 kroků)

- 1 Sprchový vozík *Carevo* prohlédněte, zda nedošlo k jeho poškození při přepravě.
- 2 Obal by se měl recyklovat podle místních předpisů.
- 3 Zkontrolujte, zda jsou dodány všechny díly produktu. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt nepoužívejte.
- 4 Přečtěte si *návod*.
- 5 Rozbalte nabíječku baterie. Pokyny pro nabíjení a instalaci nabíječky naleznete v *návodu k použití nabíječky baterie NEA 8000*.
- 6 Baterii nabíjejte 24 hodin.
- 7 Proveďte test funkčnosti sprchového vozíku *Carevo*. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 39*.
- 8 Produkt dezinfikujte. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 39*.
- 9 K uložení sprchového vozíku *Carevo* připravte suché a dobře větrané místo mimo dosah přímého slunečního záření.
- 10 Zvolte trvale přístupné místo, kde bude tento *návod* uložený.
- 11 Mějte připravený záchranný plán pro případ nouzové situace v souvislosti s pacientem/klientem.

Úkony před každým použitím

(5 kroků)

- 1 Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*.
- 2 Proveďte důkladnou kontrolu případného poškození, včetně proděravění matrace.
- 3 Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt **NEPOUŽÍVEJTE!**

4

VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu.

- 5 Baterie musí být plně nabitá. Viz *návod k použití nabíječky baterie NEA 8000*.

POZNÁMKA

Máte-li jakékoliv dotazy, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo nebo na oddělení podpory a služeb. Viz kontaktní informace na poslední straně tohoto návodu.

Modely sprchového vozíku Carevo

Sprchový vozík Carevo bez nastavitelné zádové opěrky (standardní provedení)

BAC1101-01 (Evropa a Severní Amerika)

BAC1102-01 (Japonsko)

BAC1103-01 (Austrálie)

Délka: 2 000 mm (78³/₄"

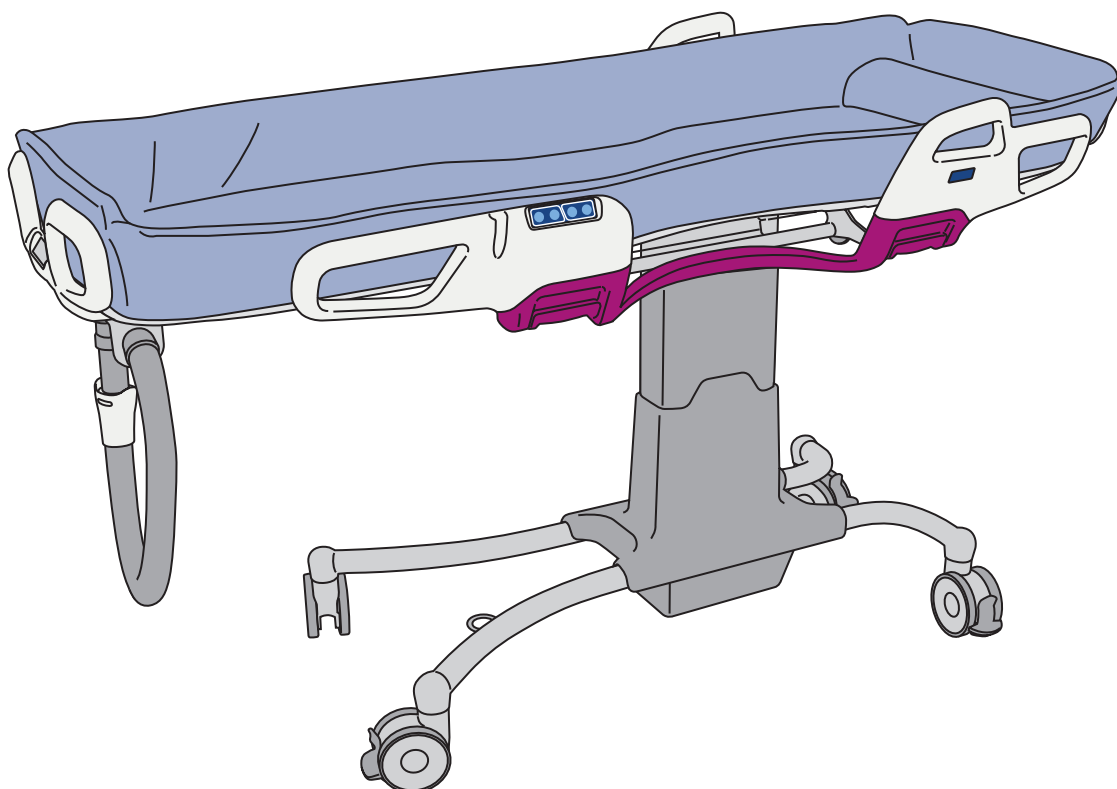
Sprchový vozík Carevo s nastavitelnou zádovou opěrkou

BAC1111-01 (Evropa a Severní Amerika)

BAC1112-01 (Japonsko)

BAC1113-01 (Austrálie)

Délka: 2 000 mm (78³/₄"



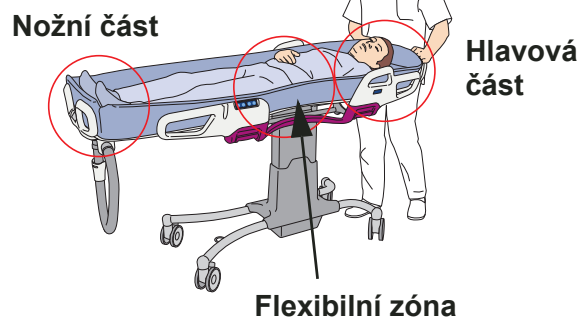
Strany sprchového vozíku Carevo

Obr. 1

Umístěte pacienta/klienta na sprchový vozík *Carevo* tak, aby jeho hlava směřovala k hlavové části a nohy k nožní části. Boky pacienta/klienta musí být umístěny uprostřed flexibilní zóny. (viz obr. 1)

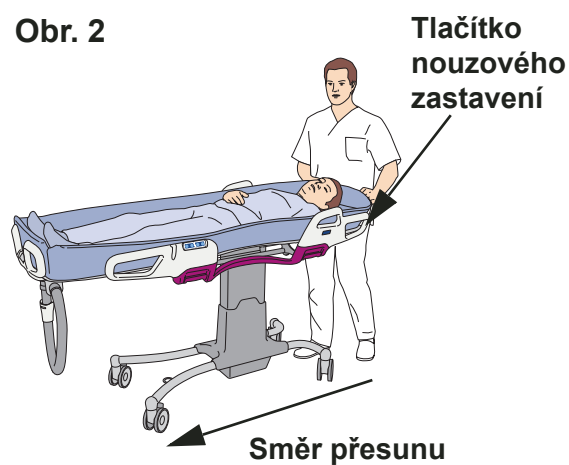
POZNÁMKA

Sprchový vozík *Carevo* je navržen s mírným sklonem k odtoku.



Obr. 2

Pečující osoba musí během přesunu stát u hlavové části sprchového vozíku *Carevo*. V případě nouze musí být pečující osoba poblíž tlačítka nouzového zastavení. (viz obr. 2)

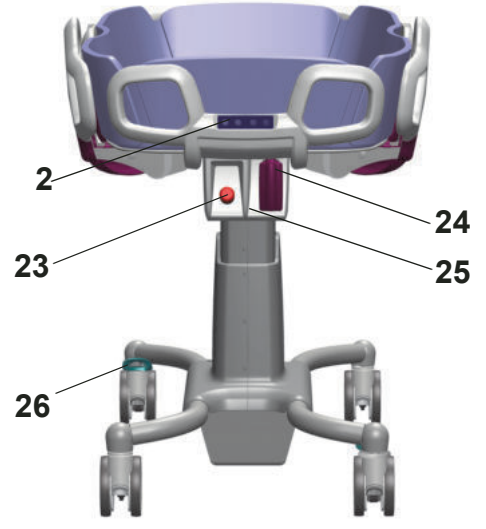
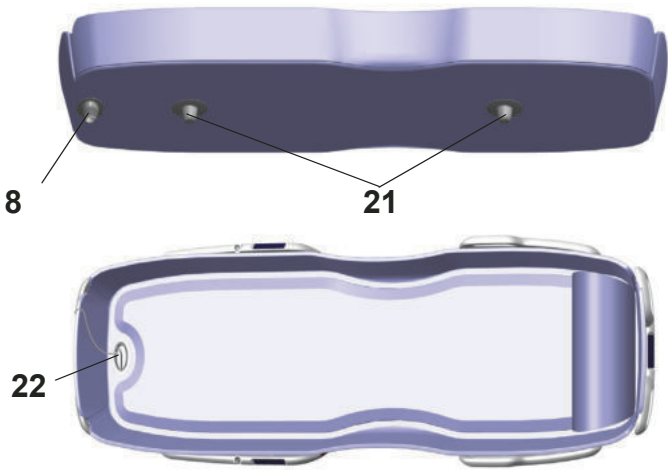
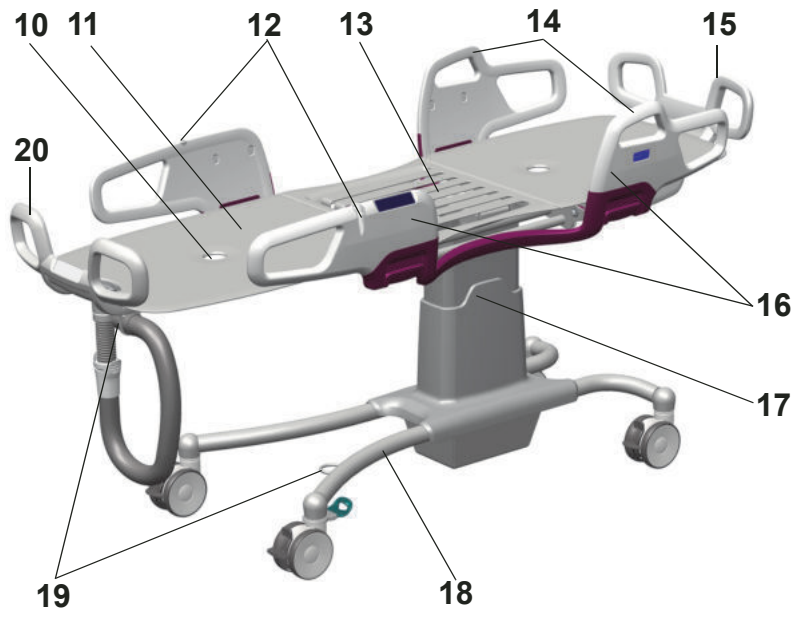
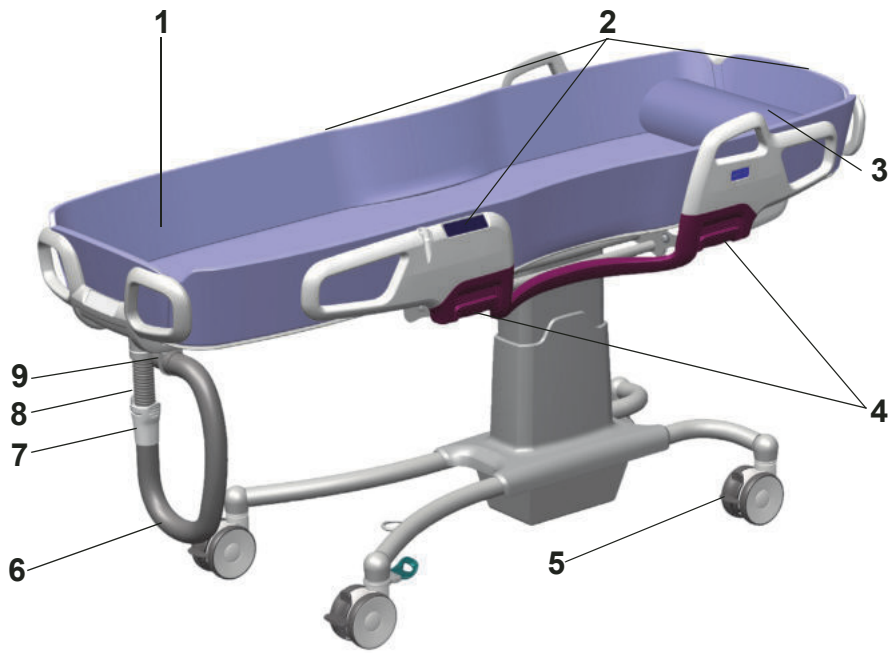


Sprchový vozík Carevo obsahuje následující díly:

- 1 Matrace
- 2 Ovládací panely (jeden na každé postranici a hlavovém panelu)
- 3 Hlavový polštář
- 4 Otevírací madla
- 5 Brzdová páčka kolečka (na všech čtyřech kolečkách)
- 6 Spodní odtok
- 7 Připojení drenáže
- 8 Horní odtok
- 9 Výpust spodního odtoku
- 10 Vodící otvory matrace (jeden na každé nosné desce)
- 11 Nosné desky
(jedna na straně pro hlavu a jedna na straně pro nohy)
- 12 Držák rukojeti sprchy
- 13 Flexibilní zóna
- 14 Přidržovací madla
- 15 Hlavový panel
- 16 Postranice (jedna na každé straně sprchového vozíku *Carevo*)
- 17 Sloupek
- 18 Podvozek
- 19 Držáky odtokové hadice
- 20 Nožní panel
- 21 Vodítka matrace
- 22 Zátka odtoku
- 23 Tlačítko nouzového zastavení
- 24 Baterie
- 25 Prostor pro baterii
- 26 Páčka aretace kolečka pro přímou jízdu (zelená páčka na dvou kolečkách)



Celý produkt
Příložná část: Typ BF
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu
s IEC 60601-1.



Popis produktu/funkce

Obr. 1



Ovládací panel

Ovládací panel je umístěný na obou postranicích a na hlavovém panelu. V závislosti na modelu sprchového vozíku *Carevo* existují dva typy ovládacích panelů. Dostupné modely:

- Model sprchového vozíku *Carevo* bez nastavitelné zádové opěrky (viz obr. 1)
- Model sprchového vozíku *Carevo* s nastavitelnou zádovou opěrkou (viz obr. 2)

Obr. 2



Funkce tlačítek



Stiskněte pro zvednutí sprchového vozíku *Carevo*.



Stiskněte pro spuštění sprchového vozíku *Carevo*.

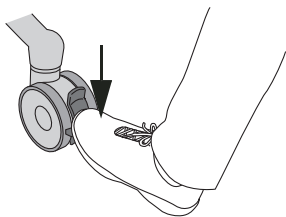


Stiskněte pro zvednutí nastavitelné zádové opěrky.



Stiskněte pro spuštění nastavitelné zádové opěrky.

Obr. 3



Brzdy koleček

Brzdy koleček jsou umístěny na všech čtyřech kolečkách.

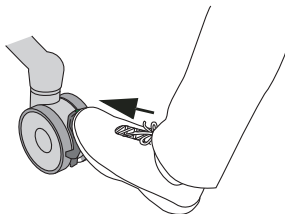
Zabrzdnění:

Šlápněte na šedou páčku brzd. (viz obr. 3)

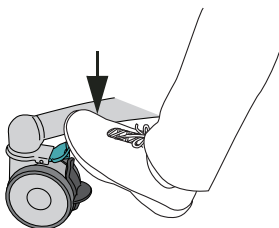
Odbrzdnění:

Zatlačte nohou na šedou páčku brzd směrem dopředu. (viz obr. 4)

Obr. 4



Obr. 5



Aretace koleček pro přímou jízdu

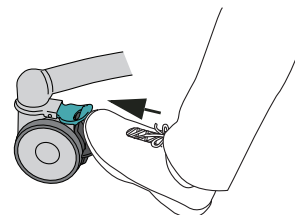
Nejčastěji se používá při převozu sprchového vozíku *Carevo* jednou pečující osobou. Aretace koleček pro přímou jízdu usnadňuje manévrování na chodbách a kolem rohů. K aretaci kolečka pro přímou jízdu slouží zelené páčky umístěné na dvou kolečkách (úhlopříčně proti sobě).

Použijte páčku aretace kolečka pro přímou jízdu nejdále od místa, kde stojí pečující osoba. Nepoužívejte obě páčky aretace kolečka pro přímou jízdu, protože se sprchovým vozíkem *Carevo* by se obtížně manévrovalo.

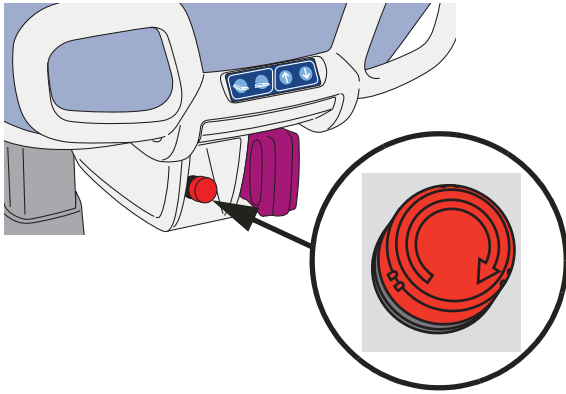
Aretace koleček pro přímou jízdu: sešlápněte zelenou páčku aretace kolečka pro přímou jízdu. (viz obr. 5)

Uvolnění aretace koleček pro přímou jízdu: lehce nadzvedněte nohou zelenou páčku aretace kolečka pro přímou jízdu. (viz obr. 6)

Obr. 6



Obr. 1



Tlačítko nouzového zastavení

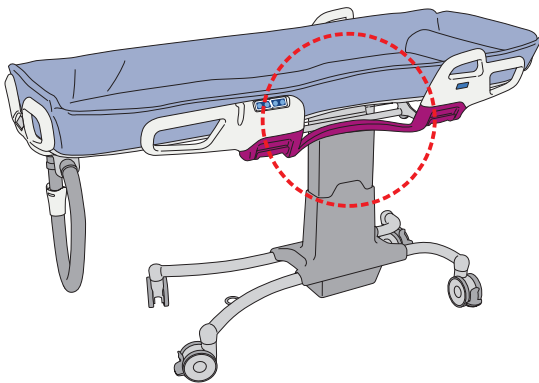
Tlačítko nouzového zastavení není určeno k přerušení operace při běžném používání. V případě, že sprchový vozík *Carevo* z libovolného důvodu nereaguje na ovládací panel, stiskněte tlačítko nouzového zastavení pro zastavení pohybu. (viz obr. 1) Pokud se tak stane, obraťte se na kvalifikovaný personál.

Pokud ke stisku tlačítka nouzového zastavení dojde nechtěně, resetujte ho jeho otočením po směru chodu hodinových ručiček. Tlačítko nouzového zastavení samo vyskočí zpět.

Funkce bezpečného zastavení

Když při spouštění sprchového vozíku *Carevo* dojde k jeho zastavení nějakým předmětem, automaticky se aktivuje funkce bezpečného zastavení. Sprchový vozík *Carevo* zvedněte, odjeďte s ním od překážky a pokračujte ve spouštění.

Obr. 2



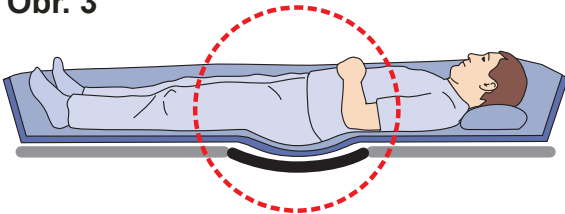
Ergo-Access Area

Zóna ergonomického přístupu Ergo-Access Area je umístěná mezi postranicemi. (viz obr. 2)

Je navržena tak, aby pečující osobě umožnila následující:

- zaujmout ergonomičtější postoj a
- lépe dosáhnout na pacienta/klienta.

Obr. 3



TIPY

Zóna Ergo-Access Area je určena pro lepší ergonomický přístup k pacientovi/klientovi. Sprchový vozík *Carevo* vždy raději obejděte, abyste se nemuseli nepřírozeně otáčet a natahovat, když stojíte v zóně Ergo-Access Area.

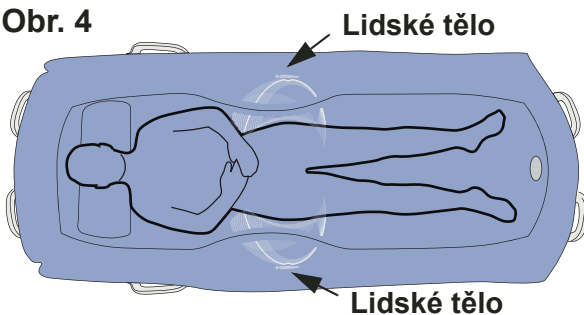
Flexibilní zóna

Flexibilní zóna je navržena jako závěsná zóna pro rozložení tlaku na spodní část zad pacienta/klienta (kostrč a boky). (viz obr. 3)

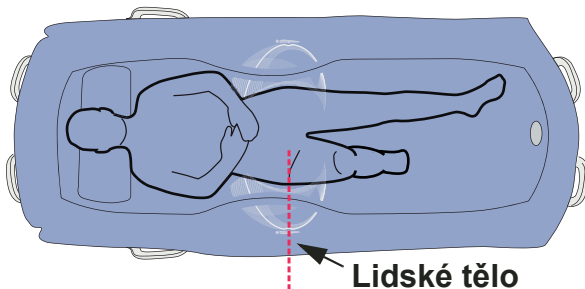
Pro optimální pohodlí pacienta/klienta umístěte tak, aby měl hýždě uprostřed flexibilní zóny.

Matrace je na obou stranách opatřena názorným obrysem s ilustrací lidského těla. Umístěte hýždě pacienta/klienta do oblasti vyznačené názorným obrysem. (viz obr. 4)

Obr. 4

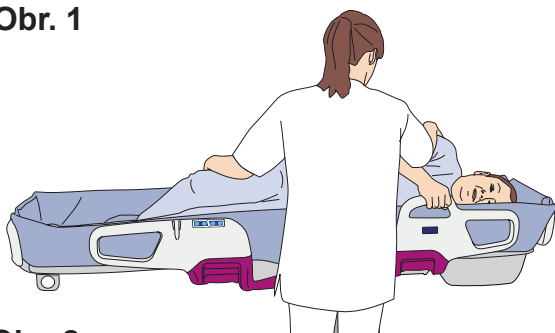


Obr. 5



Ohněte pacientovo/klientovo koleno, abyste lépe viděli, zda jsou jeho hýždě správně umístěné v oblasti vyznačené názorným obrysem. Vyrovnajte záhyb na boku pacienta/klienta s ilustrací lidského těla. (viz obr. 5)

Obr. 1



Přidržovací madla

Na sprchovém vozíku *Carevo* jsou dvě přidržovací madla (jedno na každé postranici). Pacient/klient může tato přidržovací madla použít jako podporu, když leží na boku. Když se pacient/klient drží přidržovacího madla, může mu to dodat pocit bezpečí a pocit, že je schopen si pomoci. (viz obr. 1)

Postranice

Dvě postranice jsou určeny k zajištění bezpečí pacienta/klienta.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany pacienta/klienta před pádem ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

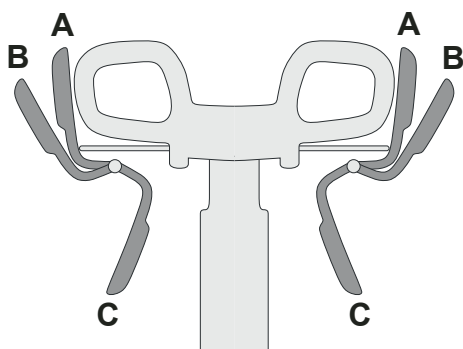
Postranice má tři polohy

(viz obr. 2)

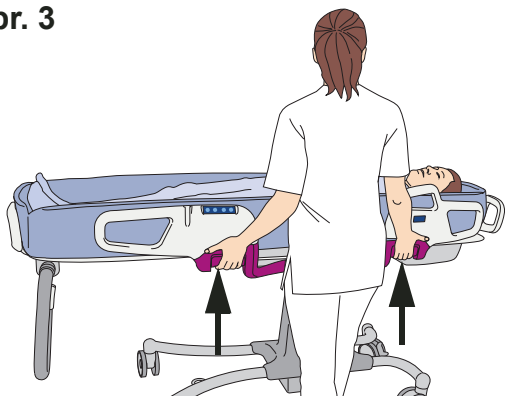
- A Vnitřní poloha
- B Vnější poloha
- C Sklopená poloha

Obr. 2

Pohled ze strany pro hlavu/nohy



Obr. 3



Sklopte postranici

Zvedněte obě otevírací madla na postranici a nechte postranici, aby se sklopila směrem k vám. (viz obr. 3)

Vraťte postranici nahoru ze sklopené polohy

Zatáhněte postranici nahoru. V závislosti na rychlosti, jakou za postranici táhnete, je možné ji zablokovat ve vnější nebo vnitřní poloze. Pro vnější polohu ji táhnete pomalu. (viz obr. 4)

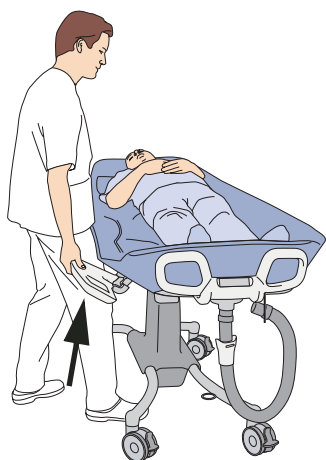
Změna mezi vnitřní a vnější polohou

Zvedněte otevírací madla a zvedněte/sklopte postranici do zvolené polohy, dokud nezapadne na místo.

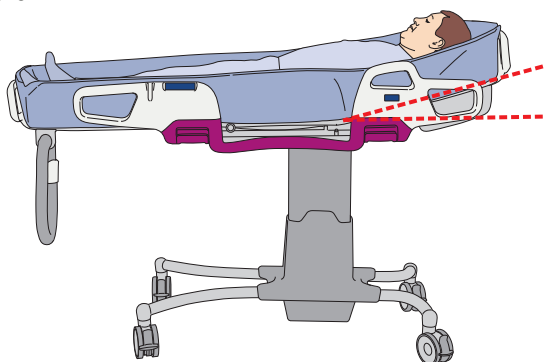
TIPY

Před přetáčením pacienta/klienta upravte postranici do vnější polohy, abyste měli více místa.

Obr. 4



Obr. 1



Nastavitelná zádová opěrka

Některé modely sprchového vozíku *Carevo* (*BAC1111-01*, *BAC1112-01* a *BAC1113-01*) jsou vybaveny elektronicky nastavitelnou zádovou opěrkou. Nastavitelná zádová opěrka se obsluhuje pomocí ovládacího panelu. (viz obr. 1)

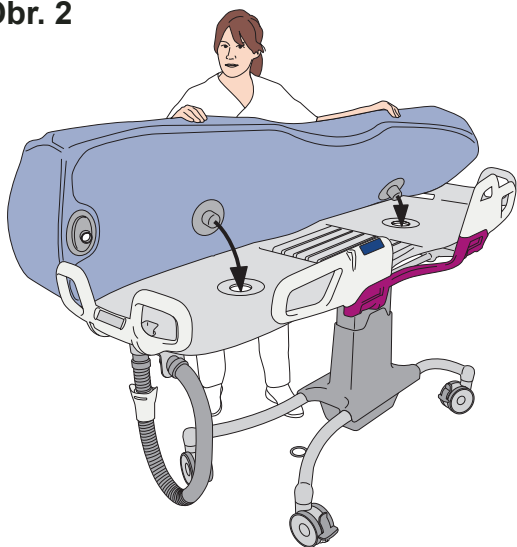


Stiskněte pro zvednutí nastavitelné zádové opěrky.



Stiskněte pro spuštění nastavitelné zádové opěrky.

Obr. 2



UPOZORNĚNÍ

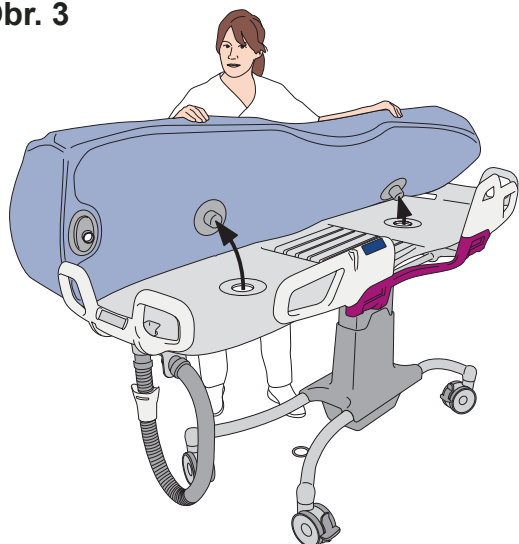
Z důvodu ochrany nastavitelné zádové opěrky sprchového vozíku *Carevo* před elektrickým přehřátím při neustálém sklápění a zvedání tuto operaci provádějte maximálně po dobu 2 minut. Další sklopení nebo zvednutí zádové opěrky můžete provést až za 6 minut.

Připnutí/odstranění matrace

Připnutí

Najděte výpust odtoku a nechte vodítka matrace zapadnout do vodicích otvorů matrace na nosných deskách. (viz obr. 2)

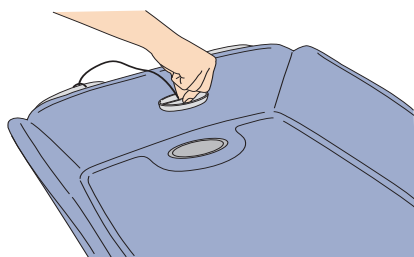
Obr. 3



Odstranění

- 1 Odstraňte z matrace zátku odtoku.
- 2 Vytáhněte matraci nahoru a pryč z nosných desek. (viz obr. 3)

Obr. 1

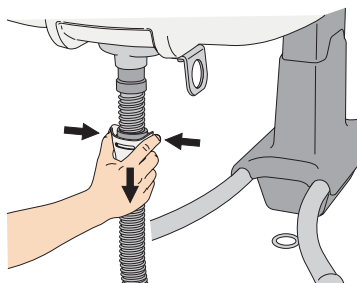


Zátka odtoku

Pro mělkou lázeň uzavřete odtok matrace zátkou. Během sprchování zátka odtoku odstraňte. (viz obr. 1)

Zátka odtoku je řetízkem připevněná k nožnímu panelu. Když se nepoužívá, volně visí.

Obr. 2



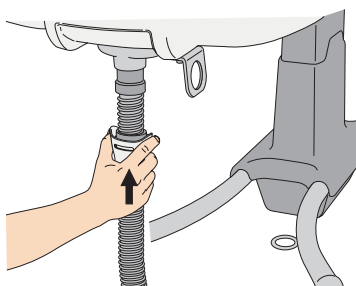
Odtok

Horní a spodní odtok sprchového vozíku Carevo je umístěn pod nožním panelem.

Demontáž spodního odtoku:

Uchopte a zmáčkněte boky spojky spodního odtoku a zatáhněte dolů. (viz obr. 2)

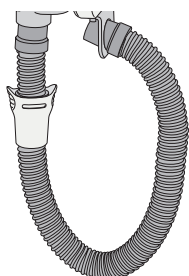
Obr. 3



Nasazení spodního odtoku:

Zatlačte spodní odtok se spojkou nahoru do horního odtoku, aby zacvakl na místě. (viz obr. 3)

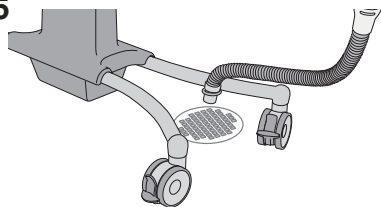
Obr. 4



Poloha odtokové hadice při transportu nebo skladování:

Umístěte spodní odtok do držáku odtokové hadice pod nožním panelem. (viz obr. 4)

Obr. 5

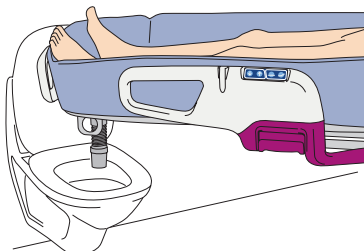


Poloha odtokové hadice při sprchování:

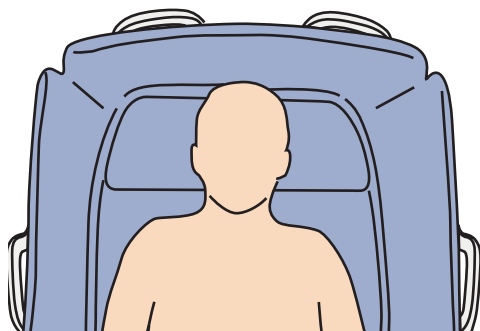
Zasuňte spodní odtok do držáku odtokové hadice na podvozku a umístěte ho nad kanálek v podlaze (viz obr. 5) nebo

Zcela odstraňte spodní odtok a umístěte horní odtok nad záchodovou mísu nebo výlevku s funkcí toalety. (viz obr. 6)

Obr. 6



Obr. 1

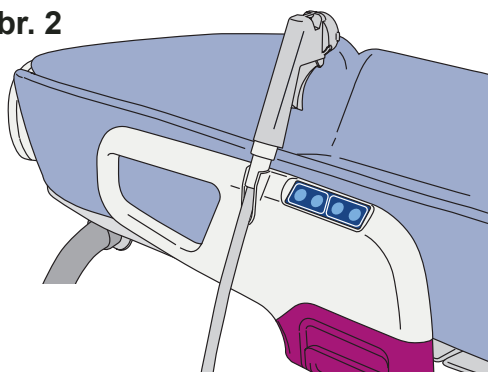


Hlavový polštář

Hlavový polštář je vytvarovaný tak, aby pasoval na matraci v hlavové části. Umístěte ho podle obrázku. **(viz obr. 1)**

Hlavový polštář slouží k zahřátí a zajištění pohodlí pacienta/klienta.

Obr. 2

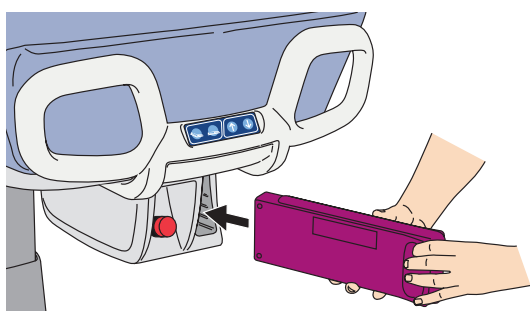


Držák rukojeti sprchy

Držák rukojeti sprchy je umístěný na obou postranicích. Slouží k uchycení rukojeti sprchy v případě potřeby. **(viz obr. 2)**

- Pro pečující osobu má toto uchycení výhodu lepšího přístupu k rukojeti sprchy při sprchování pacienta/klienta.
- Takto upevněnou rukojeť sprchy lze použít ke sprchování pacienta/klienta, aby byl udržován v teple.

Obr. 3



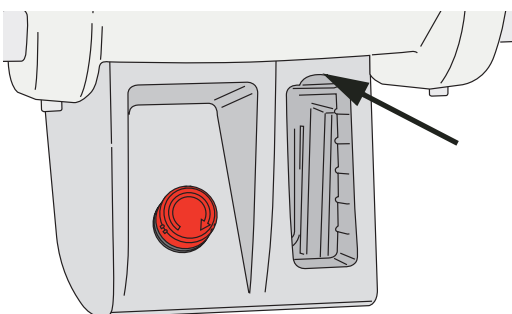
Baterie

Baterie je umístěná pod hlavovým panelem. Sprchový vozík *Carevo* používá baterii NEA0100-083. **(viz obr. 3)**

Zaoblený hřbet baterie musí směřovat vzhůru při jejím zasouvání do prostoru pro baterie sprchového vozíku *Carevo*. **(viz obr. 4)**

Baterii vyjmete vytažením rovně ven.

Obr. 4



Kontrolka vybití baterie

Když je baterie téměř vybitá, rozezní se bzučák. V takovém případě je nutné baterii co nejdříve dobít.

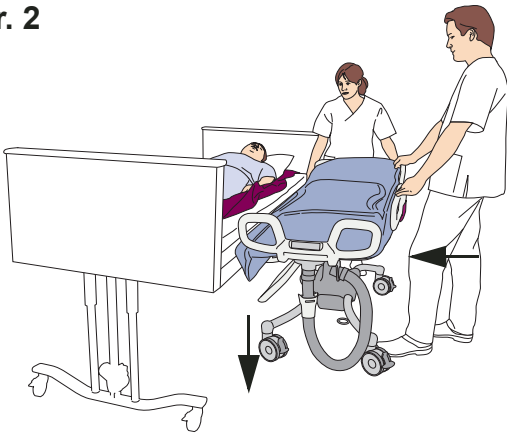
Pokyny pro nabíječku a její instalaci naleznete v *návodu k použití nabíječky baterie NEA 8000*.

Přesun z lůžka

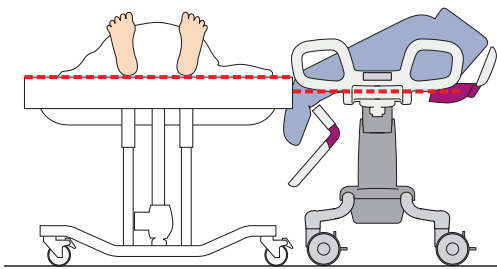
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Boční přesun

(21 kroků)

(K bočním přesunům vždy používejte kluznou pomůcku. Pokyny pro kluznou pomůcku naleznete v *návodu k použití příslušné kluzné pomůcky*.)

- 1 Sklopte postranici sprchového vozíku *Carevo* na straně přesunu a snižte nastavitelnou zádovou opěrku (je-li k dispozici).
- 2 Zabrzděte kolečka lůžka.
- 3 Nastavte lůžko do ergonomické výšky.
- 4 Umístěte kluznou pomůcku (tubulární nebo kluznou podložku) pod pacienta/klienta. (Použijte místní techniku.) (viz obr. 1)
- 5 Podložte hlavu pacienta/klienta polštářem.
- 6 Sklopte zábradlí lůžka na straně přesunu.
- 7 Umístěte sprchový vozík *Carevo* vedle lůžka na straně přesunu.
- 8 Ohněte dolů matraci sprchového vozíku *Carevo* na straně přesunu. Zatlačte a zafixujte rohy matrace sprchového vozíku *Carevo* mezi hlavový/nožní panel a nosnou desku. (viz obr. 2)
- 9 Nastavte výšku sprchového vozíku *Carevo* tak, aby byl o něco nižší než lůžko. (viz obr. 3)

POZNÁMKA

Pokud je mezi lůžkem a sprchovým vozíkem *Carevo* mezera, umístěte přes ni kluznou desku a přemostěte ji.

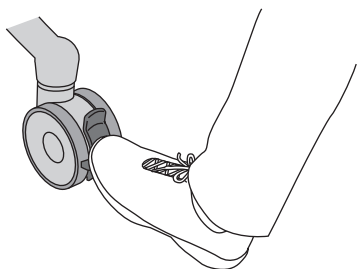
10 VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před převrnutím používaného zařízení nezvedejte či nespouštějte jiné zařízení v jeho blízkosti a dávejte při spouštění pozor na stacionární objekty.

Přitlačte sprchový vozík *Carevo* k lůžku.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 4

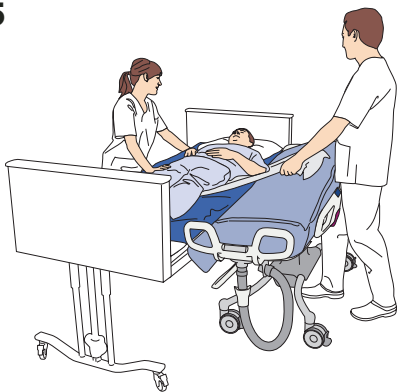


11 VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před pádem během přesunu musí být na všech použitých zařízeních aktivovány brzdy.

Zabrzďte všechna čtyři kolečka na sprchovém vozíku *Carevo*. (viz obr. 4)

Obr. 5



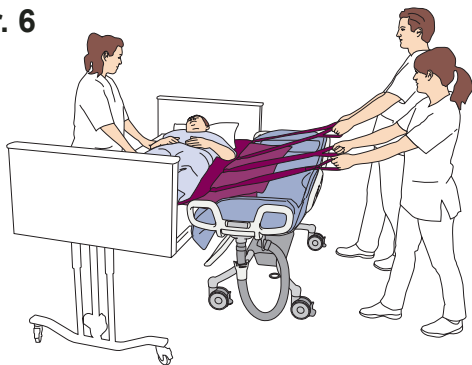
12 VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před převrnutím používaného zařízení nezvedejte či nespouštějte jiné zařízení v jeho blízkosti a dávejte při spouštění pozor na stacionární objekty.

Přesun pacienta/klienta z lůžka na sprchový vozík *Carevo* provádějte pomocí kluzné pomůcky (tubulární nebo kluzné podložky). Během přesunu pacienta/klienta neustále sledujte. Příklady přesunu pomocí kluzných pomůcek:

- Tubulární kluzná podložka (viz obr. 5)
- Kluzná podložka (viz obr. 6)

Obr. 6

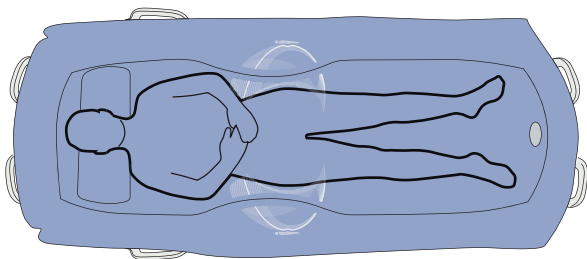


POZNÁMKA

Počet pečujících osob a jejich pozice při přesunu závisí na použité kluzné pomůcce a posouzení pacienta/klienta.

- 13 Pokud se matrace z něčeho nic uvolní ze své polohy, mohou se pod matrací vytvořit boule. To může být pro ležícího pacienta/klienta nepohodlné. Zajistěte, aby byla matrace ve správné poloze.

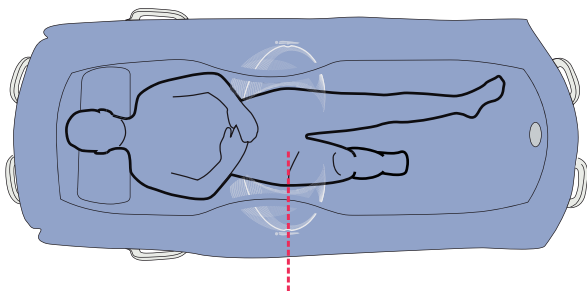
Obr. 7



14 VAROVÁNÍ

Aby pacient/klient nemohl proklouznout postranicí, musí být boky matrace zvednuté a nesmí být složené pod ním.

Obr. 8



Aby měl pacient/klient větší pohodlí, musí mít správnou polohu ve flexibilní zóně. Hýždě pacienta/klienta musí být v oblasti vyznačené názorným obrysem. (viz obr. 7) Záhyby na bocích pacienta/klienta by měly být vyrovnané s ilustrací lidského těla. Polohu pacienta/klienta upravte pomocí kluzné pomůcky. (viz obr. 8)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 9

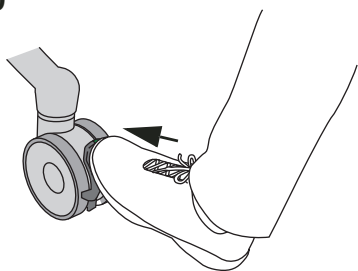


15 Polštář na lůžku vyměňte za hlavový polštář sprchového vozíku *Carevo*.

16 Odstraňte kluznou pomůcku zpod těla pacienta/klienta. (Použijte místní techniku.) (viz obr. 9)

17 Odbrzďte kolečka sprchového vozíku *Carevo*. (viz obr. 10)

Obr. 10



18 **VAROVÁNÍ**

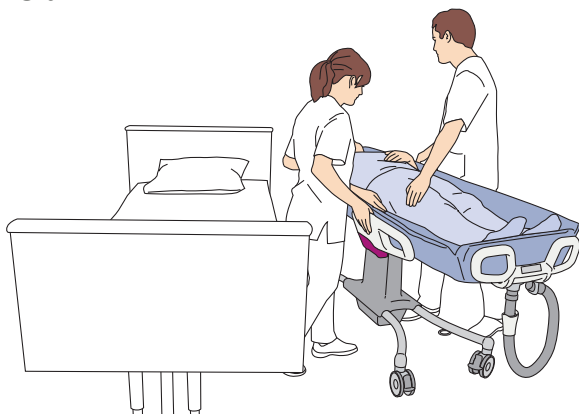
Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

VAROVÁNÍ

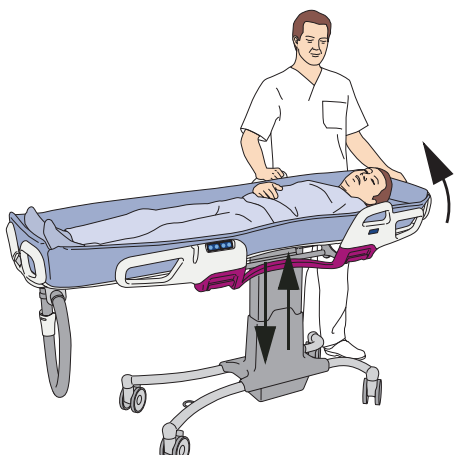
Z důvodu ochrany pacienta/klienta před pádem ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

Sprchový vozík *Carevo* opatrně odsuňte od lůžka natolik, abyste mohli pohodlně zvednout postranici vozíku *Carevo*. (viz obr. 11)

Obr. 11



Obr. 12



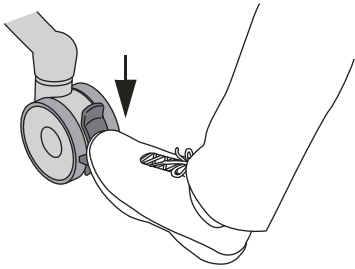
19 Nastavte sprchový vozík *Carevo* do ergonomické pracovní výšky. (viz obr. 12)

20 Zvedněte nastavitelnou zádovou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici). (viz obr. 12)

21 Převezte pacienta/klienta do koupelny.

Přesun na lůžko

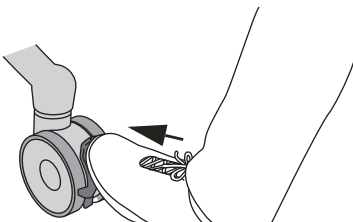
Obr. 1



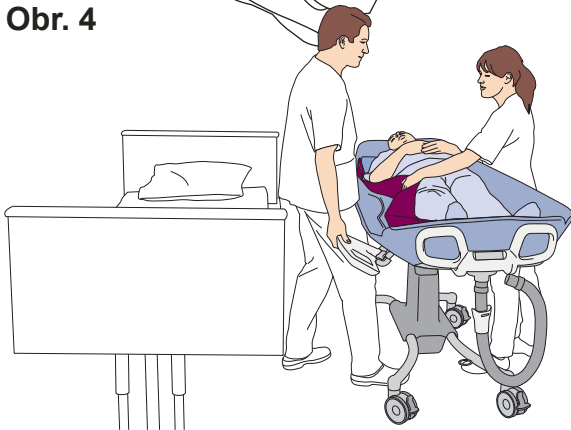
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Boční přesun

(20 kroků)

(K bočním přesunům vždy používejte kluznou pomůcku. Pokyny pro kluznou pomůcku naleznete v *návodu k použití příslušné kluzné pomůcky.*)

- 1 Zabrzděte kolečka lůžka.
- 2 Nastavte lůžko do ergonomické výšky.
- 3 Sklopte zábradlí lůžka na straně přesunu.
- 4 Zabrzděte všechna čtyři kolečka na sprchovém vozíku *Carevo*. (viz obr. 1)
- 5 Spusťte nastavitelnou zádovou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici).
- 6 Umístěte kluznou pomůcku pod pacienta/klienta. (Použijte místní techniku.) (viz obr. 2)
- 7 Odbrzděte kolečka sprchového vozíku *Carevo*. (viz obr. 3)
- 8 Přistavte sprchový vozík *Carevo* k lůžku tak, abyste měli dostatek místa pro pozdější sklopení postranice vozíku *Carevo* na straně přesunu.
- 9 Nastavte výšku sprchového vozíku *Carevo* tak, aby byl o něco výše než lůžko.

10 VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

Přistavte sprchový vozík *Carevo* k lůžku a sklopte postranici vozíku *Carevo* na straně přesunu. (viz obr. 4)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 5



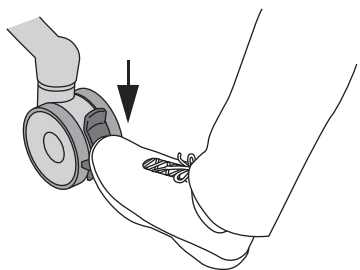
- 11 Sprchový vozík *Carevo* okamžitě přesuňte tak, aby přesahoval přes lůžko. (viz obr. 5)

12 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před převrnutím používaného zařízení nezvedejte či nespouštějte jiné zařízení v jeho blízkosti a dávejte při spouštění pozor na stacionární objekty.

Spusťte vozík *Carevo* na lůžko, aby přesun mohl probíhat v rovině. (viz obr. 5)

Obr. 6

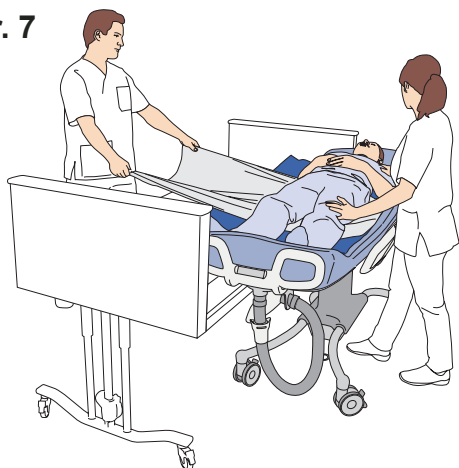


13 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před pádem během přesunu musí být na všech použitých zařízeních aktivovány brzdy.

Zabrzďte všechna čtyři kolečka na sprchovém vozíku *Carevo*. (viz obr. 6)

Obr. 7



- 14 Ujistěte se, že se matrace sprchového vozíku *Carevo* opírá o lůžko.

- 15 Přesuňte pacienta/klienta ze sprchového vozíku *Carevo* na lůžko pomocí kluzné pomůcky (tubulární nebo kluzné podložky). Během přesunu pacienta/klienta neustále sledujte.

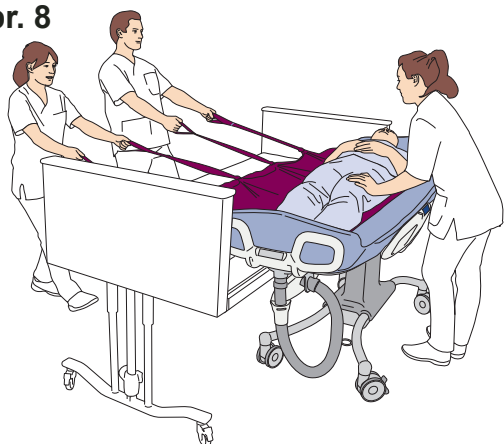
Příklady přesunu pomocí kluzných pomůcek:

- Tubulární kluzná podložka (viz obr. 7)
- Kluzná podložka (viz obr. 8)

POZNÁMKA

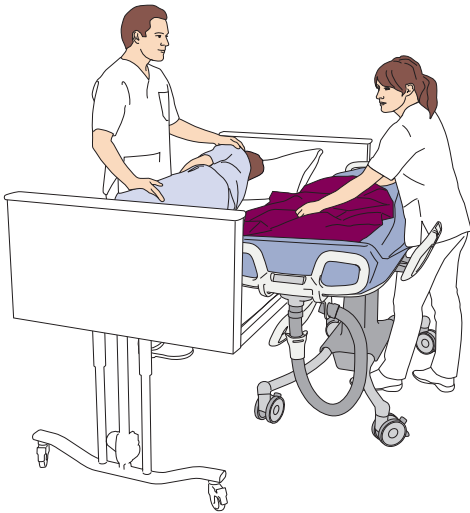
Počet pečujících osob a jejich pozice při přesunu závisí na použité kluzné pomůcce a posouzení pacienta/klienta.

Obr. 8



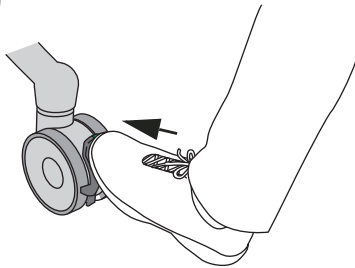
Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 9

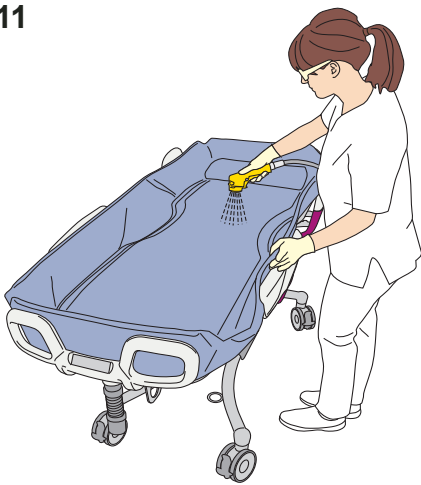


- 16 Hlavový polštář ze sprchového vozíku *Carevo* nezapomeňte vyměnit za polštář z lůžka.
- 17 Odstraňte kluznou pomůcku zpod pacienta/klienta. (Použijte místní techniku.) **(viz obr. 9)**
- 18 Odbrzďte kolečka sprchového vozíku *Carevo*. **(viz obr. 10)**
- 19 Odsuňte sprchový vozík *Carevo* od lůžka.
- 20 Sprchový vozík *Carevo* vydezinfikujte. Viz část *Pokyny pro čištění a dezinfekci na straně 34.* (viz obr. 11)

Obr. 10

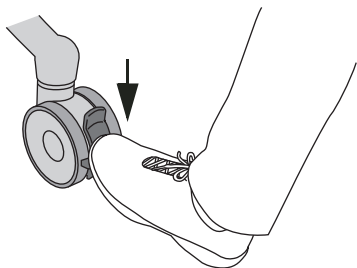


Obr. 11

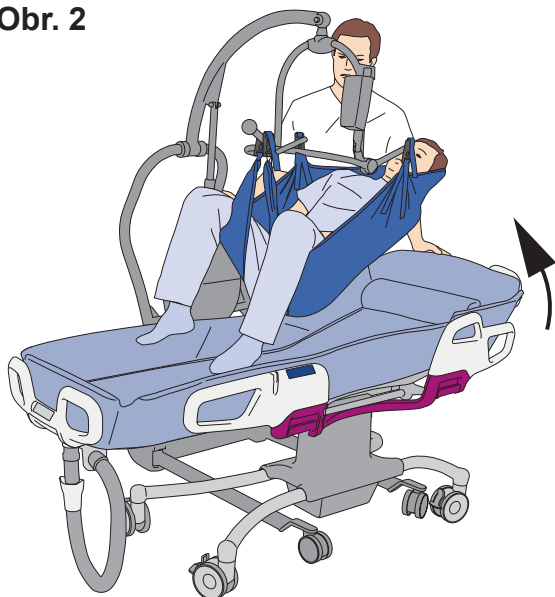


Přesun z vakového sedáku

Obr. 1



Obr. 2



Postupujte podle těchto 15 kroků.

(Pokyny pro použití vaku a zvedáku naleznete v *návodu k použití* příslušného vaku a zvedáku.)

- 1 Spusťte sprchový vozík *Carevo* do nejnižší výšky.
- 2 Zabrzděte kolečka sprchového vozíku *Carevo*. (**viz obr. 1**)
- 3 Ujistěte se, že jsou obě postranice sprchového vozíku *Carevo* zvednuté.
- 4 Zvedněte nastavitelnou zádovou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici) do vzpřímenější polohy pro zajištění pohodlí a snazší odstranění vaku. (**viz obr. 2**)
- 5 Umístěte do sprchového vozíku *Carevo* hlavový polštář. (**viz obr. 2**)

6 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla, a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany pacienta/klienta před pádem ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

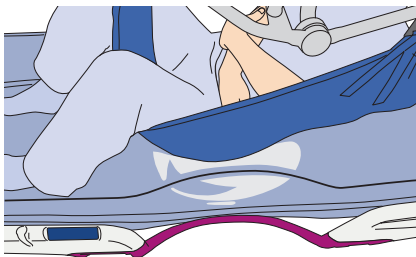
Pacienta/klienta ve vaku spusťte na sprchový vozík *Carevo*. Prostor pod podvozkem sprchového vozíku *Carevo* využijte k lepšímu umístění podvozku zvedáku. (**viz obr. 2**)

POZNÁMKA

Není-li výška zvedáku dostatečná, aby se zvedák mohl pohybovat nad sprchovým vozíkem *Carevo*, sklopte postranici na jedné straně. Nezapomeňte poté postranici opět zvednout.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 3



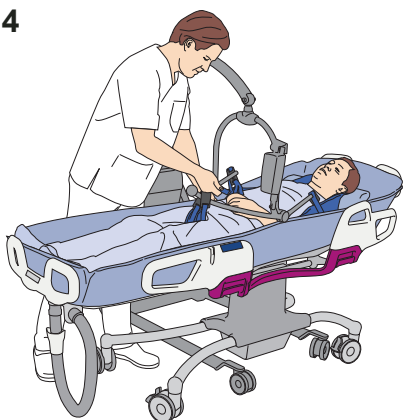
7

VAROVÁNÍ

Aby pacient/klient nemohl proklouznout postranicí, musí být boky matrace zvednuté a nesmí být složené pod ním.

Aby měl pacient/klient větší pohodlí, musí mít správnou polohu ve flexibilní zóně. Hýždě pacienta/klienta musí být v oblasti vyznačené názorným obrysem. Záhyb na boku pacienta/klienta by měl být vyrovnán s ilustrací lidského těla. (viz obr. 3)

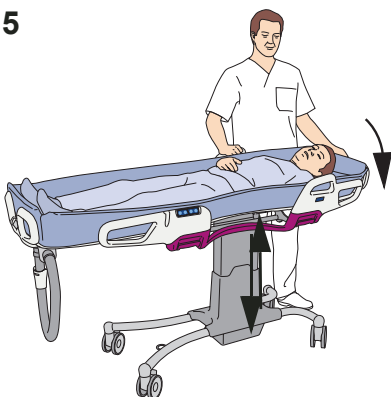
Obr. 4



8 Odepněte vak ze závěsného ramene. (viz obr. 4)

9 Odsuňte zvedák od sprchového vozíku *Carevo*.

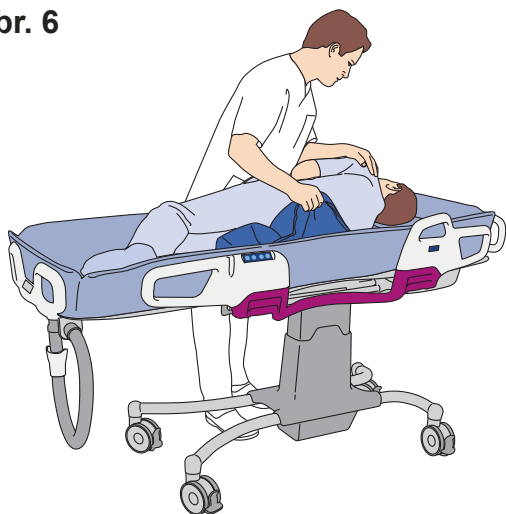
Obr. 5



10 Nastavte sprchový vozík *Carevo* do ergonomické pracovní výšky. (viz obr. 5)

11 Spusťte nastavitelnou zádovou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici). (viz obr. 5)

Obr. 6



12 Odstraňte vak zpod pacienta/klienta. (Použijte místní techniku.) (viz obr. 6)

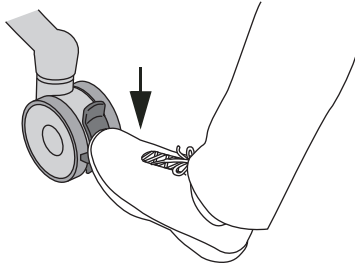
13 Odbrzďte kolečka sprchového vozíku *Carevo*.

14 Zvedněte nastavitelnou zádovou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici).

15 Převezte pacienta/klienta do koupelny.

Přesun do vakového sedáku

Obr. 1

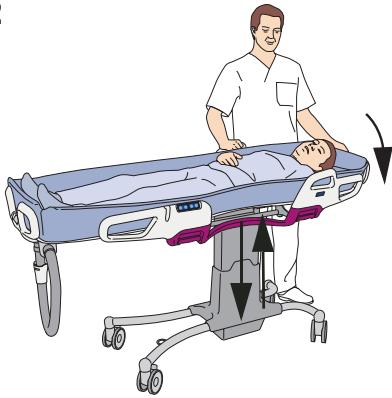


Postupujte podle těchto 10 kroků.

(Pokyny pro použití vaku a zvedáku naleznete v *návodu k použití* příslušného vaku a zvedáku.)

1 Zabrzděte všechna čtyři kolečka na sprchovém vozíku *Carevo*. **(viz obr. 1)**

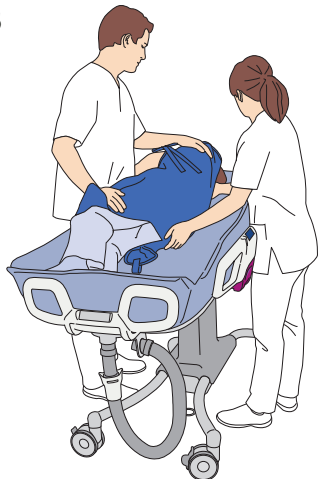
Obr. 2



2 Nastavte sprchový vozík *Carevo* do ergonomické pracovní výšky. **(viz obr. 2)**

3 Spusťte nastavitelnou zádivou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici). **(viz obr. 2)**

Obr. 3



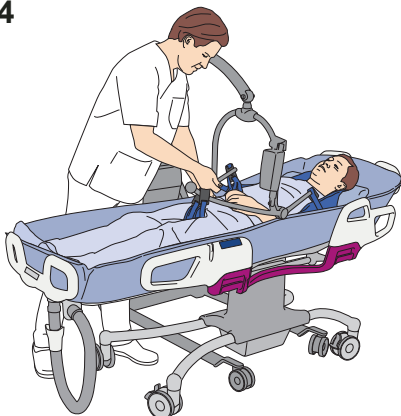
4 Položte pacienta/klienta do vaku. (Použijte místní techniku.) **(viz obr. 3)**

5 Spusťte sprchový vozík *Carevo* do nejnižší výšky.

6 Zvedněte nastavitelnou zádivou opěrku sprchového vozíku *Carevo* (je-li k dispozici) pro zajištění pohodlí a snazší připnutí vaku.

7 Umístěte závěsné rameno nad sprchový vozík *Carevo*.

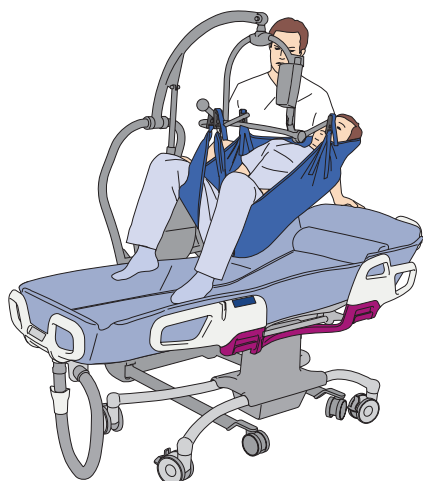
Obr. 4



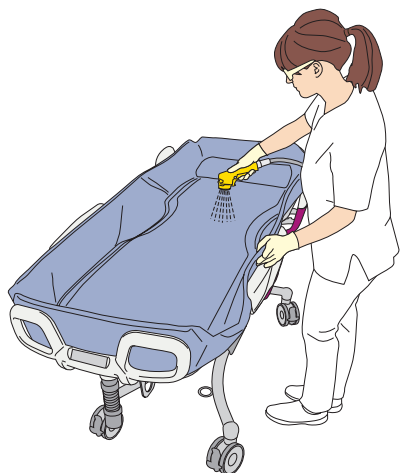
8 Připněte vak na závěsné rameno. **(viz obr. 4)**

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 5



Obr. 6



9 VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany pacienta/klienta před pádem ze zařízení musí být všechny postranice v zajištěné poloze.

Zvedněte pacienta/klienta ze sprchového vozíku *Carevo*. (viz obr. 5)

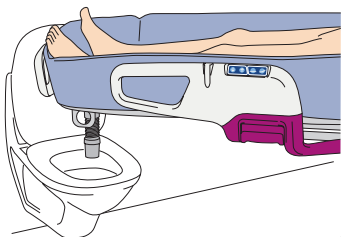
POZNÁMKA

Není-li výška zvedáku dostatečná, aby se zvedák mohl pohybovat nad sprchovým vozíkem *Carevo*, sklopte postranici na jedné straně.

10 Sprchový vozík *Carevo* vydezinfikujte. Viz část *Pokyny pro čištění a dezinfekci* na straně 34. (viz obr. 6)

Sprchování pacienta/klienta

Obr. 1



Postupujte podle těchto 13 kroků

Pokyny pro sprchový panel naleznete v *návodu k použití* příslušného sprchového panelu.

- 1 Umístěte odtok sprchového vozíku *Carevo* nad záchodovou mísu, výlevku s funkcí toalety nebo kanálek v podlaze.

Záchodová mísa nebo výlevka: Demontujte spodní odtok sprchového vozíku *Carevo* a umístěte horní odtok nad toaletu nebo výlevku. (viz obr. 1)

Kanálek v podlaze: Umístěte spodní odtok sprchového vozíku *Carevo* do držáku odtokové hadice na podvozku. Umístěte sprchový vozík *Carevo* tak, aby byl spodní odtok přímo nad kanálem v podlaze. (viz obr. 2)

- 2 Zabrzděte všechna čtyři kolečka na sprchovém vozíku *Carevo*. (viz obr. 3)

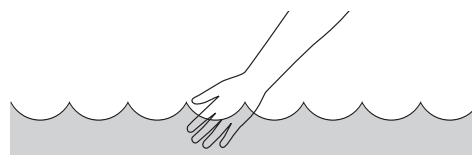
- 3 Nastavte sprchový vozík *Carevo* do ergonomické pracovní výšky.

- 4 Svlékněte pacienta/klienta. Pro lepší manipulaci použijte nastavitelnou zádovou opěrku (je-li k dispozici).

- 5 Nastavte teplotu vody.

- 6

VAROVÁNÍ



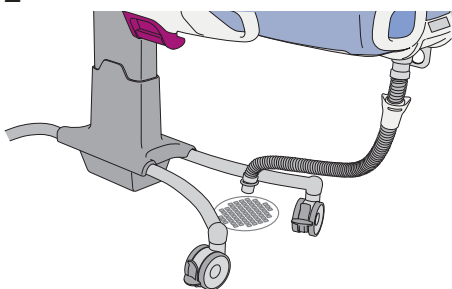
Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na pacienta/klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou.

Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Namiřte proud vody směrem od pacienta/klienta.

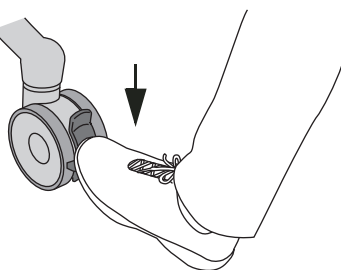
Nejprve uchopte rukojeť sprchy a namiřte ji **směrem od** pacienta/klienta. Poté zapněte vodu. (viz obr. 4)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

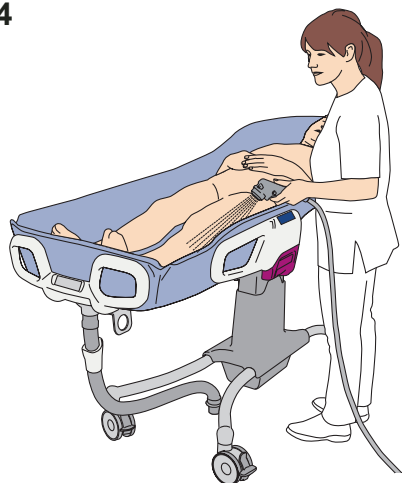
Obr. 2



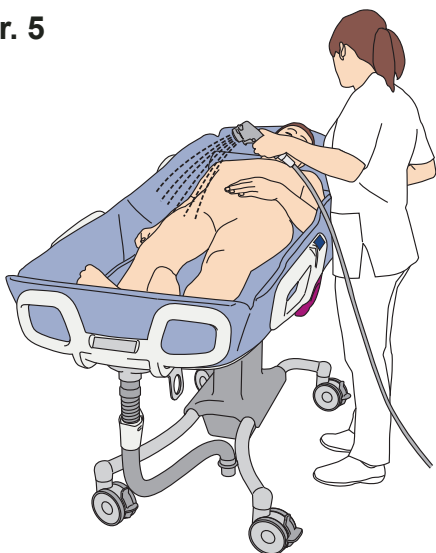
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

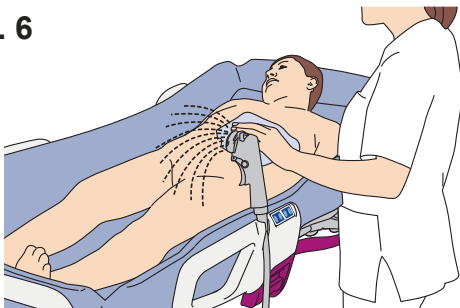


7 Pacienta/klienta osprchujte. (viz obr. 5)

POZNÁMKA

Zóna Ergo-Access Area je určena pro lepší ergonomický přístup k pacientovi/klientovi. Sprchový vozík Carevo vždy raději obejděte, abyste se nemuseli nepřírozeně otáčet a natahovat, když stojíte v zóně Ergo-Access Area.

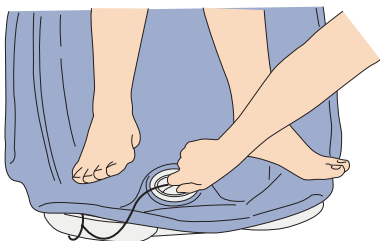
Obr. 6



TIPY

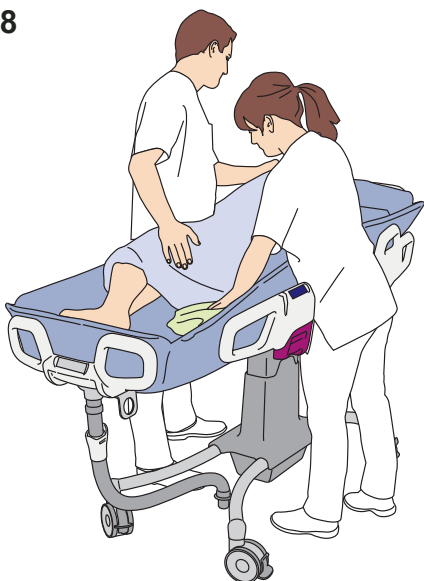
Aby se vám lépe pracovalo, používejte držák rukojeti sprchy na vozíku Carevo. Používejte ho pro sprchování pacienta/klienta vodou, aby byl při mytí udržován v teple. (viz obr. 6)

Obr. 7



8 Pro zajištění mělké lázně zazátkujte odtok matrace. (viz obr. 7)

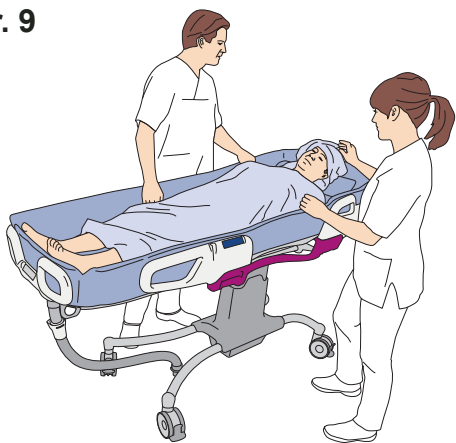
Obr. 8



9 Vypusťte vodu a osušte pacienta/klienta a matraci. (viz obr. 8)

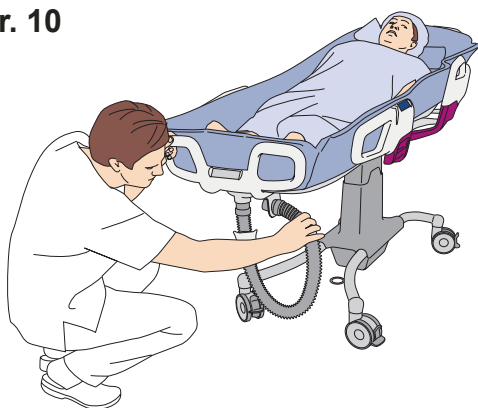
Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 9



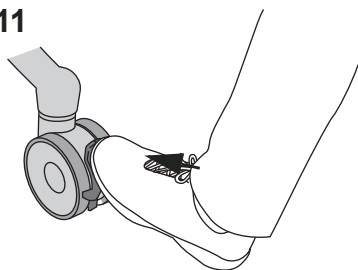
10 Pacienta/klienta přikryjte nebo oblečte, aby byl v teple.
(viz obr. 9)

Obr. 10



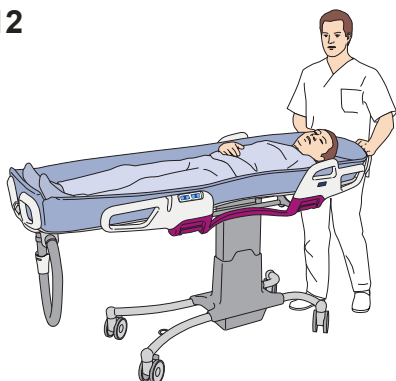
11 Zasuňte spodní odtok zpátky do držáku odtokové hadice pod
nožním panelem nebo spodní odtok připevněte k hornímu
odtoku. (viz obr. 10)

Obr. 11



12 Odbrzďte kolečka sprchového vozíku *Carevo*. (viz obr. 11)

Obr. 12



13 Pacienta/klienta odvezte. (viz obr. 12)

Záměrně ponecháno prázdné

Použití v domácí péči

Pro distributory a pronajímatele

Při přepravě sprchového vozíku *Carevo* zákazníkovi v dodávkovém vozidle:

- Ujistěte se, že je produkt během přepravy správně zajištěn.
- Při přepravě sprchového vozíku do nebo z dodávky ho nepokládejte na špinavou zem.

Při dodání sprchového vozíku *Carevo* se ujistěte o následujícím:

- Přečtěte si tento *návod* spolu s příjemcem (včetně příbuzných a pečujících osob).
- Předved'te funkce a doporučené použití popsané v tomto *návodu* s využitím samotného produktu.
- Uživatel porozuměl pokynům pro čištění a dezinfekci.
- Přečtěte příjemci všechna varování.
- Prostředí splňuje všechny požadavky popsané v tomto *návodu*.

Čištění a dezinfekce:

- Před dodáním produktu novému uživateli musí být vždy provedeno čištění a dezinfekce dle popisu v tomto *návodu*.
- Před jakýmkoli servisním zásahem a po něm musí být vždy provedeno čištění a dezinfekce dle popisu v tomto *návodu*.

Použití sprchového vozíku

Před použitím sprchového vozíku *Carevo* v domácím prostředí se ujistěte o následujícím: (viz obr. 1)

VAROVÁNÍ

Abyste předešli převržení zařízení a pádu pacienta/klienta, nepoužívejte zařízení na podlaže se zapuštěnými odtoky, otvory ani se sklonem větším než 1:50 (1,15°).

- Všechny pečující osoby, včetně příbuzných, si přečty pokyny v tomto *návodu* a porozuměly jim.
- Všechny koberce a rohože jsou odstraněny.
- Všechny prahy jsou odstraněny.
- Všechny schody a hrany mají zábradlí a bezpečnostní branku, aby sprchový vozík nemohl sjet dolů.
- V domácím prostředí je dostatek prostoru k použití sprchového vozíku.

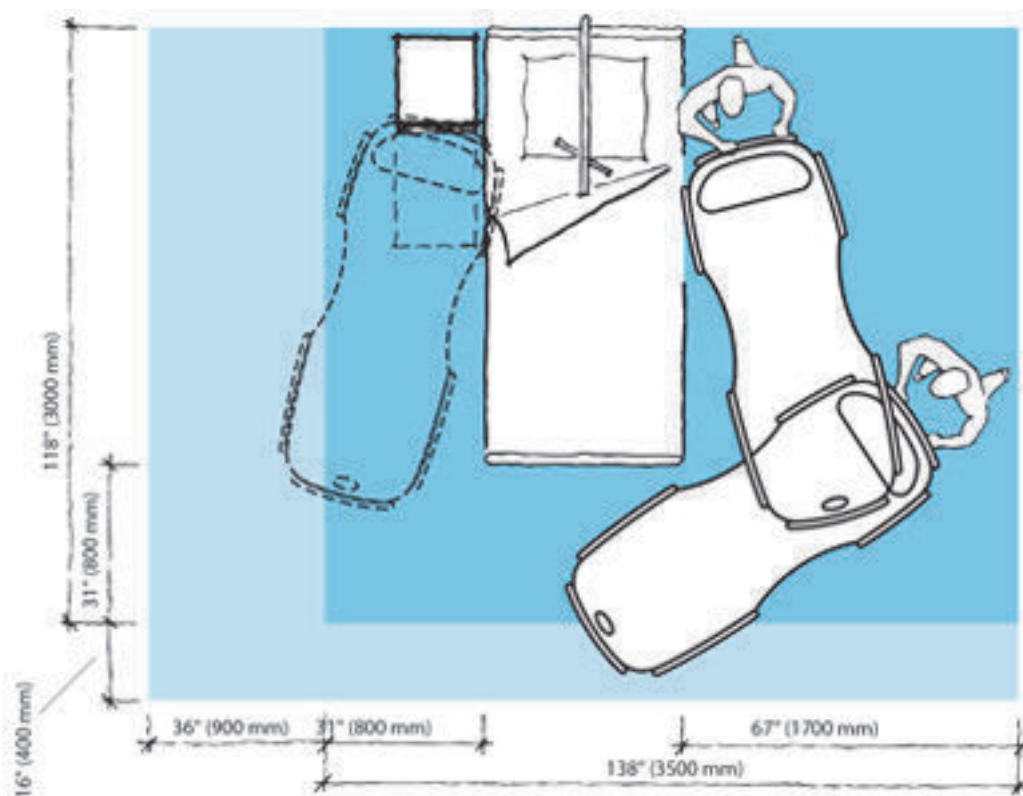
Během uskladnění sprchového vozíku *Carevo* se ujistěte o následujícím:

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k uškrcení, nikdy neponechávejte děti v blízkosti zařízení bez dozoru.

- Žádné děti nemají ke sprchovému vozíku přístup.
- Žádná domácí zvířata se nemohou dostat do kontaktu se sprchovým vozíkem.
- Prostředí pro skladování splňuje požadavky stanovené v části *Technické specifikace na straně 44*.

Obr. 1

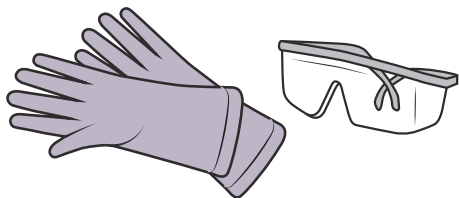


Pokyny pro čištění a dezinfekci

Prostředek by měl být čištěn a dezinfikován v pravidelných intervalech a mezi jednotlivými pacienty/klienty.

S případnými dotazy týkajícími čištění a dezinfekce se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo.

VAROVÁNÍ



Z důvodu ochrany před poškozením zraku a kůže vždy při manipulaci s dezinfekčním prostředkem používejte ochranné brýle a rukavice.

Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Při podráždění očí nebo kůže vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte návod a bezpečnostní list (BL) dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo pokožky nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti pacienta/klienta.

UPOZORNĚNÍ

Aby se předešlo poškození zařízení, používejte pouze dezinfekční prostředky povolené v tomto návodu. Chlór způsobí změnu barvy matrace a polštáře.

UPOZORNĚNÍ

Na elektrické konektory nepoužívejte žádné dezinfekční prostředky.

UPOZORNĚNÍ

Nepřekračujte povolenou koncentraci dezinfekčních prostředků. Vyšší koncentrace může způsobit změnu barvy nebo poškození.

Povolené chemikálie

Dezinfekční prostředek
Arjo Clean
Arjo General Purpose Disinfectant
Arjo Disinfectant Cleanser IV
Arjo All Purpose Disinfectant
Arjo CenKleen IV
Izopropylalkohol $\leq 70\%$
Etanol 70%
Peroxid vodíku $\leq 1,5\%$
Kyselina peroctová $\leq 0,25\%$ (2 500 ppm)
Kvaternární amonium $\leq 0,28\%$
Chlornan sodný (bělidlo) $\leq 1\%$ ^a

a. Matrace a polštáře změní barvu a jejich životnost se pravděpodobně zkrátí po opakovaném kontaktu s chlornanem sodným (bělidlo).

Potřebné vybavení

- Ochranné brýle
- Ochranné rukavice
- Rozprašovací láhev (není-li k dispozici sprchový panel)
- Dezinfekční prostředek
- Jednorázové ručníky
- Měkký čistící kartáč
- Kartáč na lahve

V zájmu zajištění správného čištění a dezinfekce vždy dodržujte následujících 24 kroků

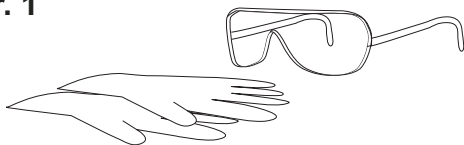
Pokud budete používat sprchový panel Arjo, přečtěte si příslušný *návod*.

Mechanické čištění (krok 1–8 z 24)

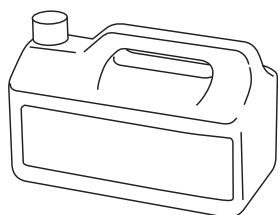
- 1 Nasadíte si ochranné rukavice a brýle. **(viz obr. 1)**
- 2 Dezinfekční prostředek musí být vždy namíchan v souladu s pokyny na štítku lahve s dezinfekčním prostředkem nebo ve směsném poměru uvedeném v *návodu* sprchového panelu. **(viz obr. 2)**
- 3 Odstraňte spodní odtok a polštář.
- 4 Opláchněte sprchový vozík *Carevo* vodou. Začněte od horní části matrace a pokračujte dolů ke kolečkům. **(viz obr. 3)**
- 5 Očistěte sprchový vozík *Carevo* dezinfekčním prostředkem pomocí měkkého kartáče, abyste odstranili případnou kontaminaci. Začněte od horní části matrace a pokračujte dolů ke kolečkům.
- 6 K vyčištění horního odtoku použijte kartáč na láhve namočený v dezinfekčním prostředku.
- 7 Nezapomeňte očistit spodní část matrace, nosné desky a vnější povrch horního odtoku.
- 8 Pomocí měkkého kartáče očistěte samostatně polštář a spodní odtok. Dokud není polštář vydezinfikován, nesmí přijít do kontaktu s matrací.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

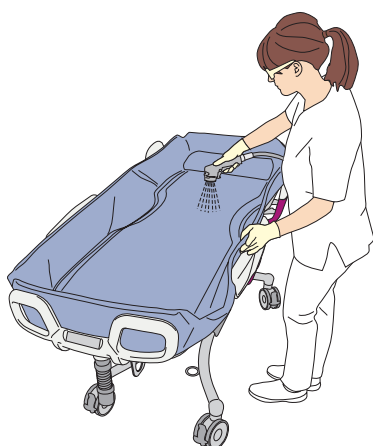
Obr. 1



Obr. 2



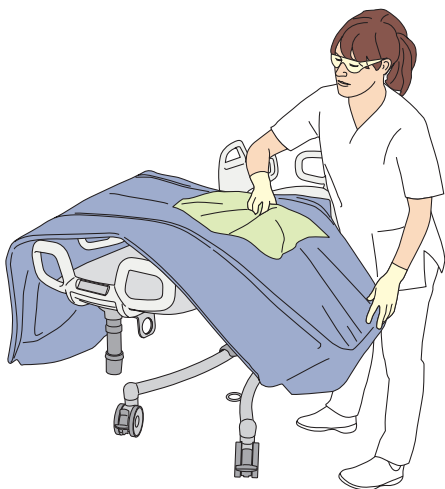
Obr. 3



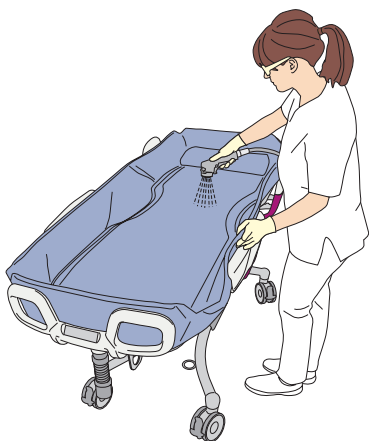
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7



Dezinfekce (krok 9–24)

- 9 Zvedněte matraci a položte ji na nožní panel a postranice. Zadní část matrace by měla směřovat nahoru.
- 10 Proved'te postřik dezinfekčním prostředkem a očistěte zadní část matrace utěrkou na jedno použití. **(Viz obr. 4 a 5)**
- 11 Proved'te postřik dezinfekčním prostředkem a očistěte následující díly sprchového vozíku *Carevo* v hlavové části: hlavový panel, postranice, nosnou desku a flexibilní zónu jednorázovou utěrkou.
- 12 Položte vydezinfikovanou zadní část matrace přes vydezinfikovaný hlavový panel a postranice. Vnitřek matrace, který nebyl vydezinfikován, by měl nyní směřovat nahoru.
- 13 Vytlačte záhyby v rozích matrace.
- 14 Proved'te postřik dezinfekčním prostředkem a očistěte část matrace, která směřuje nahoru (vnitřek), utěrkou na jedno použití.
- 15 Zatlačte záhyby v rozích matrace.
- 16 Proved'te postřik dezinfekčním prostředkem a očistěte následující díly sprchového vozíku *Carevo* v nožní části: nožní panel, postranice, nosnou desku, flexibilní zónu a horní odtok utěrkou na jedno použití.
- 17 Postříkejte dezinfekčním prostředkem horní odtok a očistěte ho kartáčem na lahve.
- 18 Položte matraci do její původní polohy.
- 19 Proved'te postřik dezinfekčním prostředkem a očistěte vnější povrchy sprchového vozíku *Carevo* jednorázovou utěrkou. Začněte od horní části matrace a pokračujte dolů ke kolečkům.
- 20 Dezinfekční prostředek nechte působit podle pokynů uvedených na štítku lahve.
- 21 Proved'te postřik dezinfekčním prostředkem a očistěte samostatně polštář a spodní odtok utěrkou na jedno použití.
- 22 Připevněte spodní odtok k hornímu odtoku a položte polštář na matraci.
- 23 Oplachujte všechny části důkladně studenou vodou, dokud nezmizí veškeré stopy po dezinfekčním prostředku. Začněte od horní části matrace a pokračujte dolů ke kolečkům. Nezapomeňte také opláchnout spodní část matrace. **(viz obr. 6)**
- 24 Otřete všechny části sprchového vozíku *Carevo* dosucha pomocí jednorázových utěrek. Ujistěte se, že je sprchový vozík *Carevo* zcela suchý. **(viz obr. 7)**

Záměrně ponecháno prázdné

Pokyny týkající se baterie

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním baterii **nedrťte, nepropichujte, neotevírejte, nedemontujte nebo do ní jiným způsobem mechanicky nezasahujte.**

- Pokud baterie praskne a její obsah přijde do styku s pokožkou nebo oděvem, omyjte ihned zasažená místa vodou.
- Dostane-li se obsah do očí, vypláchněte je ihned velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Vdechnutí obsahu baterie může vyvolat podráždění dýchacího ústrojí. Vyveďte zasaženou osobu na čerstvý vzduch a zajistěte lékařské ošetření.

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany před přehřátím a explozí baterie ji **nevystavujte otevřenému ohni nebo nadměrnému horku.**

- Dbejte na to, abyste baterii neupustili na zem.
- Před likvidací baterií kontaktujte příslušný místní orgán a požádejte o radu.
- Informace o štítku baterie viz část *Štítky na straně 48*.

Skladování baterií

- Baterie je při dodání z výroby nabitá, ale doporučujeme ji znovu nabít, protože dochází k pomalému samovybití.
- Pokud baterie nejsou používány, dochází u nich k pomalému vybíjení.
- Nepoužívaná baterie by měla být skladována při teplotách -0 °C (32 °F) až + 30 °C (86 °F).
- Baterii neskladujte při teplotě vyšší než 50 °C (122 °F).

Intervaly nabíjení

- Pravidelné nabíjení baterie (například každou noc) prodlužuje její životnost.
- Pokud je sprchový vozík *Carevo* používán často, doporučuje se používat dvě baterie, jednu v provozním stavu a druhou jako záložní v nabíječce.
- Doporučuje se nechat nepoužívanou baterii v nabíječce. Nehrozí riziko přebití baterie.

Životnost baterií

Mějte vždy připravené dvě funkční baterie, jednu k použití a druhou skladem.

Pokud při použití čerstvě nabitě baterie začne po krátké době indikátor baterie blikat a ozve se výstražný signál, je na čase objednat novou baterii.

Kontrolka vybití baterie

Když je baterie téměř vybitá, rozezní se bzučák. V takovém případě je nutné baterii co nejdříve dobít.

Instalace nabíječky

Viz *návod k použití nabíječky baterie NEA 8000*.

Výměna baterie

Viz *návod k použití nabíječky baterie NEA 8000*.

Péče a preventivní údržba

Povinnosti pečující osoby

Sprchový vozík *Carevo* podléhá opotřebení, a proto je pro dlouhodobé zachování původních technických parametrů produktu nutno provádět následující úkony v predepsaných intervalech.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k závadě a následnému úrazu, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

POZNÁMKA

Údržbu a servis výrobku není možno provádět, pokud jej pacient/klient používá.

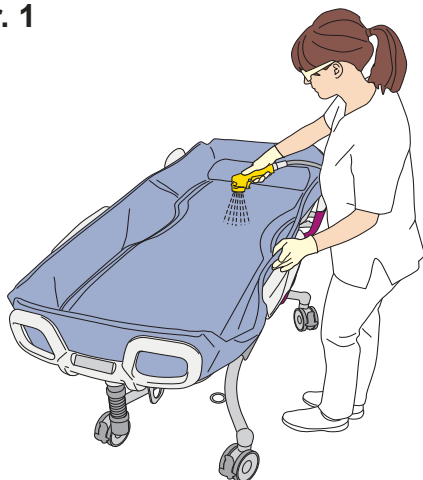
PLÁN PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

POVINNOSTI PEČUJÍCÍ OSOBY – úkon/kontrola	Každé POUŽITÍ	Každý TÝDEN	Jednou za ROK
Čistění/dezinfekce	X		
Vizuální kontrola všech nechráněných dílů		X	
Vizuální kontrola mechanických připojení		X	
Provedení testu funkčnosti		X	
Kontrola koleček		X	
Vizuální kontrola baterie		X	
Kontrola matrace a hlavového polštáře		X	
Roční kontroly prováděné pouze kvalifikovaným personálem			X

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním pacienta/klienta nebo pečující osoby nikdy zařízení neupravujte ani nepoužívejte nekompatibilní díly.

Obr. 1



Povinnosti pečující osoby

Každé použití

Čistění/dezinfekce

- Sprchový vozík *Carevo* je nutné vyčistit a vydezinfikovat bezprostředně po každém použití. (viz obr. 1)
- Další pokyny o dezinfekci viz část *Pokyny pro čištění a dezinfekci na straně 34*.

Každý týden

Vizuální kontrola všech nechráněných dílů

- Zkontrolujte hlavně místa, kde dochází ke kontaktu s pacientem/klientem nebo pečující osobou.
- Zkontrolujte, zda se nevytvořily trhliny nebo ostré hrany, které by mohly způsobit poranění pacienta/klienta nebo pečující osoby nebo by mohly být nehygienické a způsobit křížovou kontaminaci. (viz obr. 2)
- Zkontrolujte všechny části odtokové hadice.
- Zkontrolujte známky koroze.
- Zkontrolujte případné poškození kabelů (např. proříznutí nebo prodření).
- Vyměňte poškozené díly nebo kontaktujte kvalifikovaný personál.

Kontrola mechanického připojení

- Zkontrolujte dva šrouby na obou stranách otevíracích madel.
- Zkontrolujte uchycení sloupku, horní i dolní. (viz obr. 2)

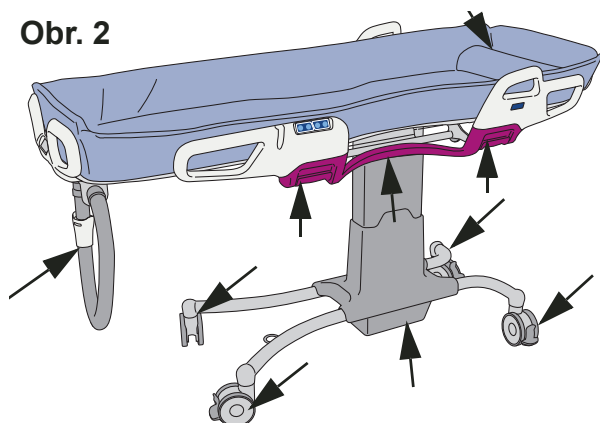
Provedení testu funkčnosti (viz obr. 3)

- Zkontrolujte otevírací madla na postranicích, a zda jsou řádně zajištěná.
- Zkontrolujte nastavitelnou zádovou opěrku (je-li k dispozici).
- Provéřte zvedání a spouštění sprchového vozíku *Carevo*.
- Zkontrolujte kolečka, brzdy a páčky aretace kolečka pro přímou jízdu. (viz níže).

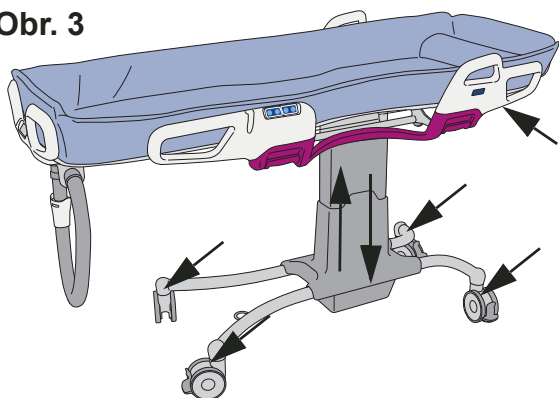
Kontrola koleček

- Očistěte kolečka vodou (jejich funkce může být narušena mýdlem, vlasy, prachem a chemikáliemi používanými na čištění podlah).
- Zkontrolujte brzdy a aretaci koleček pro přímou jízdu.
- Zkontrolujte, zda se kolečka řádně otáčejí. (viz obr. 4)

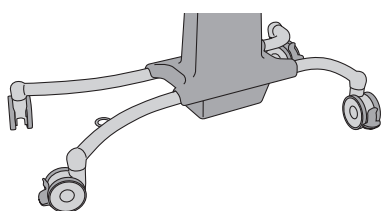
Obr. 2



Obr. 3

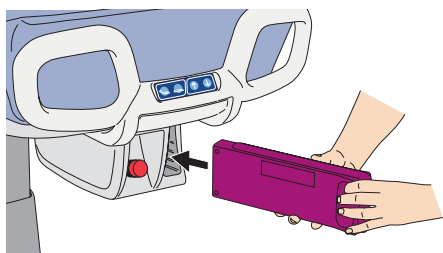


Obr. 4

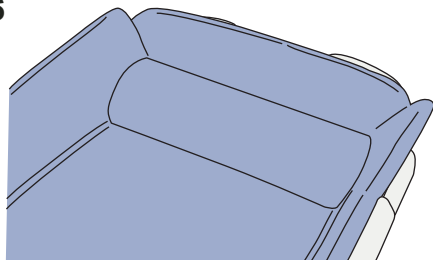


Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 5



Obr. 6



Vizuální kontrola baterie

- Zkontrolujte pohledem stav baterie. V případě poškození ji ihned vyměňte. (viz obr. 5)

Kontrola matrace a hlavového polštáře

- Zkontrolujte, zda se zde nevyskytují trhliny, které by umožnily pronikání vody do výplně. Pokud takové poškození najdete, poškozené součásti vyměňte, aby nedošlo ke křížové infekci. (viz obr. 6)

Roční kontroly prováděné pouze kvalifikovaným personálem

Sprchový vozík *Carevo* musí procházet každoroční servisní prohlídkou v souladu s příručkou pro údržbu a opravy.

VAROVÁNÍ

Aby se předešlo poranění nebo používání nebezpečného výrobku, musí být úkony údržby prováděny kvalifikovaným pracovníkem ve stanovených intervalech za použití správných nástrojů, dílů a znalostí příslušných postupů. Kvalifikovaný personál musí vést záznamy o školení i o údržbě zařízení.

POZNÁMKA

Všechny povinnosti pečující osoby je třeba kontrolovat při provádění servisu kvalifikovaným personálem. Podrobné informace naleznete v samostatných pokynech k servisu.

Alarmy a zvukové signály

ALARM	OPATŘENÍ
Při stisku tlačítka na ovládacím panelu zazní krátký zvuk bzučáku.	Vybitá baterie. Dokončete současný pracovní postup a vyměňte baterii za plně nabitou.
Zazní pulzující zvuk bzučáku v délce 10 sekund.	Baterii je nutné nabít a sprchový vozík <i>Carevo</i> lze pouze spustit (nikoli zvednout). Vyměňte za plně nabitou baterii.
Po provedení pouze několika zvednutí indikátor baterie začne blikat a zazní bzučení.	Vyměňte baterii za plně nabitou. Pokud při použití čerstvě nabité baterie začne po krátké době indikátor baterie blikat a ozve se výstražný signál, je na čase objednat novou baterii.
Sprchový vozík <i>Carevo</i> vydává při používání neobvyklé zvuky.	<ol style="list-style-type: none">1 Přesuňte pacienta/klienta pryč a proveďte vizuální kontrolu.2 Kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.

Odstraňování problémů

VAROVÁNÍ


Abyste zabránili úrazu, nikdy nenechávejte pacienta/klienta bez dozoru.

PROBLÉM	OPATŘENÍ
Elektrický pohyb sprchového vozíku <i>Carevo</i> a nastavitelné zádové opěrky (je-li k dispozici) pokračuje i po uvolnění ovládacích tlačítek.	<ol style="list-style-type: none">1 Aktivujte tlačítko nouzového zastavení.2 Přesuňte pacienta/klienta ze sprchového vozíku <i>Carevo</i> a obraťte se na kvalifikovaný personál.
Elektrický pohyb sprchového vozíku <i>Carevo</i> a nastavitelné zádové opěrky po stisknutí ovládacích tlačítek nefunguje.	<ol style="list-style-type: none">1 Ujistěte se, že pohyb sprchového vozíku <i>Carevo</i> není blokován (lůžkem nebo nějakým předmětem v blízkosti vozíku <i>Carevo</i>).2 Stiskněte tlačítko na jiném ovládacím panelu. Pokud to funguje, požádejte kvalifikovaný personál o výměnu vadného ovládacího panelu.3 Zkontrolujte, zda není aktivováno tlačítko nouzového zastavení. Deaktivaci tlačítka nouzového zastavení provedete jeho otočením proti směru chodu hodinových ručiček.4 Zkontrolujte, zda je baterie zcela zasunuta do prostoru baterie.5 Zkontrolujte, zda je baterie nabitá.6 Kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.
Otevírací madla nejde zajistit.	<ol style="list-style-type: none">1 Přesuňte pacienta/klienta pryč a proveďte vizuální kontrolu.2 Kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.
Se sprchovým vozíkem <i>Carevo</i> se při převozu obtížně manipuluje.	<ol style="list-style-type: none">1 Ujistěte se, že jsou uvolněné všechny brzdy a páčky aretace kolečka pro přímou jízdu.2 Přesuňte pacienta/klienta ze sprchového vozíku <i>Carevo</i> a zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí.3 Kontaktujte kvalifikovaného pracovníka.
Zvedák je možné pouze spustit.	Spusťte zařízení do bezpečné polohy. Přestaňte zařízení používat a obraťte se na autorizovaný servisní personál.

POZNÁMKA

Pokud potíže přetrvávají a nelze je vyřešit uvedenými postupy, obraťte se na kvalifikovaný personál.

Technické specifikace

Obecné	
Bezpečné pracovní zatížení (SWL) = maximální celkové zatížení (pacient/klient + voda)	200 kg (440 lb)
Maximální hmotnost pacienta/klienta	182 kg (400 lb)
Hmotnost sprchového vozíku Carevo (bez pacienta/klienta a vody)	82 kg (181 lb)
Model a typ	Standard: BAC1101-01 (Evropa a Severní Amerika), BAC1102-01 (Japonsko) BAC1103-01 (Austrálie) S nastavitelnou zádovou opěrkou: BAC1111-01 (Evropa a Severní Amerika), BAC1112-01 (Japonsko) BAC1113-01 (Austrálie)
Stupeň krytí	IP24 IP: Ochrana proti vniknutí 2: Ochrana proti zasunutí prstů nebo podobných objektů. 4: Voda stříkající na produkt z libovolného směru nemá žádný vliv na bezpečnost nebo základní funkci.
Zdravotnický prostředek	Typ BF 
Způsoby ovládání:	
Ovládací tlačítka	5 N
Brzda	70 N (aktivace) 50 N (uvolnění)
Aretace kolečka pro přímou jízdu	20 N (aktivace) 20 N (uvolnění)
Tlačítko nouzového zastavení	25 N
Otevírací madla	30 N
Nominální napětí zvedáku	24 V DC
Číslo dílu baterie	NEA0100-083
Typ baterie	NiMH
Kapacita baterie	2,5 Ah
Napětí baterie	24 V DC
Číslo dílu nabíječky baterie	NEA 8000
Maximální pracovní cyklus: ED (Poměr provozního času zařízení a času ochlazení)	Pohonný mechanismus zvedáku 2 minuty ZAPNUTO, 18 minut VYPNUTO Nastavitelná zádová opěrka 2 minuty ZAPNUTO, 18 minut VYPNUTO
Hlučnost	50 dB (A)
Stupeň znečištění	2
Výkon motoru: Zvedák (zvedání/spouštění)	216 VA
Výkon motoru: Nastavitelná zádová opěrka	72 VA
Povolená teplota vody na matraci	+10 až +60 °C (+50 až +140 °F)
Stupeň ochrany proti požáru	Podle normy EN 1021-1 a EN 1021-2.

Povolená kombinace	
<p>Sprchový vozík Carevo lze používat s následujícími produkty.</p>	<p>Zařízení Arjo pro sprchování: Sprchový panel (BCA), výlevka (BDA), výlevka s funkcí toalety (BDA) a sprchová hadice (PP0998)</p> <p>Zvedáky Arjo: Maxi Twin, Maxi Twin Compact, Maxi Move, Minstrel, Maxi 500, Maxi Sky 440, Maxi Sky 2 a Maxi Sky 600</p> <p>Kluzné podložky Arjo: MaxiSlide, MaxiSlide Flites a MaxiOnce</p> <p>Lůžka: Lůžko musí být vybaveno brzdami a musí být možné jej nastavit do výšky větší než 600 mm (25⁵/₈" (měřeno od podlahy k povrchu matrace). Lůžko musí mít takovou konstrukci, aby umožňovalo zajistit rovný povrch bez mezery. Pokud mezeru nelze eliminovat, musí být použito vhodné přemostění.</p> <p>Toalety: Sprchový vozík Carevo může být používán nad všemi standardními toaletami bez ohledu na to, zda je záchodová mísa připevněna ke stěně nebo k podlaze.</p>
<p>Nejsou povolené žádné další kombinace.</p>	

Provoz, přeprava a skladování	
Teplota	+10 až +40 °C (+50 až +104 °F) – provoz -20 až +70 °C (-4 až +158 °F) – přeprava -20 až +70 °C (-4 až 158 °F) – skladování
Vlhkost	30–75% – provoz 10–80% – přeprava 10–80% – skladování
Atmosférický tlak	800 až 1 060 hPa – provoz 500 až 1 100 hPa – přeprava 500 až 1 100 hPa – skladování

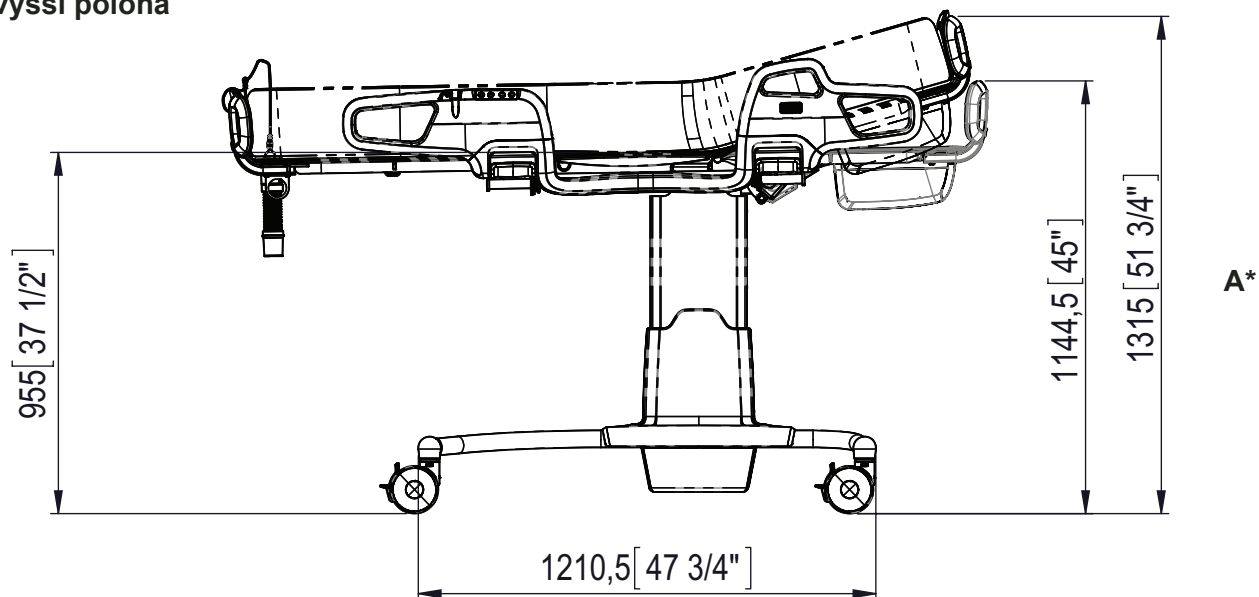
Recyklace	
Balení	Dřevo a vlnitá lepenka, recyklovatelné

Likvidace po skončení životnosti	
<ul style="list-style-type: none"> • Všechny baterie produktu musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy. • Vaky, včetně výztuh/stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytříděny jako hořlavý odpad. • Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy. • Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rameno pro vaky, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy. 	

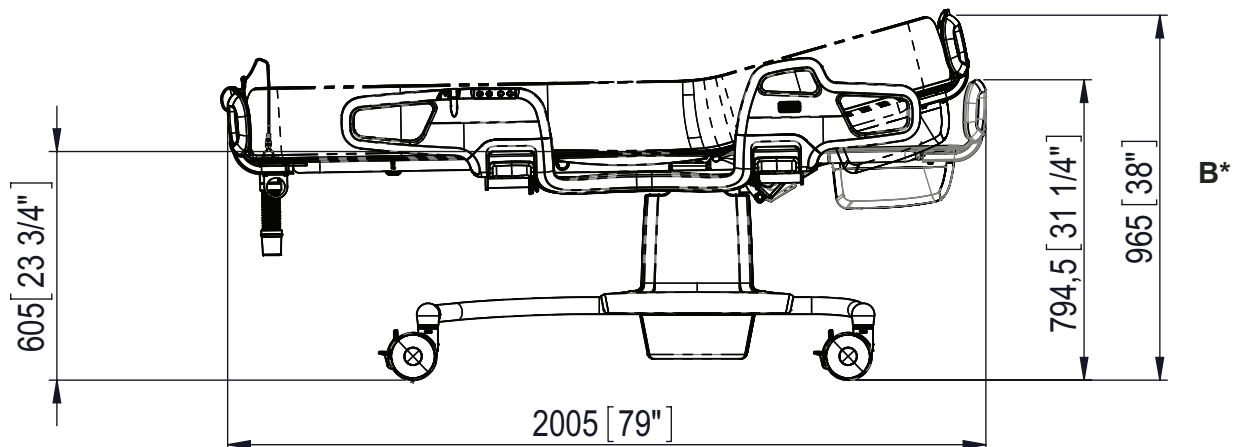
Rozměry

Rozměry jsou v mm a v palcích (")

Nejvyšší poloha



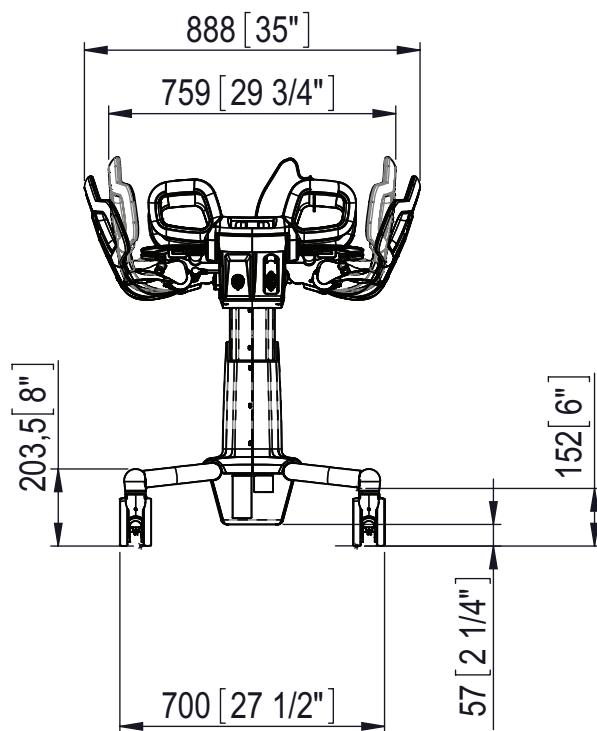
Nejnižší poloha



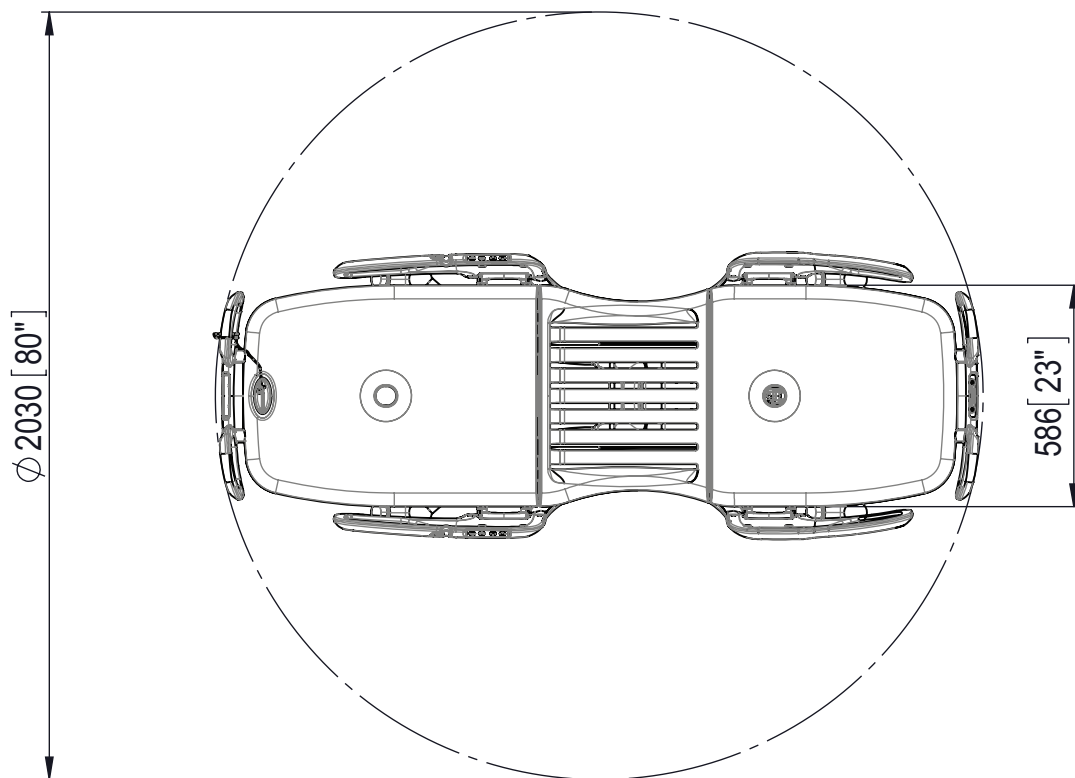
* Zdvih mezi nejvyšší (A) a nejnižší (B) polohou je 350 mm (13^{3/4}").

Rozměry jsou v mm a v palcích (")

Pohled ze strany pro
nohy



Poloměr otáčení

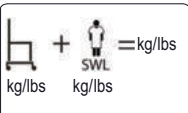







Štítky

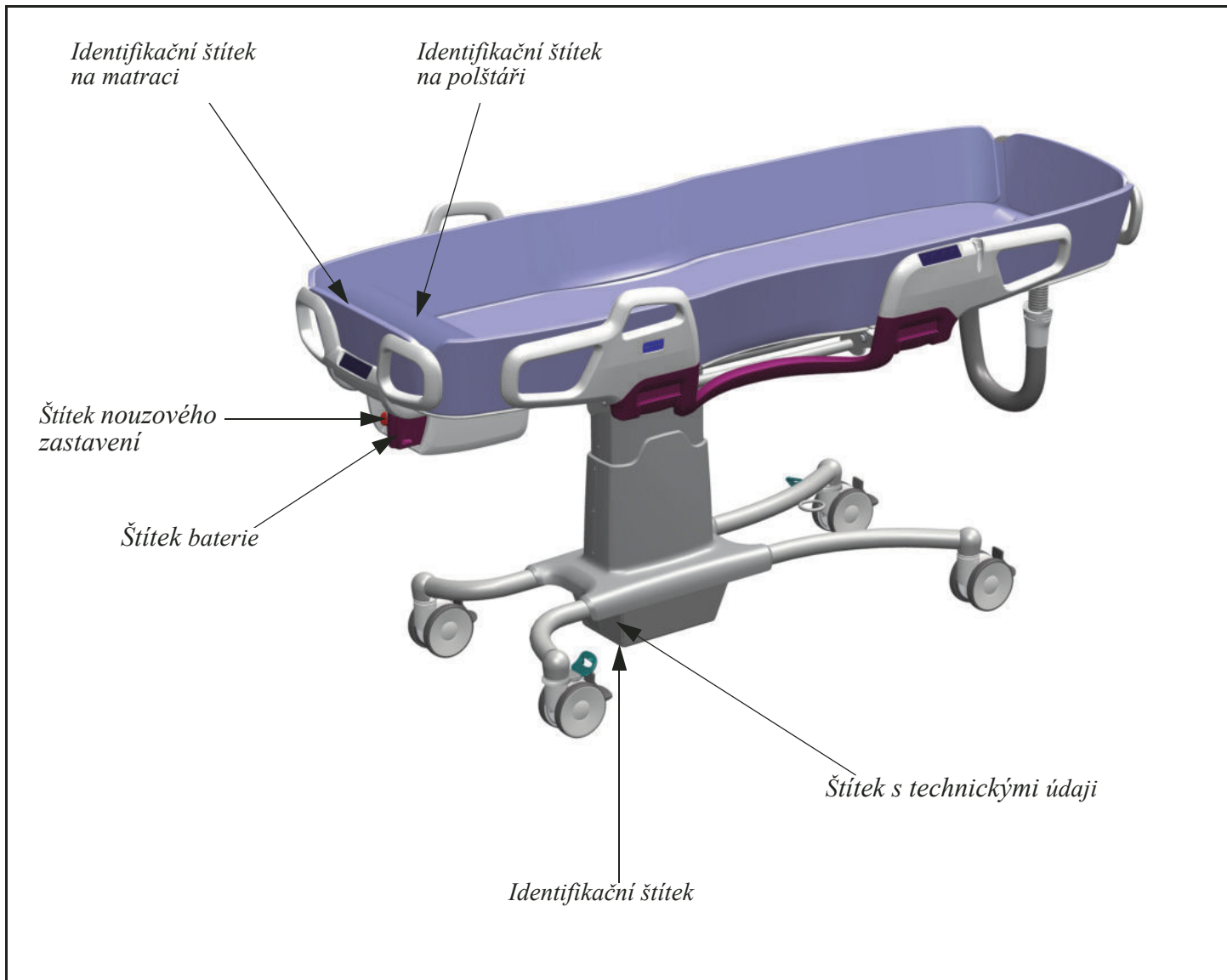
Vysvětlivky ke štítkům

Štítek baterie	Obsahuje informace o bezpečnosti baterie a jejím vlivu na životní prostředí.
Štítek s technickými údaji	Uvádí technické informace a požadavky, např. vstupní výkon, vstupní napětí, max. hmotnost pacienta/klienta atd.
Identifikační štítek	Uvádí označení produktu, sériové číslo, rok a měsíc výroby.

Vysvětlivky k symbolům

Max. celkové zatížení	Definuje maximální celkové zatížení pacientem/klientem, vodou a dalším břemenem, které může být na zvedáku.
Max. hmotnost pacienta/klienta	Definuje maximální hmotnost pacienta/klienta.
	Celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení.
IP24	Stupeň ochrany (tj. produkt je chráněn před zasunutím prstů a stříkající vodou)
216 W	Maximální výkon motoru
24 V DC	Napájecí napětí
2,5 Ah	Kapacita
	Příložná část typu BF: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu se směrnicí IEC 60601-1
	Před použitím si přečtěte <i>návod</i>
	Datum výroby
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ).
	Štítek nouzového zastavení

	Provozní režim (ED) Nastavitelná zádová opěrka – pracovní cyklus 2 minuty ZAPNUTO, 18 minut VYPNUTO Zdvih – pracovní cyklus 2 minuty ZAPNUTO, 18 minut VYPNUTO
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství.
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích.
	Zdrojem napájení pro toto zařízení je baterie.
	Typ použité baterie. (nabíjecí)
	Zdvih
	Bezpečnost sprchového vozíku byla testována v souladu s <i>Seznam norem a certifikátů na straně 50.</i>
	Ohrožení životního prostředí. Není určena k likvidaci.
	Recyklovatelný
	Název a adresa výrobce.
	Číslo modelu
	Jedinečný identifikátor prostředku



Elektromagnetická kompatibilita

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Ujistěte se, že jiná zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta anebo podpory života splňují přijaté emisní normy.

VAROVÁNÍ

Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

VAROVÁNÍ

Přenosná RF sdělovací zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén) nesmí být používána blíže než 30 cm k žádné části vozíku Carevo, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení.

VAROVÁNÍ

Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů než specifikovaných nebo dodaných výrobcem zařízení může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.

Určené prostředí: Prostředí domácí péče a prostředí zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči.

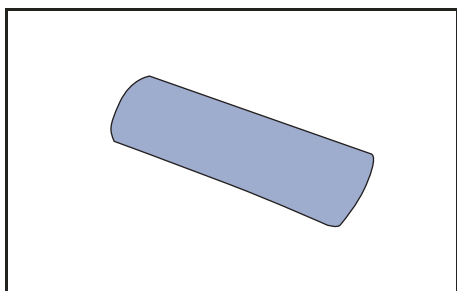
Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise

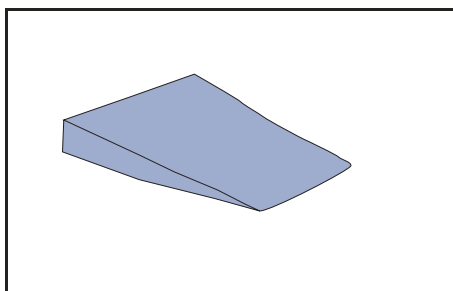
Emisní test	Shoda	Pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída B	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch ± 8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch ± 8 kV kontakt
Vyzařované RF elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí domácí péče 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí domácí péče 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz
Separční vzdálenost od RF bezdrátových komunikačních zařízení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Blízká magnetická pole EN 61000-4-39	30 kHz – 8 A/m 134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m	30 kHz – 8 A/m 134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m

Díly a příslušenství



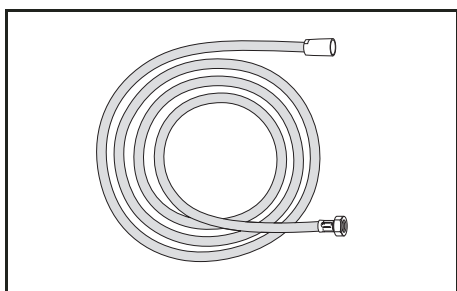
Hlavový polštář
8663465-017



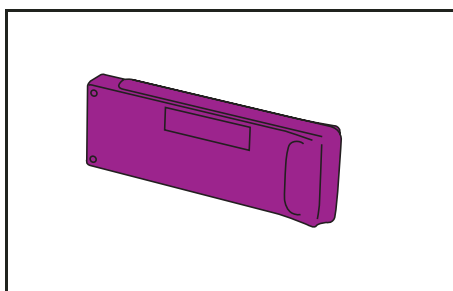
Klínový polštář
100880-01



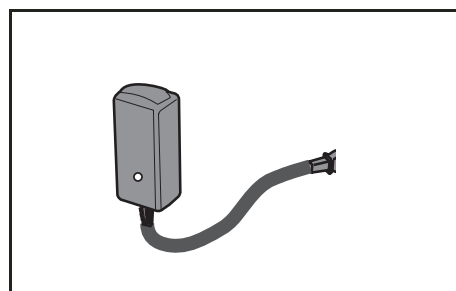
Matrace
8663449-017



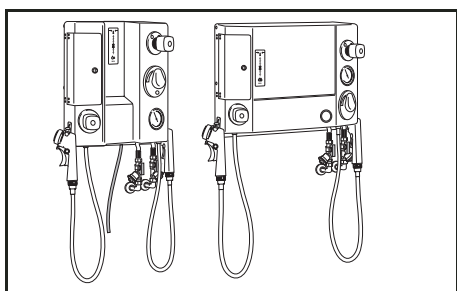
Sprchová hadice
PP0998



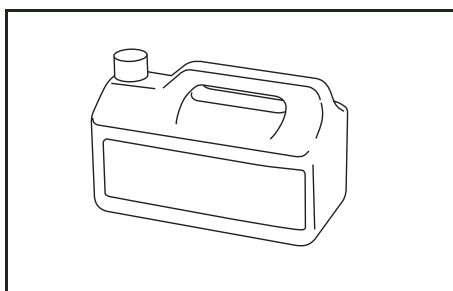
Baterie
NEA0 100-083



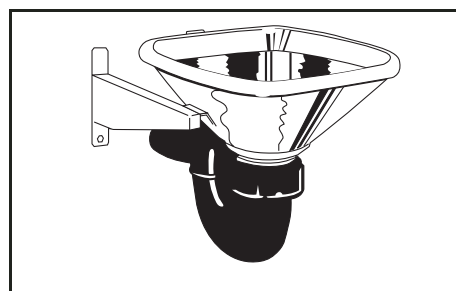
Nabíječka baterie
NEA 8000



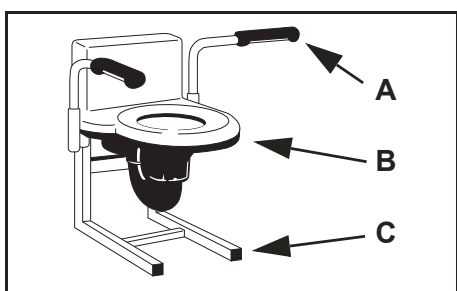
Sprchový panel (BCA)
1207/1204/1202/1201-04
1217/1214/1212/1211-04
1227/1224/1222/1221-04



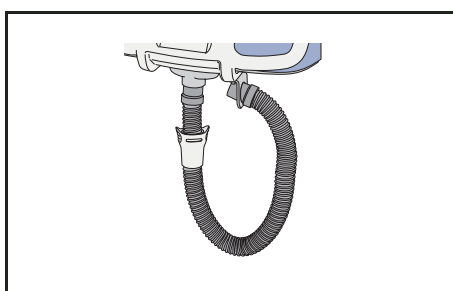
Informace o dezinfekčních
prostředcích získáte od místního
zástupce společnosti Arjo.



Výlevka (nerez)
080015-53 (odvětrávaný sifon)
080015-54 (neodvětrávaný sifon)



Výlevka s funkcí toalety
A: Pomocné madlo:
100837-04
B: Výlevka:
080090-0453 (P-TRAP) 080090-
0454 (S-TRAP)
C: Nosný rám:
100836-04



Odtoková hadice
Délka 1 000 mm (39 $\frac{3}{8}$ "):
8564162-1000
Délka 1 500 mm (59"):
8564162-1500
Délka 2 000 mm (78 $\frac{3}{4}$ "):
8564162-2000

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE

NÁVOD K POUŽITÍ

Sprchové a dezinfekční panely



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před používáním produktu vždy přečtěte tento Návod k použití.



Přečtení Návodu k použití je povinné

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2019.

Naší zásadou je neustále se zlepšovat, čímž si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění.

Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Obsah	3
Předmluva	4
Indikace k použití	5
Bezpečnostní pokyny	6
Přípravy	7
Produktové modely	8
Označení dílů	10
Popis produktu/funkce	12
Regulace průtoku dezinfekce	12
Uzamykatelná dvířka pro dezinfekční prostředek	12
Průtokoměr	12
Regulace průtoku sprchy	12
Sprchová/dezinfekční rukojeť (Francie)	12
Regulace teploty	13
Teploměr	13
Ventil splachování/tlačítko splachování	13
Sprchování klienta na sprchovém křesle/vozíku	14
Pokyny k čištění a dezinfekci	15
Péče a preventivní údržba	19
Technické údaje	23
Štítky	25
Příslušenství	26

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si koupili zařízení společnosti Arjo.

Váš *sprchový a dezinfekční panel* je součástí série kvalitních produktů navržených speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Pokud máte nějaké dotazy ohledně obsluhy nebo údržby zařízení od společnosti Arjo, neváhejte nás kontaktovat.

Důkladně si přečtěte tento **Návod k použití!**

Před použitím *sprchového a dezinfekčního panelu* si nejprve přečtěte celý tento *Návod k použití*. Informace obsažené v tomto *Návodu k použití* jsou naprosto nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení, pomohou vám jej ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Část informací obsažených v tomto *Návodu k použití* je důležitá pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům. Společnost Arjo důrazně doporučuje a varuje, že na zařízeních a dalších pomůckách dodaných touto společností mohou být použity pouze součásti Arjo k tomuto účelu určené, aby se zabránilo úrazům způsobeným použitím nevhodných dílů.

Nedovolené úpravy jakéhokoliv zařízení společnosti Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo nepochopí odpovědnost za žádné nehody, škody nebo nedostatečnou funkci, které budou důsledkem neoprávněných modifikací jejích produktů.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Servis a podpora

Každoročně musí servisní technik společnosti Arjo provést na *sprchovém a dezinfekčním panelu* revizní servis a zajistit tak bezpečnost a provozní funkčnost vašeho zařízení. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 19*.

Pokud potřebujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

V případě, že požadujete náhradní díly, kontaktujte místního zástupce společnosti Arjo. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto *Návodu k použití*.

Definice použité v tomto *Návodu k použití*

VAROVÁNÍ

Význam:

Bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Význam:

Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého zařízení.

POZNÁMKA

Význam:

Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.



Význam:

Název a adresa výrobce.

Indikace k použití

Toto zařízení musí být používáno v souladu s jeho určeným použitím a těmito bezpečnostními pokyny. Obsluha tohoto zařízení si rovněž musí přečíst tento *návod k použití* a porozumět v něm uvedeným pokynům.

Pokud něčemu v tomto návodu nerozumíte, obraťte se na zástupce společnosti Arjo.

Toto zařízení je určeno ke sprchování pacientů v nemocnicích a klientů v pečovatelských zařízeních pod dohledem školeného ošetřujícího personálu a v souladu s pokyny uvedenými v návodu.

V případě zařízení s dezinfekčním systémem musí být takové zařízení dezinfikováno podle pokynů uvedených v tomto návodu.

Sprchový panel by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Instalační a servisní požadavky

Zařízení smí být používáno pouze k výše uvedeným účelům a musí být nainstalováno v souladu s *pokyny pro montáž a instalaci*, které lze nahradit pouze místními předpisy.

Předpokládaná životnost

Životnost zařízení je deset (10) let, pokud není uvedeno jinak. Za předpokladu, že je pravidelně prováděna jeho preventivní údržba v souladu s pokyny pro *Péči a preventivní údržbu* uvedenými v tomto *návodu*.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Toto zařízení není vhodné používat v blízkosti hořlavých lékařských a/nebo anestetických plynů, neboť by mohlo dojít k požáru.

VAROVÁNÍ

Úpravy zařízení nebo použití nekompatibilních dílů bez jednoznačného písemného souhlasu společnosti Arjo zbavují dodavatele odpovědnosti za produkt. Může tak dojít k ohrožení klientů a ošetřujícího personálu.

VAROVÁNÍ

Na začátku dezinfekčního procesu zkontrolujte průtokoměr, zda ukazuje správný směsný poměr dezinfekce. Nedodržení těchto pokynů může vést ke křížové kontaminaci.

VAROVÁNÍ

Pokud nebude čištění zařízení prováděno podle pokynů, může dojít ke křížové kontaminaci. Zkontrolujte, zda je v láhvi dostatek dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Nezapomeňte si přečíst *Návod k použití* kompatibilního zařízení, pokud ho chcete použít společně se *sprchovým a dezinfekčním panelem*, abyste předešli tělesnému poranění.

Přípravy

Kroky před prvním použitím

(10 kroků)

- 1 Zkontrolujte pohledem, zda není poškozen obal. Vypadá-li, že při přepravě došlo k poškození produktu, podejte reklamaci u příslušného přepravce.
- 2 Obal by měl být recyklován podle místních předpisů.
- 3 Nechte *sprchový a dezinfekční panel* nainstalovat kvalifikovaným personálem. Viz samostatné *Pokyny pro montáž a instalaci*.
- 4 Zkontrolujte, zda jsou dodány všechny díly produktu. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.
- 5 Přečtěte si *Návod k použití*.
- 6 Vyčistěte produkt podle části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 15*.
- 7 Proveďte funkční zkoušku podle části *Péče a preventivní údržba na straně 19*.
- 8 Určete místo, kde bude tento *Návod k použití* uložen, a kde bude pro uživatele neustále a snadno přístupný.

9 VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k opaření, musí být směšovač vody zkalibrován. Kalibrační postupy musí provést odpovědná organizace.

Zajistěte, aby byl termostatický směšovač *sprchového a dezinfekčního panelu* zkalibrován podle *Pokynů pro montáž a instalaci* kvalifikovaným personálem nebo technikem společnosti Arjo.

- 10 Mějte připraven záchraný plán pro případ nouzové situace v souvislosti s klientem.

POZNÁMKA

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo nebo na oddělení podpory a služeb. Kontaktní číslo najdete na poslední stránce tohoto *Návodu k použití*.

Úkony před každým použitím

(2 kroky)

- 1 Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 10*.
- 2 Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.

VAROVÁNÍ

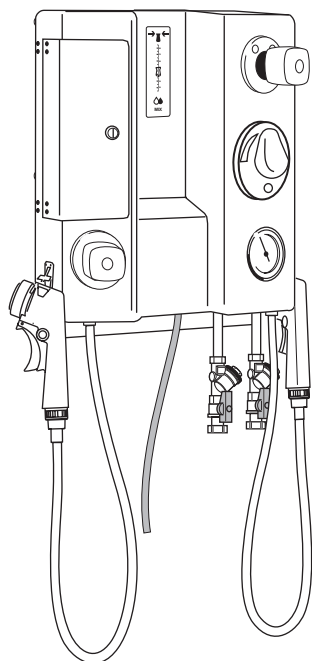
Obrana před křížovou kontaminací:

- **Zařízení po každém použití vydezinfikujte,**
- **Pokaždé zkontrolujte láhev s dezinfekcí, zda obsahuje dostatek dezinfekce,**
- **Zkontrolujte průtokoměr, zda při zahájení dezinfekčního procesu ukazuje správný směsný poměr dezinfekce.**

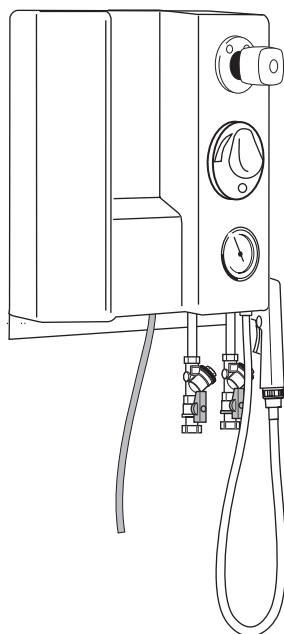
Produktové modely

MODEL 1: S termostatickým směšovačem pro sprchu a dezinfekci.

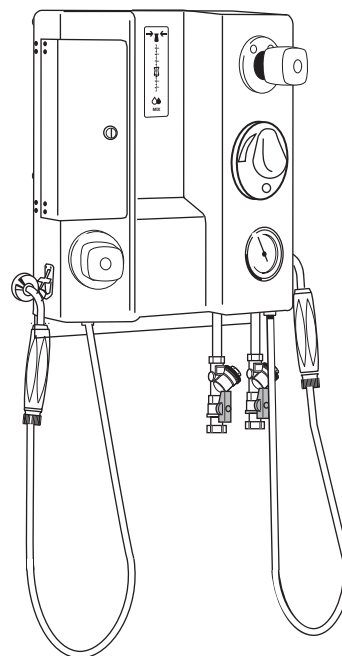
BCA 1201-04/1204-04



BCA 1202-04 (pouze VB)

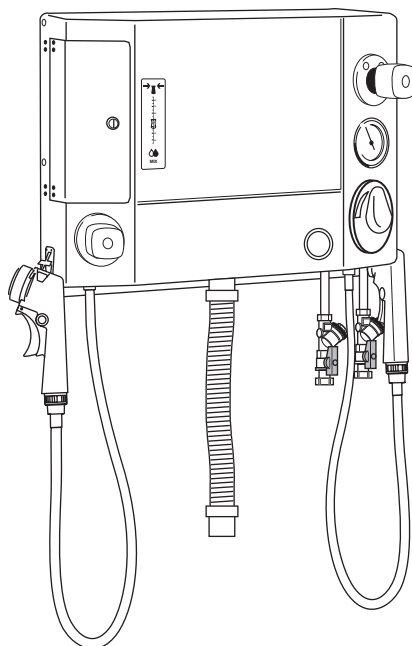


BCA 1207-04 (pouze Francie)

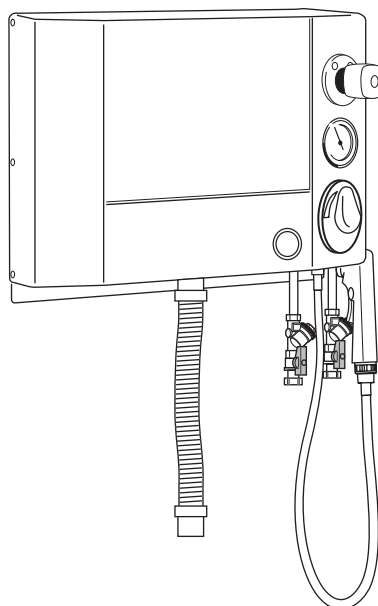


MODEL 2: S termostatickým směšovačem pro sprchu a dezinfekci a nádržkou splachování.

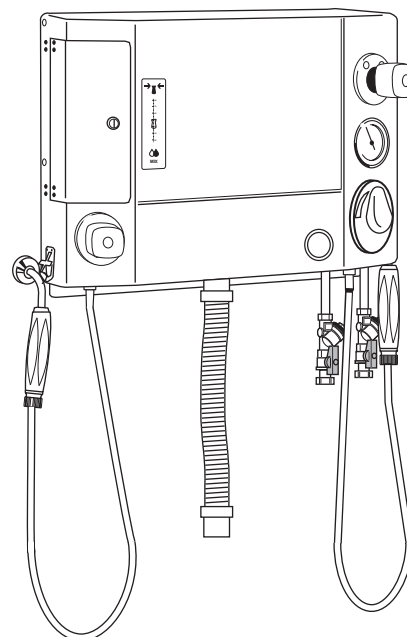
BCA 1211-04/1214-04



BCA 1212-04 (pouze VB)

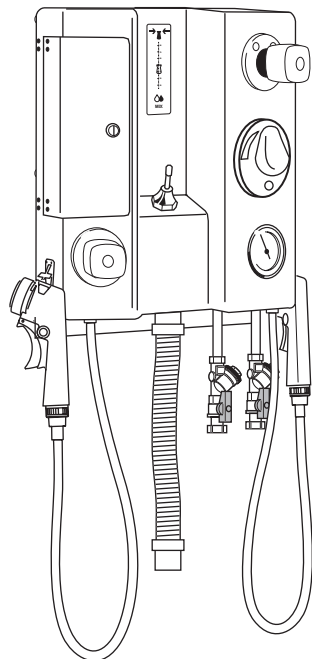


BCA 1217-04 (pouze Francie)

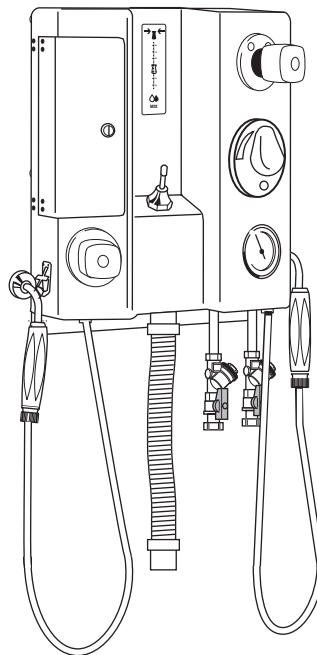


MODEL 3: S termostatickým směšovačem pro sprchu a dezinfekci a ventilem splachování.

BCA 1221-04/1224-04



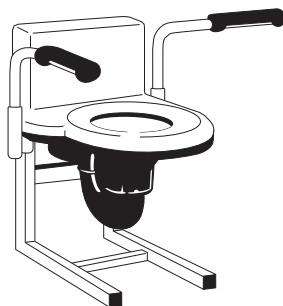
BCA 1227-04 (pouze Francie)



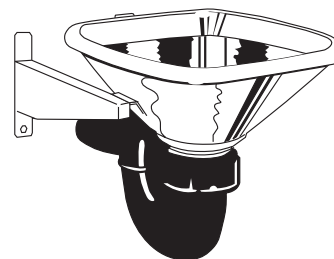
Výlevky jsou k dispozici jako příslušenství pro následující modely:
BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04/1221-04/1224-04/1227-04.

POZNÁMKA
Pro model 1 *sprchového a dezinfekčního panelu* nejsou k dispozici žádné výlevky, neboť není vybaven funkcí splachování.

Volitelné příslušenství:
Výlevka s funkcí toalety



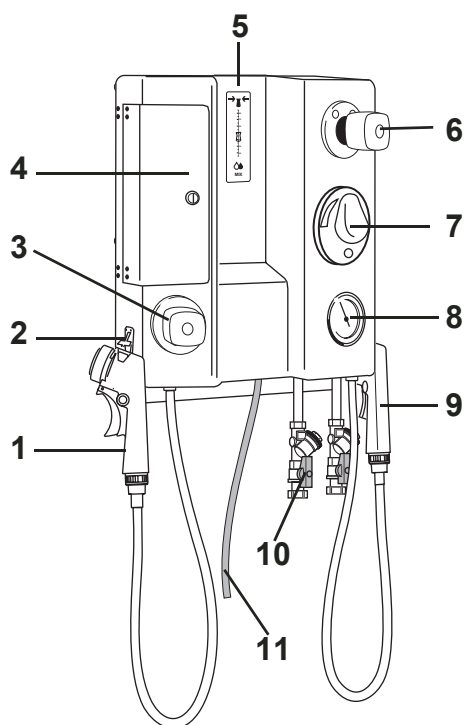
Volitelné příslušenství:
Nerezová výlevka



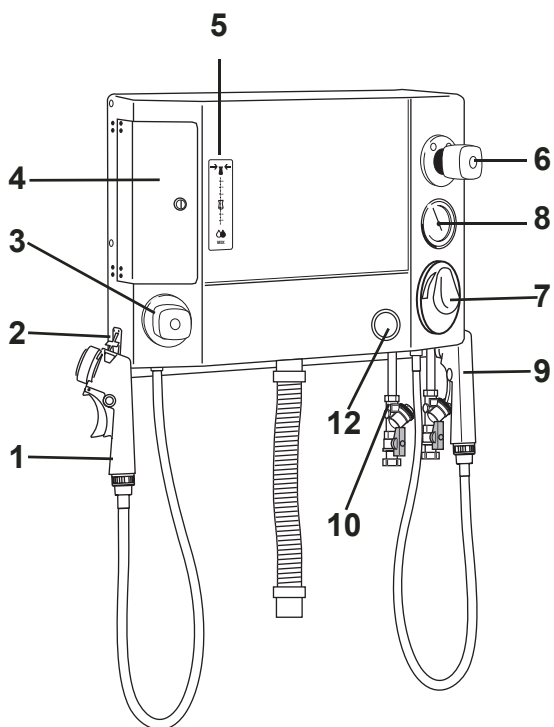
Sprchový a dezinfekční panel se skládá z následujících dílů:

- 1 Rukojeť dezinfekční sprchy se spouští (neplatí pro VB)
- 2 Háček pro zavěšení rukojeti dezinfekční sprchy
- 3 Regulace průtoku dezinfekce (neplatí pro VB)
- 4 Uzamykatelná dvířka pro dezinfekční prostředek
- 5 Průtokoměr (neplatí pro VB)
- 6 Regulace průtoku sprchy
- 7 Regulace teploty
- 8 Teploměr
- 9 Rukojeť sprchy se spouští (šedá)
- 10 Uzavírací ventil
- 11 Hadice pro vypouštění kapaliny při úniku ze zpětného ventilu (neplatí pro Francii)
- 12 Tlačítko splachování (*BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04*)
- 13 Ventil splachování (*BCA 1221-04/1224-04/1227-04*)
- 14 Francie: Rukojeť sprchy (bílá) nebo dezinfekční sprchy (červená) bez spouště (*Nahrazují díly č. 1 a 9 u BCA 1207-04/1217-04/1227-04*)
- 15 Výlevka – nerezová ocel (*Příslušenství*) (*Není k dispozici pro BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)
- 16 Výlevka – s funkcí toalety (*Příslušenství*) (*Není k dispozici pro BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)

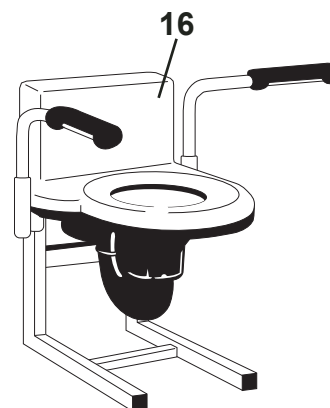
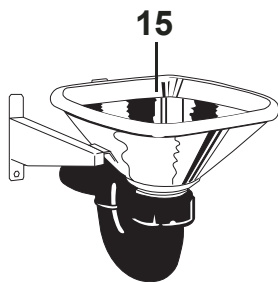
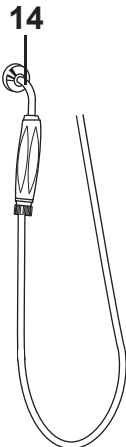
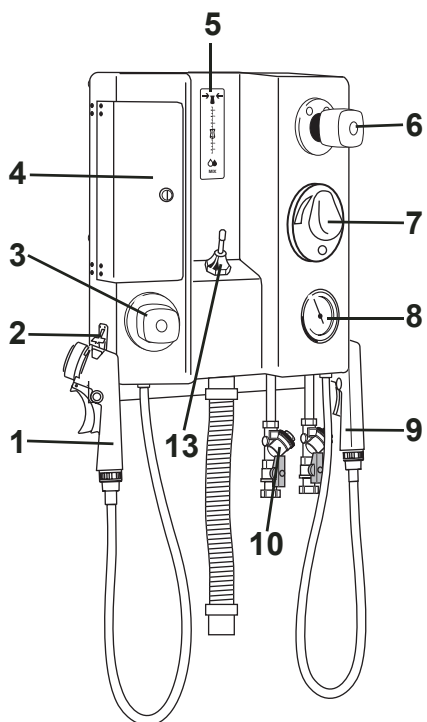
BCA1201-04/1202-04/1204-04/1207-04



BCA1211-04/1212-04/1214-04/1217-04



BCA1221-04/1224-04/1227-04



Popis produktu/funkce

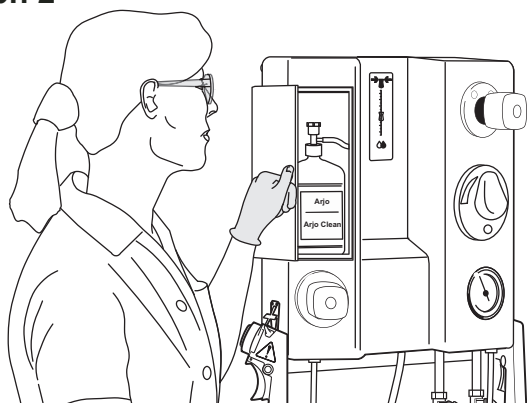
Obr. 1



Regulace průtoku dezinfekce

Otočte regulátor průtoku dezinfekce pro zapnutí dezinfekce a nastavení jejího průtoku. (viz obr. 1)

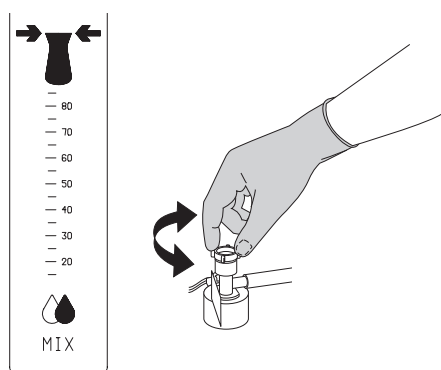
Obr. 2



Uzamykatelná dvířka pro dezinfekční prostředek

Příhrádka pro dezinfekční prostředek je opatřena zámkem na klíč. Za dvířky příhrádky je umístěna láhev s dezinfekčním prostředkem. Dvířka musí být neustále řádně uzamčena a klíč uložen na bezpečném místě. (viz obr. 2)

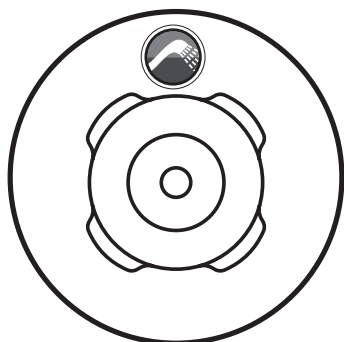
Obr. 3



Průtokoměr

Průtokoměr udává směsný poměr mezi dezinfekčním prostředkem a vodou. Chcete-li upravit směsný poměr, otáčejte sací částí na víčku láhve. Aktivujte dezinfekci a před zahájením dezinfekčního procesu se podívejte na průtokoměr a ujistěte se, že ukazuje správný směsný poměr. (viz obr. 3)

Obr.



Regulace průtoku sprchy

Otočte regulátor průtoku sprchy pro zapnutí vody a nastavení jejího průtoku. (viz obr. 4)

Obr. 5

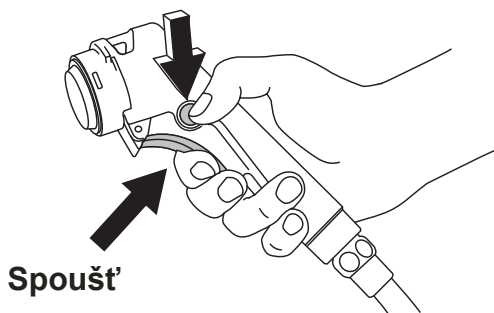


Sprchová/dezinfekční rukojeť (Francie)

Rukojeť sprchy má šedou barvu a nesmí být zaměněna za žlutou rukojeť dezinfekční sprchy. (viz obr. 5)

Po otočení regulátoru průtoku sprchy/dezinfekce začne vytékat voda/dezinfekce.

Obr. 6 Pojistné tlačítko



Sprchová/dezinfekční rukojeť (neplatí pro Francii)

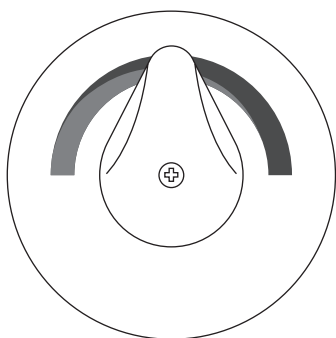
Rukojeť sprchy má šedou barvu a nesmí být zaměněna za žlutou rukojeť dezinfekční sprchy. (viz obr. 6)

- 1 Otočte regulátor průtoku sprchy/dezinfekce.
- 2 Stiskněte spoušť na sprchové/dezinfekční rukojeti, aby začala vytékat voda/dezinfekce. Podržení spouště zajistíte konstantní průtok vody.

Pokud u sprchové rukojeti chcete zajistit nepřetržitý průtok vody bez držení spouště,

- 1 Stiskněte spoušť a zmáčkněte pojistné tlačítko na boku rukojeti.
- 2 Funkci uvolníte stisknutím spouště na rukojeti a pojistné tlačítko samo vyskočí.

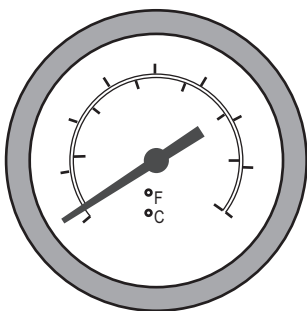
Obr. 7



Regulace teploty

Otáčením ovladače teploty lze nastavovat teplotu vody i teplotu dezinfekčního prostředku. (viz obr. 7)

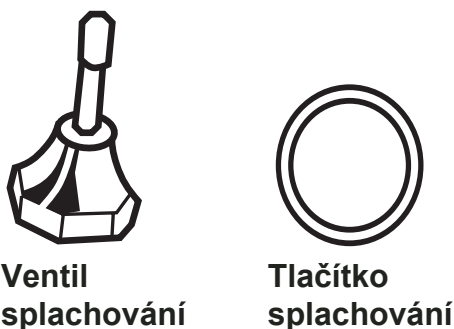
Obr. 8



Teploměr

Teploměr měří teplotu vody vytékající ze sprchy i teplotu dezinfekčního prostředku. (viz obr. 8)

Obr. 9



Ventil splachování/tlačítko splachování

V závislosti na modelu sprchy jsou k dispozici dvě různé funkce splachování. (viz obr. 9)

Je-li sprchový a dezinfekční panel vybaven výlevkou, lze spláchnutí provést jedním z následujících způsobů:

- Posunem ventilu splachování dopředu nebo dozadu nebo
- Stisknutím tlačítka splachování.

Sprchování klienta na sprchovém křesle/vozíku

*Sprchový a dezinfekční panel lze používat se sprchovými křesly/vozíky Arjo uvedenými v části *Technické údaje na straně 23*.*

Postupujte podle těchto 7 kroků.

- 1 Přesuňte klienta ke *sprchovému a dezinfekčnímu panelu*.
- 2 Je-li vozík/křeslo vybaveno vypouštěcím otvorem, zajistěte, aby byl umístěn nad výlevkou.
- 3 Vozík/křeslo zabrzděte a zvedněte nebo spusťte do pohodlné a ergonomické pracovní výšky.
- 4 Nastavte požadovanou teplotu (vodu nechte několik sekund volně téct, dokud nedosáhne nastavené/požadované teploty).
- 5 Uchopte rukojeť sprchy a namiřte ji směrem od klienta.

6 **VAROVÁNÍ**

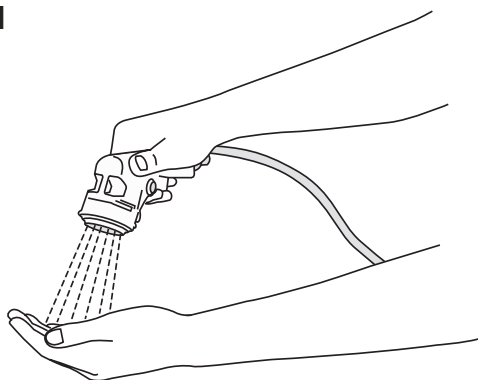
Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou. (viz obr. 1)

Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Nasměrujte proud vody směrem od klienta.

Stiskněte spoušť na sprchové rukojeti (je-li jí vybavena) a nastavte průtok.

- 7 Osprchujte klienta podle *Návodu k použití* příslušného vozíku/křesla.

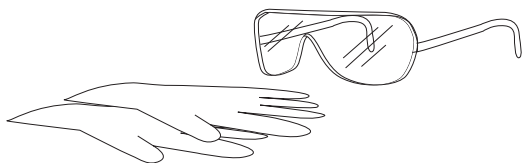
Obr. 1



Pokyny k čištění a dezinfekci

Důkladné rutinní provádění dezinfekce a čištění je nezbytné pro zabránění usazování bakterií na povrchu a uvnitř zařízení a pro zabránění křížové kontaminaci. To je obzvláště důležité v případech, kdy je zařízení sdíleno s dalšími lidmi.

VAROVÁNÍ



Aby nedošlo k poškození zraku a pokožky, vždy noste ochranné brýle a rukavice. Pokud dojde ke kontaktu, opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody. Pokud dojde k podráždění pokožky nebo očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Vždy si přečtěte Návod k použití a Materiálový bezpečnostní list k dezinfekčnímu prostředku.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze dezinfekční prostředky se speciálním složením pro koupelové a sprchové systémy. Jiné chemikálie mohou poškodit zařízení nebo mohou být škodlivé pro klienty. Je zakázáno používat leštící nebo korozivní činidla. Nepoužívejte následující látky: jód, bromid, metylénovou modř, manganistan draselný atd. (změna barvy), kyselinu citrónovou, chlor, chloridy těžkých kovů, ropná rozpouštědla, trichloretylen, fenolové dezinfekční prostředky či podobná rozpouštědla (poškození plastových povrchů).

Nemyjte produkt vodou pod vysokým tlakem.

V zájmu dosažení optimálního výkonu používejte pouze dezinfekční prostředky od společnosti Arjo, jako například *Arjo Clean*TM.

Máte-li libovolné dotazy týkající se dezinfekce zařízení nebo potřebujete-li objednat dezinfekční prostředek,

obraťte se na oddělení péče o zákazníky společnosti Arjo.

VAROVÁNÍ

Dezinfekční procedura musí být prováděna po každém sprchování. V průběhu provádění dezinfekční procedury nesmí klienti vstupovat do místnosti.

Pokud nebude čištění zařízení prováděno podle pokynů, může dojít ke křížové kontaminaci.

Příslušenství pro dezinfekci zařízení

- Ochranné rukavice
- Ochrana zraku
- Měkký kartáč
- Látkové nebo papírové ručníky
- Dezinfekční prostředek

Prevence před hromaděním bakterií

V zájmu zvýšení účinnosti čištění (použití chloru nebo tepelné šoky), které v dlouhodobém horizontu nezaručuje snížení kontaminace, postupujte podle níže uvedených pokynů.

Opatření při instalaci

V zájmu omezení růstu bakterií je nezbytné podniknout kroky na čtyřech úrovních:

- Zajistěte řádnou cirkulaci vody, aby nedocházelo k jejímu váznutí na místě.
- Podnikněte opatření proti tvorbě vodního kamene a koroze v závislosti na kvalitě vody.
- Udržujte vysokou teplotu vody od místa její výroby po různé distribuční okruhy.
- Horkou a studenou vodu směšujte co nejbližší místu použití.

Použití

- Zajistěte, aby voda ve sprše cirkulovala každý den, a to i tehdy, kdy není sprcha používána, a hlavně nezapomeňte vždy vypustit veškerou vodu, která by mohla zůstat v hadici.
- Před první sprchou dne nechte vždy vodu alespoň 5 minut volně téci.
- Před první sprchou dne a po každém sprchování klienta proveďte čištění a dezinfekci podle Návodu k použití.

Nezapomeňte kontaktovat společnost Arjo, aby provedla každoroční péči a preventivní údržbu.

Výměna láhve s dezinfekčním prostředkem (9 kroků)

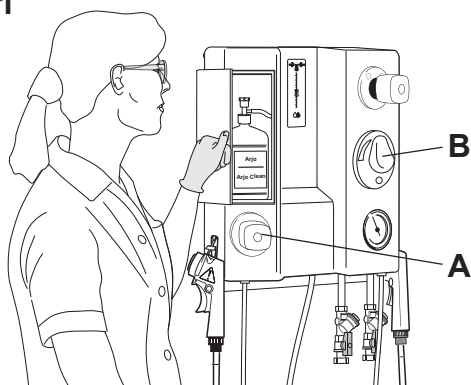
VAROVÁNÍ

Láhve s dezinfekčním prostředkem nedoplňujte, mohlo by dojít ke smíchání různých chemikálií.

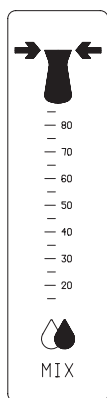
UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze prostředek *Arjo Clean*, abyste předešli poškození povrchu zařízení.

Obr. 1

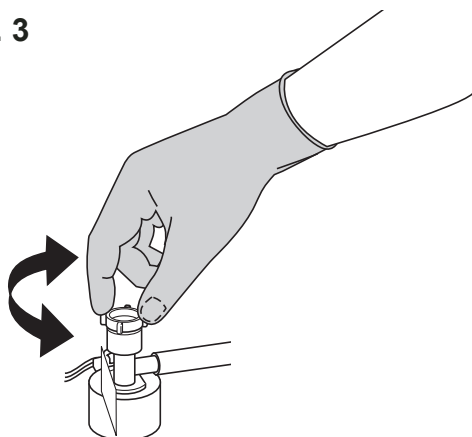


Obr. 2



Směsný poměr dezinfekčního prostředku

Obr. 3



- 1 Nasadíte si ochranné rukavice a brýle.
- 2 Otevřete přihrádku pro láhev s dezinfekčním prostředkem. (viz obr. 1)
- 3 Pokud je láhev s dezinfekčním prostředkem prázdná, postupujte následovně:
 - Otevřete zámek láhve,
 - Odpojte sací část od láhve,
 - Zlikvidujte starou láhev a vyměňte ji za novou,
 - Nasadíte sací část na otvor láhve.
- 4 Otevřete regulátor průtoku dezinfekce na maximum (A) a ovladač teploty nastavte na co nejnižší hodnotu (B).
- 5 Uchopte rukojeť dezinfekční sprchy.
- 6 Dezinfekční prostředek nastříkejte na sprchové křeslo/ vozík a zkontrolujte průtokoměr.
- 7 Na průtokoměru zkontrolujte směsný poměr dezinfekčního prostředku, zda je v souladu s rozpětím nastavení uvedeným v následující tabulce. (viz obr. 2)

Dezinfekční prostředek	Směsný poměr na průtokoměru
Arjo Clean™	40
Arjo Plus V	40
Arjo Disinfectant Cleanser IV	20
Cen-Kleen IV™	20
Arjo General Purpose disinfectant	20

- 8 V případě potřeby směsný poměr upravte otočením sací části na víčku láhve. (viz obr. 3)
- 9 Nastavte teplotu vody tak, aby teplota směsi s dezinfekčním prostředkem byla přibližně 20 °C (68 °F).

Čištění a dezinfekce sprchového křesla/vozíku (8 kroků)

Sprchový a dezinfekční panel lze používat se sprchovými křesly/vozíky Arjo uvedenými v části *Technické údaje na straně 23*.

- 1 Nasadíte si ochranné rukavice a brýle.
- 2 Otevřete dvířka panelu a zkontrolujte, zda je v láhvi dostatečné množství dezinfekčního prostředku. **(viz obr. 1)**
- 3 Zkontrolujte, zda je k sací části připojena hadice.

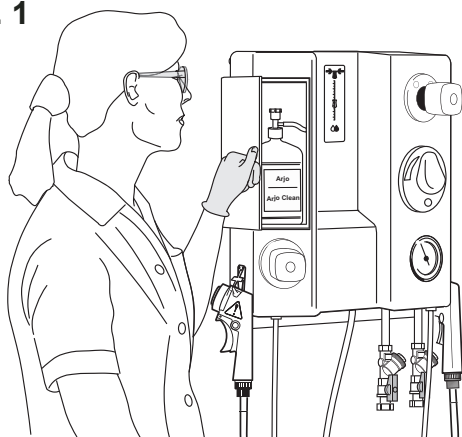
4 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo pokožky nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti klienta.

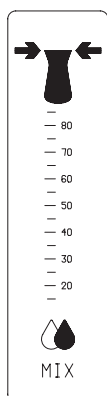
Sundejte z háčku rukojeť dezinfekční sprchy.

- 5 Otevřete regulátor průtoku dezinfekčního prostředku, co nejvíce to bude možné, a nastavte co nejnižší možnou teplotu.
- 6 Dezinfekční prostředek nastříkejte na sprchové křeslo/vozík a zkontrolujte průtokoměr.
- 7 Zkontrolujte a v případě potřeby upravte směsný poměr dezinfekčního prostředku na průtokoměru, aby byl v souladu s rozpětím nastavení uvedeným v tabulce na straně *strana 17*. **(viz obr. 2)**
- 8 Sprchové křeslo/vozík dezinfikujte v souladu s příslušným *Návodem k použití*.

Obr. 1



Obr. 2



**Směsný poměr
dezinfekčního
prostředku**

Péče a preventivní údržba

Sprchový a dezinfekční panel podléhá opotřebení a následující úkony musí být prováděny ve stanovenou dobu, aby tak bylo zajištěno, že produkt zůstane dlouhou dobu v rámci původních technických parametrů.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k závadě a následnému úrazu, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

Rozvrh preventivní údržby

POVINNOSTI OŠETŘUJÍCÍHO PERSONÁLU – úkon/kontrola	Každý DEN	Každý TÝDEN	Každý MĚSÍC
Čištění a dezinfekce (neplatí pro VB)	X		
Vizuální kontrola všech nechráněných dílů		X	
Provedení zkoušky funkčnosti		X	
Vizuální kontrola hadic, trubek a spojů		X	
Zkouška termostatického směšovače			X
Kontrola a vyčištění sprchové hlavice			X
Kontrola a čištění filtrů přívodní vody			X

Povinnosti pečovatelského personálu

Úkony v rámci povinností pečovatelského personálu směji provádět pouze pracovníci s dostatečnými znalostmi *sprchového a dezinfekčního panelu*, kteří musí dodržovat pokyny uvedené v tomto *Návodu k použití*.

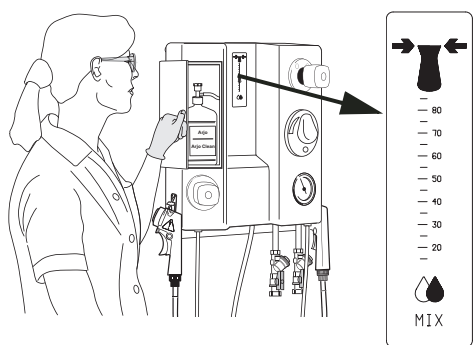
Každý den

- **Dezinfekce/čištění:** Před používáním dezinfekčního systému se přesvědčte, zda je v láhvi dostatečné množství dezinfekčního prostředku. Na začátku dezinfekčního procesu se ujistěte, že je směsný poměr dezinfekčního prostředku na průtokoměru v souladu s rozpětím nastavení uvedeným v tabulce na straně *strana 17*. (viz obr. 1)
- H/Vyčistěte měkkým hadříkem namočeným ve zředěném dezinfekčním prostředku.

Každý týden

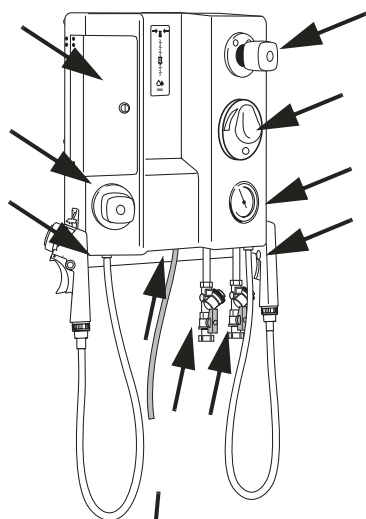
- **Vizuální kontrola všech nechráněných dílů:** Zvláštní pozornost věnujte kontrole dílů, s nimiž se manipuluje anebo jichž se obsluha či klient dotýká.
- Zkontrolujte, zda se nevytvořily trhliny nebo ostré hrany, které by mohly způsobit poranění klienta nebo ošetřujícího personálu, nebo by mohly být nehygienické. Vyměňte poškozené části. (viz obr. 2, 3 a 4)
- **Proveďte zkoušku funkčnosti:** Otestujte veškeré funkce. Voda, dezinfekce, teplota, sprchovací/dezinfekční rukojeti, ventil splachování a tlačítko splachování.
- S otevřeným regulátorem průtoku sprchy/dezinfekce zkontrolujte, zda není poškozená hadice sprchy a rukojeť sprchy. V případě potřeby je vyměňte. Rukojeť sprchy lze vyměnit bez podpory společnosti Arjo.
- Otevřete regulátor průtoku dezinfekčního prostředku a proveďte postřik dezinfekčním prostředkem pro kontrolu směsného poměru průtokoměru.
- **Vizuální kontrola hadic, trubek a spojů:** Zkontrolujte hadice sprchy a panelu, zda nevykazují netěsnosti. (viz obr. 2, 3 a 4)

Obr. 1

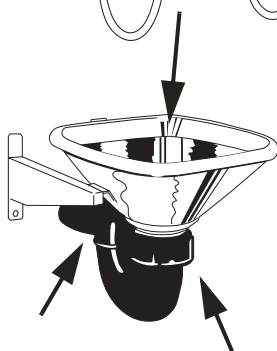


Směsný poměr dezinfekčního prostředku

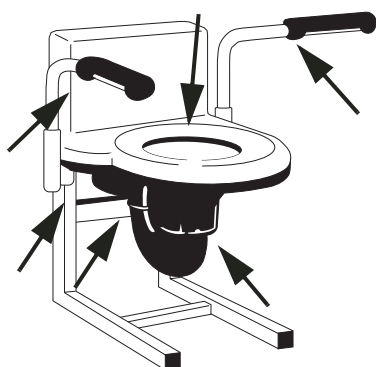
Obr. 2



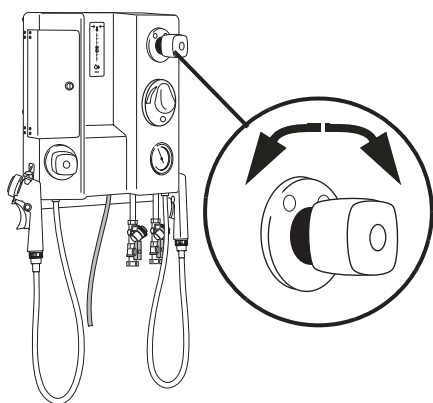
Obr. 3



Obr. 4



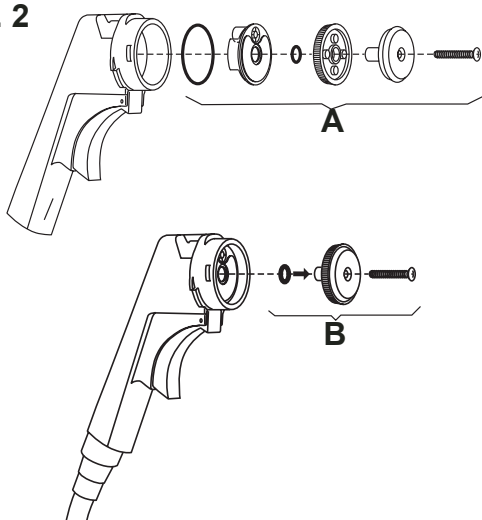
Obr. 1



Měsíčně

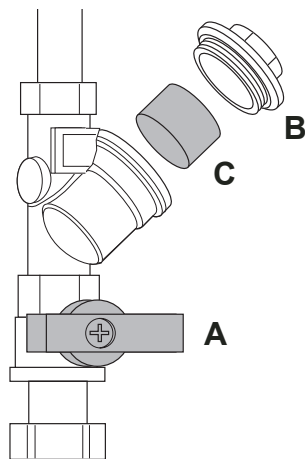
- **Zkouška termostatického směšovače:** Otáčejte regulátorem teploty na termostatickém směšovači tam a zpět v celém teplotním rozsahu při zapnutém přívodu vody. Tím bude zabráněno tvorbě vodního kamene, obzvláště v oblastech s tvrdou vodou. (viz obr. 1)

Obr. 2



- **Kontrola a čištění sprchové hlavice (viz obr. 2):** Níže uvedený obrázek a pokyny se vztahují pouze na běžnou rukojeť, nikoliv na rukojeť pro Francii. Proved'te těchto 5 kroků pro demontáž a vyčištění sprchové hlavice.
 - 1 Uvolněte šroub.
 - 2 Demontujte díly podle obrázku (A).
 - 3 Díly pečlivě očistěte.
 - 4 Proved'te zpětnou montáž. Díly (B) musí být smontovány předtím, než je vložíte do rukojeti.
 - 5 Opatrně utáhněte šroub.

Obr. 3



- **Kontrola a čištění filtrů přívodu vody (viz obr. 3):** Uzavírací ventil s filtrem je namontován na obou hadicích přívodu vody. Filtr v obou ventilech by měl být oplachován v níže uvedeném pořadí. Proved'te těchto 5 kroků pro vyčištění filtru sprchy.

VAROVÁNÍ

Natlakovaný systém a riziko opaření. Před sejmutím uzávěru zajistěte zavření uzavíracích ventilů – obzvláště důležité pro uzavírací ventil s horkou vodou.

- 1 Zavřete uzavírací ventily (A). Rukojeti (červená pro teplou vodu a modrá pro studenou) by měly být v příčné poloze.
- 2 Pomocí klíče demontujte uzávěry (B).
- 3 Vytáhněte filtry (C) a řádně je vyčistěte ve vodě.
- 4 Proved'te zpětnou montáž.
- 5 Otevřete uzavírací ventily.

Roční kontroly kvalifikovaným personálem

VAROVÁNÍ

Úkony údržby musí provádět kvalifikovaný personál ve stanovených intervalech pomocí správných nástrojů, dílů a postupů, aby nedošlo k úrazu nebo k používání nebezpečného produktu. Kvalifikovaný personál musí vést záznamy o školení i o údržbě zařízení.

KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL – úkon/kontrola	Jednou za ROK	Jednou za 5 LET
Kontrola a případné nastavení termostatického směšovače a teploměru	X	
Kontrola a vyčištění filtrů, přívodu vody	X	
Kontrola/výměna těsnění nebo celé sprchové hlavice	X	
Kontrola/výměna omezovačů průtoku	X	
Kontrola a případná výměna ventilu	X	
Kontrola těsnosti a přítomnosti poškození hadic a spojů	X	
Provedení testu všech funkcí	X	
Kontrola přítomnosti koroze/poškození všech důležitých součástí	X	
Kontrola mechanického připojení	X	
Kontrola instalace nejnovějších modernizačních prvků	X	
Kontrola dávkování dezinfekčního prostředku (neplatí pro VB)	X	
Kontrola zpětného ventilu	X	
Výměna všech tlakových vodních hadic		X

POZNÁMKA

Všechny povinnosti ošetřujícího personálu je třeba kontrolovat při provádění servisu kvalifikovaným personálem.

Technické údaje

Technické údaje

Rozměry, objem, hmotnost	
Hmotnost	14 kg (31 lb) bez splachování 22 kg (49 lb) s nádržkou splachování 14 kg (31 lb) s ventilem splachování
Šířka	455 mm (17 7/8") bez splachování 750 mm (29 1/2") s nádržkou splachování 455 mm (17 7/8") s ventilem splachování
Výška	510 mm (20")
Hloubka	190 mm (7 1/2")
Přesnost zobrazení teploty	+/-0,5 °C (1 °F)
Teploměr	
Rozsah	20-60 °C (68-140 °F)
Přesnost	+/-2 °C (3.6 °F)
Řešení	0.5 °C (0.9 °F)

Požadavky na přívod vody	
Studená voda	Vnější závit G3/4" (přípojka zákazníka)
Teplá voda	Vnější závit G3/4" (přípojka zákazníka)
Připojení s uzavíracími ventily, 3/4" přípojka	
Maximální statický tlak	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Minimální provozní tlak s dezinfekcí	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Minimální provozní tlak bez dezinfekce	0.8 (80 kPa, 12 psi)
Minimální provozní tlak (pro BCA122X-04)	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Minimální průtok	20 l/min (5,3 US gal./min)
Doporučená teplota studené vody	2–20 °C (36–68 °F)
Doporučená teplota horké vody	60–80 °C (140–176 °F)

Požadavky na vypouštění vody	
Minimální kapacita vypouštění – sprchový a dezinfekční panel	25 l/min (6,6 US gal./min)
Minimální kapacita vypouštění – výlevky	100 l/min (26,4 US gal./min) DIV 110

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo ke zranění, vždy dodržujte povolené kombinace uvedené v tomto Návodu k použití. Nejsou povolené žádné další kombinace.

Povolené kombinace produktů

<i>Sprchové a dezinfekční panely lze používat s následujícími produkty společnosti Arjo</i>	<i>Carendo Carevo Carino Carmina Concerto/Basic Prelude</i>
---	---

Klimatické podmínky

Při provozu

Teplota okolí	10–40 °C (50–104 °F) – provoz
Relativní vlhkost	15–100% při 20 °C (68 °F) – provoz
Tlak vzduchu	800 hPa až 1 060 hPa – provoz

Přepavní a skladovací podmínky

Teplota okolí	-20–70 °C (-4–158 °F)
Relativní vlhkost	10–80% při 20 °C (68 °F)
Tlak vzduchu	500–1 100 hPa

Likvidace po skončení životnosti

- Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
- Dezinfekční kapaliny – zbylé kapaliny můžete bezpečně vylít do odpadu s tekoucí vodou. Tyto prostředky jsou rozpustné ve vodě a pro potřeby čištění se obvykle mísí s vodou. Místní úřady s těmito čisticími prostředky naloží stejným způsobem, s jakým by s nimi naložily v případě, že by byly použity k čištění.
- Obaly by měly být recyklovány v souladu s národními nebo místními předpisy.

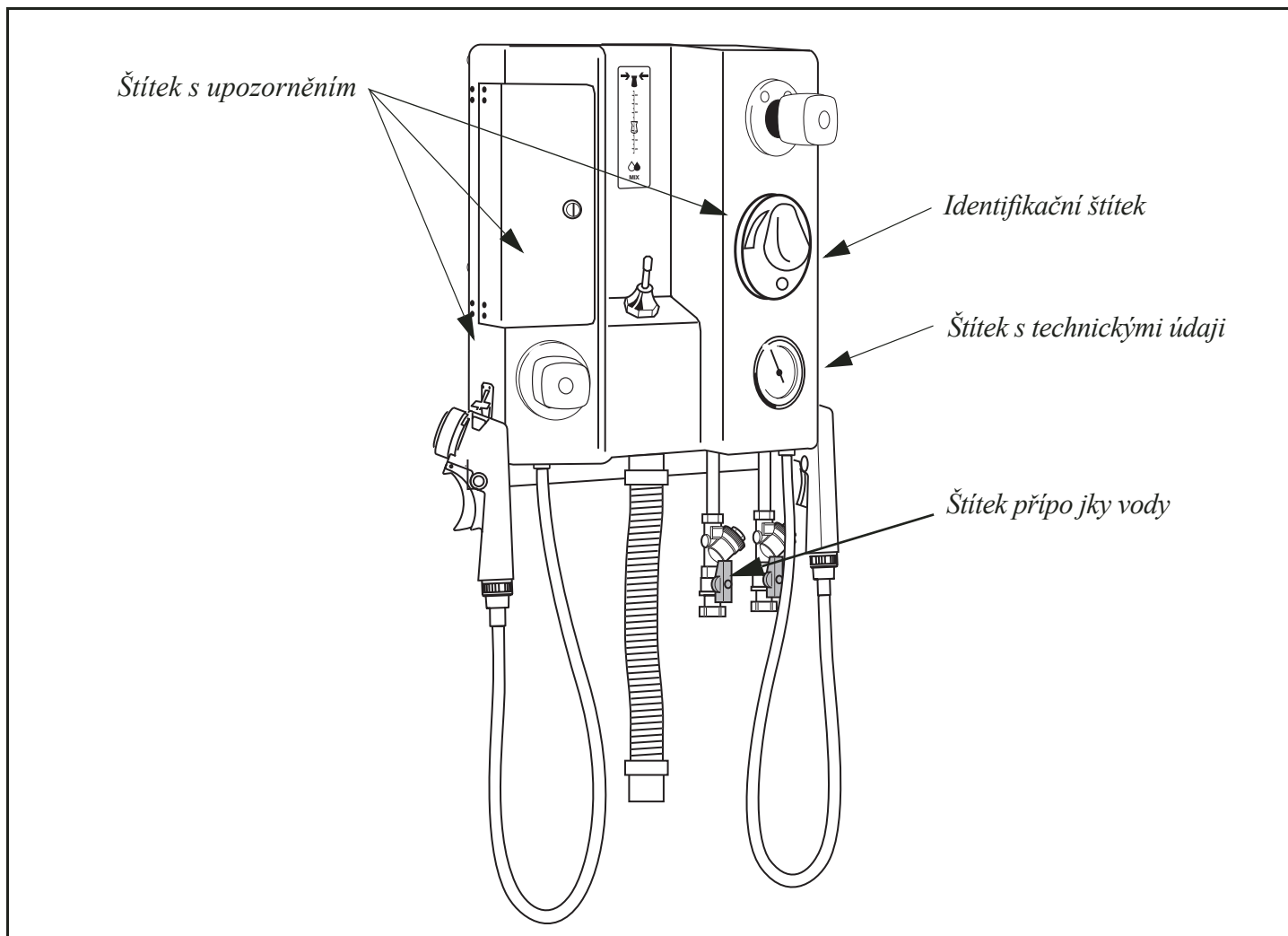
Štítky

Vysvětlivky ke štítkům

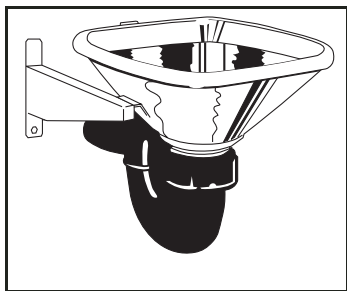
Identifikační štítek	Uvádí označení produktu, sériové číslo, rok a měsíc výroby.
Štítek s technickými údaji	Uvádí technické informace a požadavky, jako např. bezpečnostní normy a vstupní napětí.
Štítky s upozorněním	Štítky upozorňující na kalibraci, koncentraci dezinfekčního prostředku a na nutnost přečtení návodu k použití.
Štítek přípojky vody	Uvádí požadovanou minimální/maximální teplotu a tlak přiváděné vody.

Vysvětlivky k symbolům

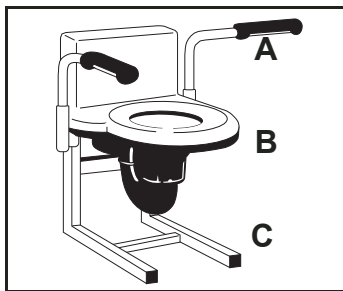
IP X4	Třída ochrany – ochrana proti stříkající vodě
	Před použitím si přečtěte <i>Návod k použití</i>
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE)
	Označení CE ve shodě s harmonizovanou legislativou Evropského společenství Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady 2017/745 o zdravotnických prostředcích



Příslušenství



Výlevka (nerez)
080015-53
(odvětrávaný sifon)
080015-54
(neodvětrávaný sifon)



Výlevka s funkcí toalety
A: Pomocné madlo:
100837-04
B: Výlevka:
080090-0453
(odvětrávaný sifon)
080090-0454
(neodvětrávaný sifon)
C: Nosný rám: 100836-04



Informace o dezinfekčních
prostředcích získáte
od místního zástupce
společnosti Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Belgium
 T: +32 (0) 53 60 73 80
 F: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
 - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
 Curie 5
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
 Tel: +34 93 583 11 20
 Fax: +34 93 583 11 22
 E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helset's vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
 ク第2虎ノ門ビル9階
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797

LINET

Sprint 100



Transportní lůžko

Sprint 100



Díky

intuitivnímu ovládní

je manipulace se
Sprint 100 jednoduchá
a bezpečná.

Transportní lůžko

Výkonné, všestranné
a zároveň komfortní.



Benefits Sprint 100 v kostce

Sprint 100 umožňuje plynulý převoz pacientů, zvyšuje jejich bezpečnost a napomáhá při procesu uzdravování. Chytrý design lůžka snižuje čas a úsilí potřebné pro jeho údržbu.



Bezpečí a pohodlí pro pacienta

- Nastavení poloh napomáhajících uzdravení pacienta
- Vyšší bezpečnost pacienta
- Komfortní matrace



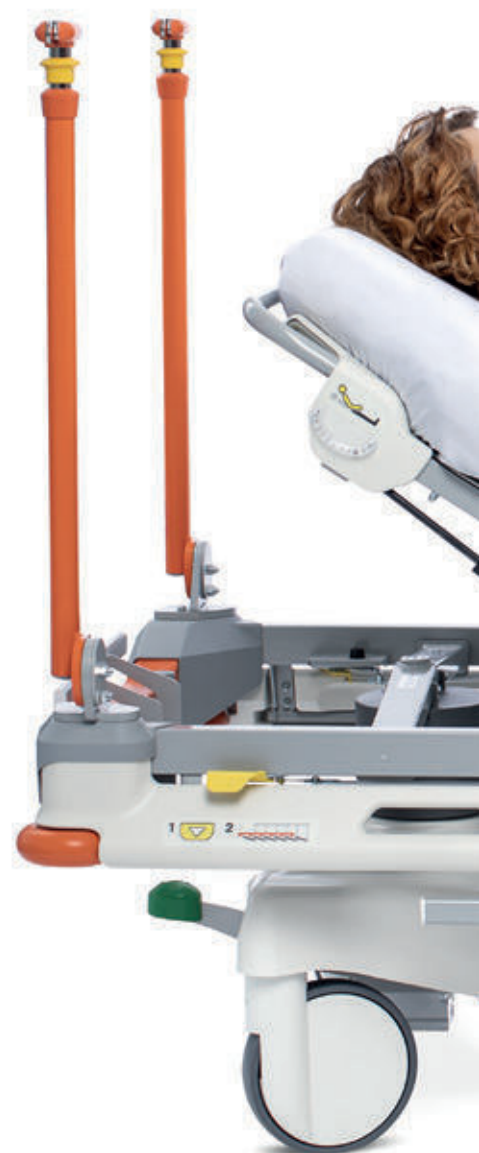
Usnadnění práce personálu

- Jedinečný ergonomický design
- Snadný převoz pacienta
- Bezpečná péče o pacienta



Efektivita provozu

- Efektivní péče o pacienta a jeho převoz
- Snadná údržba
- Odolnost – minimalizace nákladů na údržbu a opravy





Snadný převoz pacienta

Snadný transport a manipulace s transportním lůžkem zásadně zlepšují ergonomii práce.



Ochranná kolečka

Speciálně navržená ochranná kolečka chrání lůžko při převozu před poškozením.





IV&Drive

Sprint 100 je první transportní lůžko na světě navržené tak, aby jej bylo možné tlačit za infuzní stojany.

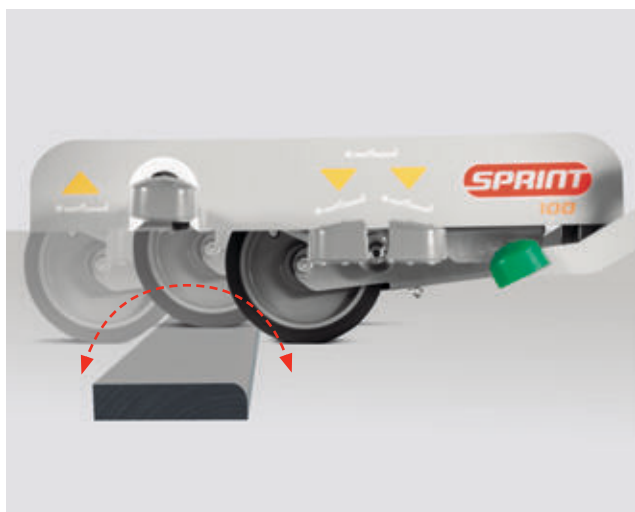
Běžné infuzní stojany se mají při tlačení tendenci lámat. S technologií LINETu IV&Drive dokážou infuzní stojany bezpečně pojmout 100 kg pracovní zátěž, aniž by se ohnuly.⁶



EasyBrake

S EasyBrake probíhá brzdění i odbrzdění sešlápnutím pedálu směrem dolů, což snižuje fyzickou námahu a podporuje ergonomii práce.

EasyBrake díky umístění brzd ze všech stran lůžka eliminuje potřebu přesunu při brzdění.



FlexiDrive

Pohodlí pacienta zvyšuje Sprint 100 využitím výsuvného 5. kolečka vybaveného funkcí tlumení nárazů, která snižuje otřesy způsobené překážkami či nerovnými povrchy.

Bezpečí a pohodlí pacienta

Bezpečí a pohodlí pacienta jsou s designem Sprint 100 spjaté od výběru komfortní matrace až po alarm pro opuštění lůžka.





SoftDrop postranice

SoftDrop postranice pokrývají většinu délky lůžka. Z obou stran lůžka se dají v případě potřeby kdykoli sklopit. Díky technologii SoftDrop se navíc postranice sklápějí plynule, pomalu a bezhlučně.



Větší pohodlí

Celkový dojem pacienta dokáže výrazně vylepšit správný výběr matrace. Sprint 100 nabízí tři varianty matrací.*

Matrace Advanced Mattress lůžka Sprint 100 s paměťovou pěnou a termovrstvou pohodlí ještě zvyšuje.



Začněte s CPR bez prodlení

Madlo pro CPR je rychle a snadno rozpoznatelné a přístupné. Upravit Sprint 100 do pozice pro CPR v krizové situaci trvá jen několik vteřin.

* Výběr matrace se liší podle nastavení stretcheru.

Pro snazší léčbu

V kritickém stavu často pacienti trpí dýchacími či srdečními obtížemi. Díky snadnému ovládní lze Sprint 100 nastavit do poloh, které podporují životní funkce pacienta.



Poloha Cardiac Chair

Poloha kardiackého křesla pomáhá pacientovi s dýcháním a funkcí oběhové soustavy.⁷

Díky hydraulickému ovládní nohou je nastavení pacienta do správné pozice snadné. Mnoho ošetrovatelských úkonů, jako například podávání léků, je snazších v poloze pacienta vsedě.



Vaskulární poloha nohou

Lůžko lze pro diagnostické potřeby dát do vaskulární polohy nohou.





Ukazatel úhlu

Zabudovaný ukazatel úhlu umožňuje snadné zjištění úhlu opěrky zad.



Náklon lůžka

Sprint 100 nabízí polohu Trendelenburg i Anti-Trendelenburg.



Trendelenburg

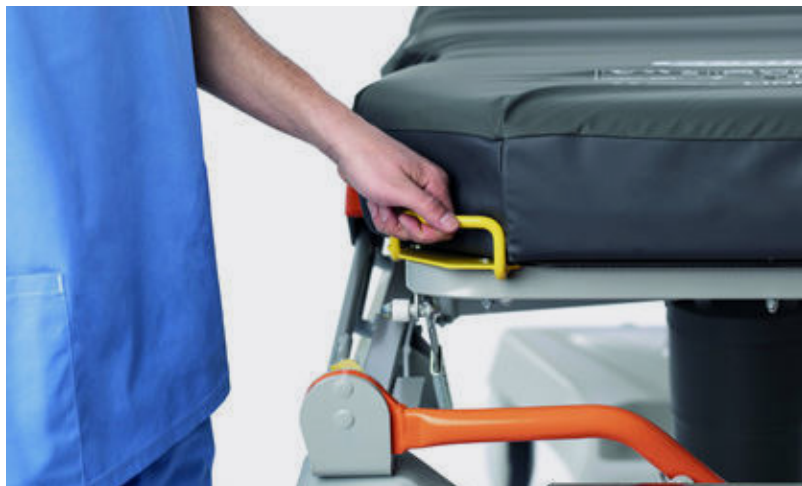


Anti-Trendelenburg

Péče o pacienta

Ergonomický design transportního lůžka Sprint 100 a správné polohování pacienta zjednodušují péči o něj.





Snadné přizpůsobení ložné plochy

Čtyřdílnou ložnou plochu matrace lze jednoduše přizpůsobit potřebám pacienta.



Přístup k hlavě pacienta

Díky postranicím má zdravotník volný přístup k hlavě pacienta. Postranice se dokonale přizpůsobí i poloze v úhlu 30 stupňů, a nenechají tak žádný prostor pro zranění.



Nízká výška

Díky výšce pouhých 55,5 cm může pacient z lůžka vstávat pohodlně a bezpečně.

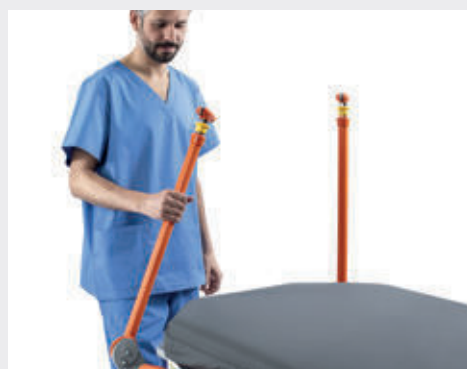
Efektivita provozu

Stabilní a zároveň ergonomický a snadno čistitelný Sprint 100 nabízí zajímavé výhody i pro management zařízení.



Inovativní infuzní stojany

infuzní stojany lůžka Sprint 100 udrží o 35 % větší zátěž než běžné teleskopické infuzní stojany.⁸ Navíc jsou zvlášť navrženy na tlačení a manévrování.

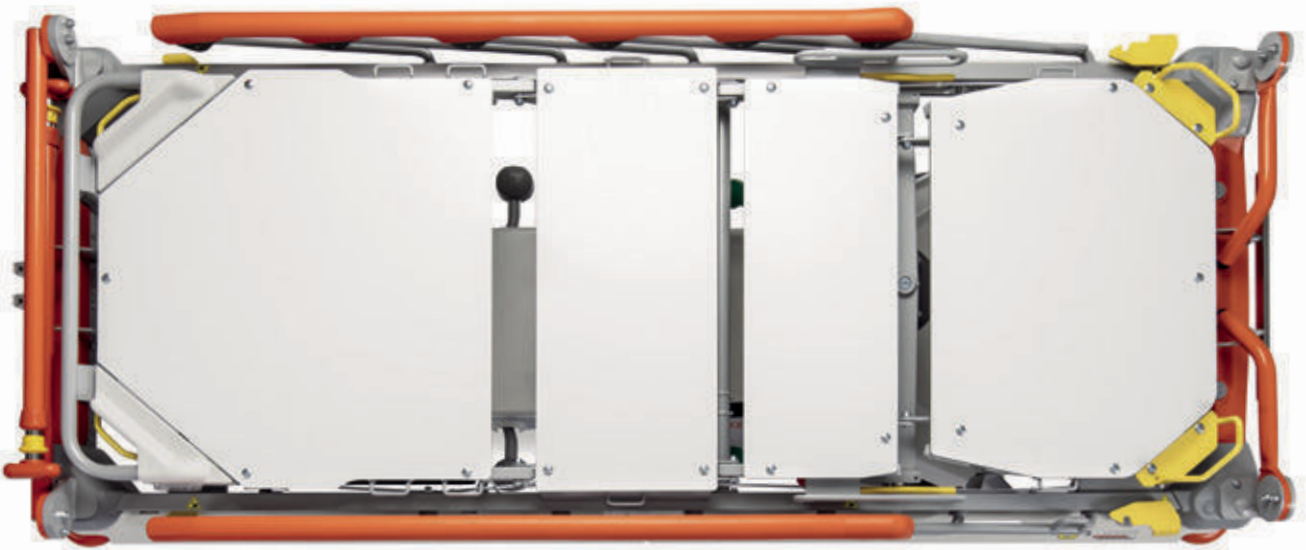




SNADNÁ ÚDRŽBA

Vyjímatelná matrace

Matraci Advanced Mattress lze snadno vyjmout pro potřeby čištění nebo případnou výměnu, čímž se snižuje riziko nákazy.



Čištění

Povrch konstrukce lůžka Sprint 100 se čistí velmi snadno. Údržba celého lůžka je absolutně nenáročná.



Přehled vlastností produktu



Postranice s funkcí SoftDrop jsou ergonomické a bezpečné.

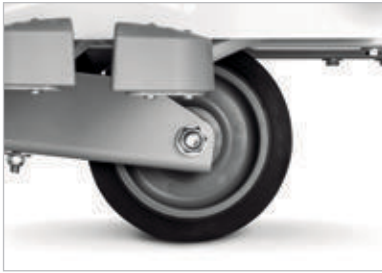


Funkce IV&Drive umožňuje používat infuzní stojany k manipulaci s lůžkem.



Madla lze složit a mít tak lepší přístup k pacientovi.





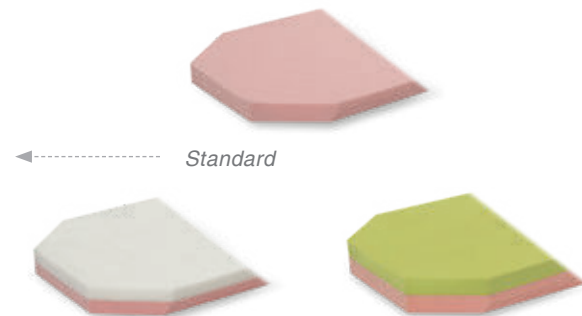
FlexiDrive je výsuvné 5. kolečko, které zaručuje plynulou jízdu a bezpečný převoz.



Ovládání nohou



Brzdy



← Standard

*Comfort (10 cm / 3,9 in) s paměťovou pěnou**

*Advanced (13 cm / 5,1 in) s paměťovou pěnou a termovrstvou**

* Výběr matrace se liší podle konfigurace stretcheru.

Řešení pro Vaše potřeby

Řada příslušenství*

Sprint 100 lze dále přizpůsobit na míru pomocí široké řady příslušenství tak, aby dokázal uspokojit rozličné požadavky v nemocničním prostředí.

Multifunkční polička

Držák na rentgenové kazety

Držák na kyslíkovou lahev

Teleskopické infuzní stojany

Držák na roli papíru

Držák karty



	2dílná úzká ložná plocha	2dílná široká ložná plocha	4dílná úzká ložná plocha	4dílná široká ložná plocha
IV&Drive	✓	✓	✓	✓
FlexiDrive	✓	✓	✓	✓
SoftDrop postranice	✓	✓	✓	✓
CardiacChair	✗	✗	✓	✓
Kompatibilita s C-rameny	✓	✗	✓	✗



2dílná
úzká ložná plocha

2dílná
široká ložná
plocha

4dílná
úzká ložná plocha

4dílná
široká ložná
plocha

Vnější rozměry	211 × 76 cm	211 × 86 cm	211 × 76 cm	211 × 86 cm
Ložná plocha matrace	193 × 66 cm	193 × 76 cm	193 × 66 cm	193 × 76 cm
Nastavení výšky	56,5–89 cm	56,5–89 cm	55,5–88 cm	55,5–88 cm
Náklon do TR/ATR	18° / 18°	18° / 18°	18° / 18°	18° / 18°
Nastavení opěrky zad	0–90°	0–90°	0–90°	0–90°
Nastavení opěrky stehen	–	–	0–40°	0–40°
Nastavení opěrky lýtek	–	–	0–21°	0–21°
Výška postranic	35,5 cm	35,5 cm	36,5 cm	36,5 cm
Bezpečné pracovní zatížení (SWL)	320 kg	320 kg	320 kg	320 kg
Váha (včetně základního vybavení)	120 kg	135 kg	120 kg	135 kg

Benefity Sprint 100 v kostce



Bezpečí a pohodlí pro pacienta

- Nastavení poloh napomáhajících uzdravení pacienta
- Vyšší bezpečnost pacienta
- Komfortní matrace pro minimalizaci rizika vzniku dekubitů



Usnadnění práce personálu

- Jedinečný ergonomický design
- Snadný převoz pacienta
- Bezpečná péče o pacienta



Efektivita provozu

- Efektivní péče o pacienta a jeho převoz
- Snadná údržba
- Odolnost – minimalizace nákladů na údržbu a opravy

Zdroje

- 1 Agency for Healthcare Research and Quality. Preventing Falls in Hospitals. Použito 5. prosince 2019. <https://www.ahrq.gov/professionals/systems/hospital/fallpxtoolkit/index.html>
- 2 Wong CA, et al. The Joint Commission Journal on Quality and Patient Safety. 2011;37(2):81-87. Centers for Medicare and Medicaid Services. září 2012.
- 3 Pressure Injury Fact Sheet, NPIAP, www.npiap.com
- 4 bog.nurserecruiter.com, Bureau of Labor Statistics, USA.
- 5 <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/7899570/> Res Nurs Health. duben 1995;18(2):165-72.doi: 10.1002/nur.4770180209.; E A McConnell 1: How and what staff nurses learn about the medical devices they use in direct patient care.
- 6 Own testing, data upon request.
- 7 Franco Valenza et al. Effects of the Beach Chair Position, Positive End-expiratory Pressure, and Pneumoperitoneum on Respiratory Function in Morbidly Obese Patients during Anesthesia and Paralysis, Anesthesiology 2007; 107:725–32.
- 8 Own testing, data upon request.



Members of LINET Group

LINET spol. s r.o.

Želečnice 5 | 274 01 Slaný | Česká republika
tel.: +420 312 576 400 | fax: +420 312 522 668 | e-mail: info@linet.cz | www.linet.cz



www.linet.cz

Zakázka: 10002961
Objednávka zákazníka: Rozvoj infektologického pracoviště

Dodavatel:

L I N E T spol. s r.o.
Želečnice 5
274 01 SLANÝ | CZ
IČ: 00507814 | DIČ: CZ00507814

Zákazník:

Nemocnice Kyjov, příspěvková organizace
Strážovská 1247/22
697 01 Kyjov | CZ
IČ: 00226912 | DIČ: CZ00226912

Příjemce / cílová adresa:

Nemocnice Kyjov, příspěvková organizace
Strážovská 1247/22
697 01 Kyjov | CZ

Platební podmínky:

Datum vystavení: 21.9.2023
Způsob platby: bankovním převodem
Platební podmínka: Do 30 dní
Platnost nabídky do: 31.12.2023

Dodací podmínky:

Incoterms 2010: CPT
Způsob odběru: Kyjov

Kontakt:

Poz.	Zkratka položky	Název položky	Množství	Cena/MJ	Sazba	DPH	Celkem netto
	Zákaznický kód	Popis	Dodací termín				Celkem brutto
10	1EZ30000-987	Essenza 300 300 STANDARD	30 KS	67 645,00	15%	304 402,50	2 029 350,00 CZK
			00000000				2 333 752,50 CZK

Universal bed

RU:CZ Regionální provedení: Česko
Základní vlastnosti
MO:0 Základní model: 300 STANDARD
LTI:00 Laterální náklon: Bez laterálního náklonu
UN:01 Typ podvozku: Standard
IM:00 Integrovaná matrace: Bez integrované matrace
XR:00 RTG provedení: Bez RTG provedení
Postranice a čela
SR:B8 Postranice: Dělené teleskopické postranice, úzké provedení
TO:03 Horní díl postranice: Eloxované madlo
UP:01 Spodní díl postranice: Plastová ochranná lišta
BE:60 Čela: Hliníkové čelo typ I3s HPL výplň, lakované madlo
PR:00 Potisk: Bez potisku
LL:00 Štítek logo: Bez štítku "logo LINET"
CD:A6 Barva dekoru: POLYREY E009 javor bílý
BA:11 Kryty ložné plochy: Odnímatelné plastové kryty ložné plochy
BP:02 Horizontální nárazníky: 4 horizontální rohová nárazová kolečka
FS:00 Fixační pomůcky: Bez fixace
CM:01 Barva lakovaných částí lůžka: RAL9002 EA6542
MR:02 Držáky matrace na lýtčkovém dílu: Dvoupolohové prodloužení lýtčkového dílu
Kolečka, brzdy a podvozek
CA:83 Kolečka - typy: 4 kolečka Tente Linea dvojitá, 125 mm
BR:10 Brždění koleček: Centrální ovládání koleček, 2 brzdové páky, ovládání od nožní části
UC:00 Kryt podvozku: Bez krytu podvozku
AI:00 Sklonoměry: Bez indikátoru náklonu
FC:00 Ovladače nožní: Bez nožních ovladačů
Ochranné prvky a držáky
XT:02 Bed extension: Prodloužení ložné plochy ovládané z čela lůžka
MH:00 Vstávací madla: Bez mobilizačního madla
AH:81 Držáky příslušenství: Pár postranních lišt na příslušenství (u nožní části)
LS:01 Polička na lůžkoviny: Polička na lůžkoviny
Elektrická zařízení a komunikace
PL:01 Síť.kabel + zástrčka: EU zástrčka (typ E/F)
VO:20 Jmenovité napětí: 100 - 240 V 50/60 Hz
AC:01 Akumulátor: Zálohová baterie s indikátorem stavu
PE:05 Potenciálové propojení: S antistatickým kolečkem
AS:00 Automatické zastavení zádového dílu: Bez automatického zastavení zádového dílu ve 30 stupních

Zakázka: 10002961
Objednávka zákazníka: Rozvoj infektologického pracoviště

Poz.	Zkratka položky	Název položky	Množství	Cena/MJ	Sazba	DPH	Celkem netto
	Zákaznický kód	Popis	Dodací termín				Celkem brutto
		NL:00 Podsvětlení: Bez podsvícení NC:16 Sesterský ovladač: Sesterský ovladač PC:00 Pacientské ovladače: Bez pacientských ovladačů AL:03 Alarmy: Alarm nezabrzděného lůžka MS:00 Monitoring system: Bez výbavy USB:00 USB nabíječka: Bez USB nabíječky HC:16 Ruční ovladač: Ruční ovladač s LED svítilnou a podsvícenou klávesnicí, plug&play adaptér Další vlastnosti LA:02 Jazyk návodu k použití: Čeština PG:01 Balení: Standard AW:00 Speciální požadavek: Bez speciálního požadavku zákazníka					
20	11011410B0000	Hrazda lakovaná	30 KS	0,00	0%	0,00	0,00 CZK
			00000000				0,00 CZK
		Hrazda napřimovací lakována RAL9002 Umístění do pouzdra D34					
30	4ROTGNR100GR-2	Šedá plastová rukojeť navijecí	30 KS	0,00	0%	0,00	0,00 CZK
			00000000				0,00 CZK
		rukojeť plastová model: TGN-R100GR-L2 provedení: - plastový triangel - barva šedá - popruh šíře 38mm - délka 650 mm - nastavitelná smyčka 300 mm, Ø 50 mm ± 5 mm s protiskluzovou ochranou - výškově nastavitelná pomocí samonavijecího mechanismu (cca. 300mm) - k zavěšení na hrazdu lůžka					
40	VS051	ostatní tržby	30 KS	0,00	0%	0,00	0,00 CZK
			00000000				0,00 CZK
		držák berlí					
50	4MAS6018966	Držák na bažanta	30 KS	0,00	0%	0,00	0,00 CZK
			00000000				0,00 CZK
		Držák na bažanta nerezová ocel může být umístěn na lištu příslušenství, DIN lištu, mezi postranice. Pouze pro úzké provedení postranic Image 3 lůžek.					
60	4PW321100LS	Pasivní matrace ViskoMatt 30, 200 x 86,5 x 14	30 KS	8 367,00	15%	37 651,50	251 010,00 CZK
			00000000				288 661,50 CZK
		- Standardní matrace vhodná k použití ve zdravotnictví a pečovatelsství. - Vrchní plochu tvoří viskoelastická polyuretanová pěna s antimikrobiální úpravou. - Spodní plochu tvoří polyetherová studená pěna - Konturový řez : pěnové spojení bez lepicích švů - S ochranou jadra - Bez možností převrácení a rotace - Bez prořezu a profilace horní a spodní vrstvy - Voděodolný, paropropustný potah - Technologie vazby potahu: svařovaný potah - Ochrana zipu: ANO					
70	4SEC201- 206	Eleganza Classic	30 KS	11 095,00	21%	69 898,50	332 850,00 CZK
			00000000				402 748,50 CZK
		Stolek k lůžku Eleganza Classic: MO:2 Základní model: Jídelní deska integr. CRP:E Korpus stolku: Bez zámku CU:2 Zákaznické provedení: Pojízdny NE myčky CA:7 Kolečka - typy: 75 mm dvojitá 2 brzděná HA:C Madla: Kovová, z kulatého profilu, lakována vbarvě korpusu CM:01 RAL korpusu: RAL9002 EA6542 CD:A6 Deska barva: POLYREY E009 javor bílý EDG:E Hrany desek: Pro stolek s jídelní deskou: plastové boční lišty u obou desek a galerie u horní desky					

Zakázka: 10002961
Objednávka zákazníka: Rozvoj infektologického pracoviště

Poz.	Zkratka položky	Název položky	Množství	Cena/MJ	Sazba	DPH	Celkem netto
	Zákaznický kód	Popis	Dodací termín				Celkem brutto
	A1:6	Dopl. příslušenství 1: Plastová vložka v zásuvce, Univerzální držák příslušenství					
	LB1:00	Štítky: Standard					
	LY:01	Layout návodu: Linet					
	LA:02	Jazyk návodu: Čeština					
	CL:01	Zákaznické logo: Linet					
	PGc:01	Balení: Standard					
	AW:00	Speciální požadavek: Bez speciálního požadavku zákazníka					
80	VS051	ostatní tržby	2 KS	297 404,00	15%	89 221,20	594 808,00 CZK
			00000000				684 029,20 CZK
		Sprchový vozík elektrický CAREVO, polohovatelná opěrka zad Mixážní sprchový a dezinfekční panel					
90	1ES105408-470	Sprint 100 bez vah	2 KS	112 747,00	21%	47 353,74	225 494,00 CZK
			00000000				272 847,74 CZK
		Specifikace lůžka:					
	MO:1	Základní model: Stretcher Sprint 100					
	SC:0	Váhy: Bez vah					
	BD:00	Vnější rozměry: Standardní rozměry					
	CU:00	Zákaznické provedení: Standardní provedení					
	UN:01	Typ podvozku: Standard					
	PE:00	Potenciálové propojení: Bez potenciálního propojení					
	UC:01	Kryt podvozku: Kryt podvozku					
	CM:02	Barva lakovaných částí lůžka: RAL9006					
	CA:10	Kolečka - typy: 4 kolečka Tente Integral, 200 mm, antistatické kolečko					
	ARC:02	Aretovatelné kolečko: Aretovatelné kolečko u nohou (určeno pro řízení stretcheru od hlavy)					
	BR:17	Brzdění koleček: Centrální ovládání koleček ovládané ze čtyř stran					
	LJ:41	Zdvihové jednotky: Hydraulický zdvih					
	FC:02	Ovladače nožní: Nožní ovladače; nastavení výšky					
	BA:07	Kryty ložné plochy: Neodnímatelné HPL kryty					
	XR:06	RTG provedení: Příprava pro RTG a dvoudílnou ložnou plochu					
	AHB:02	Lišty na příslušenství na stranách lůžka: Pár lakovaných postranních lišt na příslušenství					
	AHU:00	Lišta u hlavy: Bez lišty					
	AHD:00	Lišta u nohou: Bez lišty					
	PA:08	Pohony ložné plochy: Polohování zádového dílu s CPR odblokováním (2-dílná ložná plocha)					
	DLH:01	Tlačná madla u hlavy: IV&Drive (infuzní stojan a transportní madla v jednom)					
	DLF:00	Tlačná madla u nohou: Bez tlačných madel					
	SR:54	Postranice: Jednodílné sklopné s tlumením (SoftDrop)					
	SL:02	Zámek postranic: Zámek postranic u hlavového a nožního čela					
	AI:00	Sklonoměry: Bez indikátoru náklonu					
	A1:00	Dopl. příslušenství 1: Bez doplňujícího příslušenství					
	LY:01	Layout návodu: Linet					
	LA:02	Jazyk návodu: Čeština					
	PG:01	Balení: Standard					
	AW:00	Speciální požadavek: Bez speciálního požadavku zákazníka					
	VO:00	Jmenovité napětí: Lůžko bez elektrických komponent					
	PL:00	Síť.kabel + zástrčka: Bez elektrických komponent					
100	11026300A0009	Multifunkční polička 3v1	2 KS	0,00	0%	0,00	0,00 CZK
			00000000				0,00 CZK
		Multifunkční polička 3v1 Materiál: HPL plast + lakované části RAL 9006 Umístění do pouzder v nožní části					
110	4GPTK17000S	Pasivní matrace Sprint 100 Standard, 193x66x8	2 KS	0,00	0%	0,00	0,00 CZK
			00000000				0,00 CZK
		matrace pasivní model: Sprint Standard provedení: - PU pěna, monoblok - materiál a barva horního potahu - Sioen, šedá - horní potah s potiskem Sprint 100 - spodní potah s antislipem - nehořlavá vložka: NE rozměry: - 193x66x8 cm					

Zakázka: 10002961
 Objednávka zákazníka: Rozvoj infektologického pracoviště

Poz.	Zkratka položky	Název položky	Množství	Cena/MJ	Sazba	DPH	Celkem netto
	Zákaznický kód	Popis	Dodací termín				Celkem brutto
120	NS123	Dopravné prodej tuzemsko	1 KS 00000000	0,00	0%	0,00	0,00 CZK 0,00 CZK
130	VS045	Služby servisu instalace	1 KS 00000000	0,00	0%	0,00	0,00 CZK 0,00 CZK
140	VS037	Uživatelské / servisní školení	1 KS 00000000	0,00	0%	0,00	0,00 CZK 0,00 CZK
		Uživatelské / servisní školení					
150	VP020	Provádění Bezpečnostně technických kontrol výrobků	2 KS 00000000	0,00	0%	0,00	0,00 CZK 0,00 CZK
		BTK po dobu záruky zdarma.					

SOUHRN

Celkem netto		3 433 512,00
Výstupní DPH	15,000 %	431 275,20
Výstupní DPH	21,000 %	117 252,24
Celkem brutto		3 982 039,44

OSTATNÍ PODMÍNKY:

- 1 Termín "brutto cena" znamená cenu s DPH, termín "netto cena" cenu bez DPH.
- 2 Firma Linet je zapsána 3.9.1990 v OR u MS Praha oddíl C, vložka 163.
- 3 Záruční doba: 24 měsíců od data dodání (záruka se nevztahuje na akumulátory).

Želečovice 5.12.2016

Plná moc

Já **Ing. Tomáš Kolář**, r.č. 710623/3178, bytem u Hvězdárny 144, Slaný, jako jednatel společnosti Linet spol. s r.o. IČ: 00507814

a

já **Ing. Jaroslav Chvojka**, narozen 16.9.1975, bytem Tuchotická 616, Újezd nad Lesy, jako jednatel společnosti Linet spol. s r.o. IČ: 00507814

dáváme tímto plnou moc pro pana [redacted]
[redacted] pro ČR ve společnosti Linet spol. s r.o. IČ 00507814 týkajících se účasti společnosti ve veřejných zakázkách, zejména podepisování všech podkladů při přípravě a podání nabídek do veřejných zakázek za společnost LINET spol. s r.o. a uzavírání smluv se zadavatelem.

Tuto plnou moc přijímám

[redacted]

Doložka konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě

Tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické pod pořadovým číslem **125243394-28462-200103101133**, skládající se z **1** listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Vstup bez viditelného prvku.

Jméno a příjmení osoby, která konverzi provedla: [REDACTED]

Vystavil: **Město Slaný**

Pracoviště: **Město Slaný**

Ve Slaném dne **03.01.2020**



125243394-28462-200103101133